叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 捕鼠猫的故事(mouser Cat's Story) 000001

2. 捕鼠猫的故事(mouser Cat's Story) 000002

3. 捕鼠猫的故事(mouser Cat's Story) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

捕鼠猫的故事(Mouser Cat's Story)

['maʊsər] [kæts] - ['stɔːri]
MOUSER CATS ' STORY
鼠牌 猫 - 故事

捕鼠猫的故事

[baɪ]['eɪmi] ['prentɪs]
By AMY PRENTICE
经过 艾米 学徒

作者：艾米·普伦蒂斯

[wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌlɚz]
With Thirty - Five Illustrations and a Frontispiece in Colors
和 三十 - 五 插图 和 一个 卷首插图 在 颜色

包含三十五幅插图和一幅彩色卷首插图

[baɪ][dʒeɪ] . ['wɑːtsn] ['deivis]
BY J . WATSON DAVIS
经过 J . 沃森 戴维斯

作者：J·沃森·戴维斯

['maʊsər] ['kæts] ['stɔːri] .
MOUSER CAT'S STORY .
鼠牌 猫的 故事 .

捕鼠猫的故事。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [læst] [wiːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɔrmd] [soʊ] ['veri] [hɑːrd] ,
On that day last week when it stormed so very hard ,
在 那 天 最后的 星期 什么时候 它 暴风雨 所以 非常 难的 ,

上周那天，暴风雨来得特别猛烈。

[jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['loʊnli] ,
your Aunt Amy was feeling very lonely ,
你的 阿姨 艾米 曾是 感觉 非常 孤独 ,

你阿姨艾米感到非常孤独。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ,
because all of her men and women friends in the house were busy ,
因为 全部 的 她 男人 和 女性 朋友们 在 这 房子 是 忙碌的 ,

因为屋里所有的男性和女性朋友都很忙，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɜːrd][ɔːr]['ænɪm(ə)l]
and it was not reasonable to suppose any of her bird or animal
和 它 曾是 不是 合理的 到 认为 任何 的 她 鸟 或者 动物
[ə'kweɪntəns] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] .
acquaintances would be out .
熟人 会 是 出去 .

认为她的任何鸟类或动物朋友都会外出是不合理的。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
As she sat by the window ,
作为 她 卫星 经过 这 窗户 ,

她坐在窗边，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [glæs] ,
watching the little streams of water as they ran down the glass ,
观看 这 小的 溪流 的 水 作为 他们 跑 向下 这 玻璃 ,

看着水流沿着玻璃缓缓流下，

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp]

she	said	to	herself	that	this	was	one	of	the	days	when	she	could	not	hope
她	说	到	她自己	那	这	曾是	一	的	这	天	什么时候	她	可以	不是	希望

[tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [baɪ]['stɔːri] - ['telɪŋ] .

to	be	entertained	by	story	-	telling	.
到	是	娱乐	经过	故事	-	讲述	.

她心想，今天恐怕是没戏听故事了。

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ker] ['weðər] ['mɪsɪz] . [mæn] [meɪks] [ðə; ði] ['pɪkəlz] ['prɑːpərli] , [ɔːr][nɑːt] ,

"	You	don't	seem	to	care	whether	Mrs	.	Man	makes	the	pickles	properly	,	or	not	,
"	你	不	似乎	到	关心	无论	太太	.	男人	制作	这	泡菜	适当地	,	或者	不是	,

“你似乎并不关心曼太太腌黄瓜做得好不好。”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [sed] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][sər'praɪz] ,

"	a	voice	from	the	doorway	said	,	and	,	looking	around	in	surprise	,
"	一个	嗓音	从	这	门口	说	,	和	,	寻找	大约	在	惊喜	,

门口传来一个声音，他惊讶地环顾四周。

[jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [kæt] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri]

your	Aunt	Amy	saw	Mrs	.	Mouser	Cat	,	an	animal	with	whom	she	was	very
你的	阿姨	艾米	锯	太太	.	贸泽	猫	,	一个	动物	和	谁	她	曾是	非常

[wel] [ə'kweɪntɪd] ,

well	acquainted	,
出色地	熟人	,

你阿姨艾米见到了莫瑟猫太太，她和莫瑟猫非常熟悉。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] ['ventʃərd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

but	who	had	never	before	ventured	to	speak	with	her	.
但	WHO	有	绝不	前	冒险	到	说话	和	她	.

但他之前从未鼓起勇气和她交谈过。

[kən'sɪdərəbli] [ə'stɑːnɪʃt] ,

Considerably	astonished	,
相当	惊讶	,

相当惊讶，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [maɪt] [pruːv]

because	it	had	not	come	into	her	mind	that	Mrs	.	Mouser	might	prove
因为	它	有	不是	来	进入	她	头脑	那	太太	.	贸泽	可能	证明

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [æz; əz]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːkt]

to	be	as	entertaining	as	any	of	the	other	animals	she	had	talked
到	是	作为	娱乐	作为	任何	的	这	其他	动物	她	有	谈话

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

因为她从未想到，莫瑟太太可能会像她之前交谈过的其他动物一样有趣。

[jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] :

your	Aunt	Amy	asked	:
你的	阿姨	艾米	问	:

你阿姨艾米问：

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɪkəlz] , ['mɪsɪz] . ['maʊsər] ? "

"	What	about	the	pickles	,	Mrs	.	Mouser	?	"
"	什么	关于	这	泡菜	,	太太	.	贸泽	?	"

“穆瑟太太，腌黄瓜呢？”

" [waɪ] , ['mɪsɪz] . [mæn][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	,	Mrs	.	Man	is	putting	them	up	;	didn't	you	know	it	?
"	为什么	,	太太	.	男人	是	推杆	他们	向上	;	没有	你	知道	它	?

“哎呀，曼太太正在挂它们；你不知道吗？”

" [ðə; ði][kæt] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] :

"	the	cat	replied	,	and	your	Aunt	Amy	said	with	a	sigh	:
"	这	猫	回复	,	和	你的	阿姨	艾米	说	和	一个	叹	:

“猫回答道，你艾米阿姨叹了口气说：”

" [oʊ] , [jes] [ɪn'di:d] , ['mɪsɪz] . ['maʊsər] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,

"	Oh	,	yes	indeed	,	Mrs	.	Mouser	,	I	know	that	,
"	哦	,	是的	的确	,	太太	.	贸泽	,	我	知道	那	,

“哦，是的，穆瑟太太，我知道。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][du:] ['eni] [wɜ:rk] [ə'raʊnd]

and	you	also	know	it	is	not	possible	for	me	to	do	any	work	around
和	你	还	知道	它	是	不是	可能的	为了	我	到	做	任何	工作	大约

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

你也知道我根本不可能做任何家务。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['ɪlnəs] .

owing	to	my	illness	.
欠款	到	我的	疾病	.

由于我的疾病。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['aɪd(ə)l][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [wen] [ðə; ði][stɔ:rm] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['veri] ,

That	is	why	I	am	idle	on	this	day	when	the	storm	makes	it	seem	very	,
那	是	为什么	我	是	闲置的	在	这	天	什么时候	这	风暴	制作	它	似乎	非常	,

这就是为什么在暴风雨让一切看起来非常……的时候，我却无所事事的原因。

['veri] ['loʊnli] .

very	lonely	.
非常	孤独	.

非常孤独。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][sɪt][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [oʊld] [dʌk] ,

"	You	can	sit	out	of	doors	all	the	afternoon	with	a	foolish	old	duck	,
"	你	能	坐	出去	的	门	全部	这	下午	和	一个	愚蠢	老的	鸭子	,

“你可以和一只愚蠢的老鸭子在户外坐一下午，

[ɔ:r] [tɔ:k] [baɪ][ðə; ði]['aʊər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['tɜ:rt(ə)l] ,

or	talk	by	the	hour	with	Mr	.	Turtle	,
或者	讲话	经过	这	小时	和	先生	.	龟	,

或者按小时和龟先生聊天，

[hu:] ['hæznt][gɑ:t] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][ɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][reɪnz] ,

who	hasn't	got	sense	enough	to	go	in	when	it	rains	,
WHO	还没有	得到	感觉	足够的	到	去	在	什么时候	它	雨	,

下雨天居然没有意识到要进屋，真是可笑。

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ]['nevər][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌæftɝ'nu:nz] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] ,

and	yet	you	never	invited	me	for	an	afternoon's	story	-	telling	,
和	然而	你	绝不	受邀	我	为了	一个	下午	故事	-	讲述	,

然而，你却从未邀请我来听你讲下午的故事。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [ɑ:rtʃt] [hɜ:r; hər] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['æŋgri] .

"	and	Mrs	.	Mouser	arched	her	back	as	if	she	was	angry	.
"	和	太太	.	贸泽	拱形	她	后退	作为	如果	她	曾是	生气的	.

“穆瑟太太弓起了背，好像很生气似的。”

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eni] ['stɔ:riz] ?

"	Do	you	know	any	stories	?
"	做	你	知道	任何	故事	?

你知道什么故事吗?

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [sər'praɪzd] [ə'gen] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] :
" your Aunt Amy asked , surprised again , and Mrs . Mouser replied quickly :
" 你的 阿姨 艾米 问 , 惊讶 再次 , 和 太太 . 贸泽 回复 迅速地 :

"你姨妈艾米又一次惊讶地问道，穆瑟太太迅速回答道："

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] .
" It would be funny if I didn't .
" 它 会 是 有趣的 如果 我 没有 .

"如果我不这样做，那就太搞笑了。"

[aɪv] [lɪvd] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['jɪrz] ,
I've lived on this farm more than six years ,
我已经 居住地 在 这 农场 更多的 比 六 年 ,

我在这座农场住了六年多了，

[ænd; ənd][hæv; həv] [noʊn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .
and have known pretty much all that has happened around here in that time .
和 有 已知 漂亮的 很多 全部 那 有 发生 大约 这里 在 那 时间 .

而且，这段时间里，这里发生的一切我几乎都知道。

" [waɪ] [kæts] [kætʃ] [maɪs] .
" WHY CATS CATCH MICE .
" 为什么 猫 抓住 会议 .

"猫为什么能抓老鼠？"

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] .
" I wish you could think of a story to tell me now , " your Aunt Amy said .
" 我 希望 你 可以 思考 的 一个 故事 到 告诉 我 现在 , " 你的 阿姨 艾米 说 .

"我希望你现在能想出一个故事讲给我听，"你阿姨艾米说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔːr; fər] ['hɪrɪŋ] [wʌn] . "
" I am just in the mood for hearing one . "
" 我 是 只是 在 这 情绪 为了 听力 一 . "

"我正好想听听这个。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ]
" It is the hardest thing in the world to stand up and begin telling a
" 它 是 这 最难 事物 在 这 世界 到 站立 向上 和 开始 讲述 一个
['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][wʌn]['goʊɪŋ] ,
story without anything to start one going ,
故事 没有 任何事物 到 开始 一 去 ,

"世界上最难的事情莫过于站起来，毫无头绪地开始讲故事。"

" ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [sed] ['θɔːtfəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [hɜːr; hər] ['wɪskərz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː]
" Mrs . Mouser said thoughtfully , as she brushed her whiskers with her paw
" 太太 . 贸泽 说 深思熟虑 , 作为 她 刷过 她 胡须 和 她 爪子
.
:
.

"莫瑟太太若有所思地说着，一边用爪子拂了拂胡须。"

" ['æftər][juː; jʊ][wʌns][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [kʌm] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
" After you once get into it , of course , they come easy enough .
" 后 你 一次 得到 进入 它 , 的 课程 , 他们 来 简单的 足够的 .

"一旦你掌握了要领，当然就很容易了。"

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [kæts] [kætʃ] [maɪs] ? "
How would it do if I should explain why it is that cats catch mice ? "
如何 会 它 做 如果 我 应该 解释 为什么 它 是 那 猫 抓住 小鼠 ? "

如果我解释为什么猫能抓老鼠，它会作何反应呢?

" [wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kætʃ] [maɪs] ?

"	Was	there	ever	a	time	when	they	didn't	catch	mice	?
"	曾是	那里	曾经	一个	时间	什么时候	他们	没有	抓住	小鼠	?

“他们什么时候不抓老鼠过呢？”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [sər'praɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd][taɪm] .

"	your	Aunt	Amy	asked	,	surprised	for	the	third	time	.
"	你的	阿姨	艾米	问	,	惊讶	为了	这	第三	时间	.

“你姨妈艾米第三次惊讶地问道。”

" [oʊ] , [jes] [ɪn'di:d] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][toʊn] .

"	Oh	,	yes	indeed	,	"	Mrs	.	Mouser	said	in	a	matter	-	of	-	fact	tone	.
"	哦	,	是的	的确	,	"	太太	.	贸泽	说	在	一个	事情	-	的	-	事实	语气	.

“哦，的确如此，”穆瑟太太用一种平淡的语气说道。

" [ɔ:l][kæts] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪs] , [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] ,

"	All	cats	used	to	be	good	friends	with	the	mice	,	once	upon	a	time	,
"	全部	猫	用过的	到	是	好的	朋友们	和	这	小鼠	,	一次	之上	一个	时间	,

从前，所有的猫都和老鼠是好朋友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æn; ən][oʊld]['mɪsɪz] . ['pʊsi] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

and	it	happened	that	because	an	old	Mrs	.	Pussy	,	who	lived	in	the	city	,
和	它	发生	那	因为	一个	老的	太太	.	猫	,	WHO	居住地	在	这	城市	,

事情的起因是，一位住在城里的老太太普西，

['dɪdnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [i:t] , [ðə; ði][kæts] [tʊk] [ʌp]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][maɪs] .

didn't	have	anything	in	the	house	to	eat	,	the	cats	took	up	catching	mice	.
没有	有	任何事物	在	这	房子	到	吃	,	这	猫	采取	向上	捕捉	小鼠	.

家里没什么吃的，猫就开始抓老鼠了。

[ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] : [ə; eɪ][kæt] [ðæt] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

You	see	it	was	in	this	way	:	A	cat	that	had	always	lived	in	the	country	,
你	看	它	曾是	在	这	方式	:	一个	猫	那	有	总是	居住地	在	这	国家	,

事情是这样的：一只一直生活在乡下的猫，

[meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd][wʌn] [deɪ] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

made	up	her	mind	one	day	to	go	and	see	her	cousin	in	the	city	,
制成	向上	她	头脑	一	天	到	去	和	看	她	表哥	在	这	城市	,

有一天，她下定决心要去城里看望她的表妹。

[soʊ][ʃi:; ʃi][pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['bɑ:nɪt] [ænd; ənd] [ʃɔ:l] , [ræpt] [sʌm; səm][fraɪd] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] ,

so	she	put	on	her	bonnet	and	shawl	,	wrapped	some	fried	fish	in	a	paper	,
所以	她	放	在	她	引擎盖	和	披肩	,	包装	一些	油煎	鱼	在	一个	纸	,

[ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] .

and	started	.
和	开始	.

于是她戴上帽子，披上披肩，用纸包了一些炸鱼，就开始了。

" [wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][ðer; ðər][hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n] [sɔ:] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

"	When	she	got	there	her	cousin	saw	the	fish	,
"	什么时候	她	得到	那里	她	表哥	锯	这	鱼	,

“她到那儿的时候，她表妹看到了那条鱼，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi]['hædnt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə]

and	it	made	her	ashamed	because	she	hadn't	anything	in	the	house	to
和	它	制成	她	羞愧	因为	她	之前没有	任何事物	在	这	房子	到

['ɔ:fər][ðə; ði]['vɪzɪtər] ,

offer	the	visitor	,
提供	这	游客	,

这让她感到羞愧，因为家里没有一样东西可以招待客人。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][noʊz] [kən'sɪdərəbli] :
so she asked , turning up her nose considerably :
所以 她 问 , 转弯 向上 她 鼻子 相当 :

于是她问道，语气中带着明显的不屑：

" [duː][juː; jʊ][kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [iːt] [fɪʃ] ? -
" Do you cats in the country eat fish ? '
" 做 你 猫 在 这 国家 吃 鱼 ? -

“你们乡下的猫吃鱼吗？”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pʊsi] [rɪ'plaɪd] :
and Mrs . Pussy replied :
和 太太 . 猫 回复 :

普西太太回答说：

" [waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː] ; [dəunt][juː; jʊ] ? "
" Why , yes , of course we do ; don't you ? "
" 为什么 , 是的 , 的 课程 我们 做 ; 不 你 ? "

“当然，我们当然有，难道你们没有吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ɪl] - ['briːdɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sʌtʃ]
" Certainly not ; it is thought to be a sign of ill - breeding to eat such
" 当然 不是 ; 它 是 想法 到 是 一个 符号 的 患病的 - 选育 到 吃 这样的
['vʌlgər] [fuːd] ,
vulgar food ,
庸俗 食物 ,

“当然不是；食用这种粗俗的食物被认为是缺乏教养的表现。”

- [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]['ɔːfər][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l]
' and then remembering that she could not offer her cousin the least little
- 和 然后 记住 那 她 可以 不是 提供 她 表哥 这 至少 小的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

然后她想起自己连给表妹的一件小东西都做不到。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['nevər] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
she said , never stopping to think very much about it .
她 说 , 绝不 停止 到 思考 非常 很多 关于 它 .

她说着，却从未停下来仔细思考过这个问题。

[wiː; wi] [iːt] [maɪs] [hɪr] .
We eat mice here .
我们 吃 小鼠 这里 .

我们这里吃老鼠。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] ; [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['fleɪvər] [ðeɪ]
They are delicious ; you would be surprised to know what a delicate flavor they
他们 是 可口的 ; 你 会 是 惊讶 到 知道 什么 一个 精美的 味道 他们
[hæv; həv] .
have .
有 .

它们味道鲜美；你会惊讶于它们味道有多么细腻。

" [ðæt] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] ,
" That surprised the country cousin ,
" 那 惊讶 这 国家 表哥 ,

“这让这位来自乡下的表亲感到惊讶，”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ] [raɪt] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][maɪs] .
and nothing would do but that she must go right out hunting for mice .
和 没有什么 会 做 但 那 她 必须 去 正确的 出去 打猎 为了 小鼠 .

她别无选择，只能立刻出去捉老鼠。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
Of course some one had to go with her ,
的 课程 一些 一 有 到 去 和 她 ,

当然，总得有人陪她一起去。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [kæt] [faʊnd] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [meɪd] ['eni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri]
and then it was that the city cat found she hadn't made any such a very
和 然后 它 曾是 那 这 城市 猫 成立 她 之前没有 制成 任何 这样的 一个 非常
[greɪt] [mɪs'teɪk] ['æftər][ɔːl] ,
great mistake after all ,
伟大的 错误 后 全部 ,

然后，这只城市猫发现自己其实并没有犯下什么大错。

[fɔːr; fər][maɪs][ɔːr][ræts] , [teɪk] [ðem; ðəm] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ] [pliːz] , [kʊkt] [ɔːr] [rɔː] , [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs]
for mice or rats , take them any way you please , cooked or raw , are very nice
为了 小鼠 或者 老鼠 , 拿 他们 任何 方式 你 请 , 煮熟 或者 生的 , 是 非常 好的
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

对于老鼠来说，无论生吃还是熟吃，都非常美味。

[ðə; ðɪ] ['kɪti] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [brɔːt] .
THE KITTY WHICH THE SNOW BROUGHT .
这 猫咪 哪个 这 雪 带来 .

雪带来的小猫咪。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] ?
" Do you think that is a true story ?
" 做 你 思考 那 是 一个 真的 故事 ?

你认为这是一个真实的故事吗?

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [rɪ'plaɪd] :
" your Aunt Amy asked , and Mrs . Mouser replied :
" 你的 阿姨 艾米 问 , 和 太太 . 贸泽 回复 :

“你姨妈艾米问道，穆瑟太太回答说：”

" [aɪ][kɑːnt] ['riːəli] [seɪ] ;
" I can't really say ;
" 我 不能 真的 说 ;

“我真的说不准；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [waɪt] [kæt][tuː; tə] ['dɑːli]
but I think it is as true as that the snow brought a white cat to Dolly
但 我 思考 它 是 作为 真的 作为 那 这 雪 带来 一个 白色的 猫 到 多莉
[mæn] .
Man .
男人 .

但我认为这就像雪给多莉曼带来了一只白猫一样真实。

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [nuː] [mɪs] ['dɑːliːz] ['kɪt(ə)n] ['veri] [wel] ;
" Your Aunt Amy knew Miss Dolly's kitten very well ;
" 你的 阿姨 艾米 知道 错过 多莉的 小猫 非常 出色地 ;

“你阿姨艾米很了解多莉小姐的小猫；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['maʊsər] ['ɪntɪmətid] , ['ðerfɔːr] ,
but she had never heard any such thing as Mrs . Mouser intimated , therefore ,
但 她 有 绝不 听到 任何 这样的 事物 作为 太太 . 贸泽 暗示 , 所以 ,

但她从未听说过穆瑟太太所暗示的那种事，因此

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fer] ,
as a matter of course , she was curious regarding the affair ,
作为 一个 事情 的 课程 , 她 曾是 好奇的 关于 这 事务 ,

她自然而然地对这件事感到好奇。

[ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	asked	that	it	be	explained	to	her	.
和	问	那	它	是	解释	到	她	.

并要求对方向她解释。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðɪs] [ˈhæpənd] ,

"	I	was	in	the	house	when	this	happened	,
"	我	曾是	在	这	房子	什么时候	这	发生	,

“事发时我就在屋里，”

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [misˈteik] [əˈbaʊt][ðə; ði]['stɔːri][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsər][bɪ'gæn] .

so	there	is	no	mistake	about	the	story	part	of	it	,	"	Mrs	.	Mouser	began	.
所以	那里	是	不	错误	关于	这	故事	部分	的	它	,	"	太太	.	贸泽	开始	.

“所以故事部分没有错，”穆瑟太太说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [wʌn][deɪ] , [ænd; ənd]['dɑːli] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɪndoʊ] ,

"	It	was	snowing	one	day	,	and	Dolly	,	standing	by	the	window	,
"	它	曾是	下雪了	一	天	,	和	多莉	,	常设	经过	这	窗户	,

“有一天下雪了，多莉站在窗边，

[sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðə; ði] [snoʊ] - [fleɪks] [wʊd] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] ,

said	to	her	mother	that	she	wished	the	snow	-	flakes	would	turn	into	a	pretty	,
说	到	她	母亲	那	她	希望	这	雪	-	薄片	会	转动	进入	一个	漂亮的	,

她对妈妈说，她希望雪花能变成漂亮的……

['lɪt(ə)l] , [waɪt] ['kɪt(ə)n] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

little	,	white	kitten	,	so	she	could	have	something	to	play	with	.
小的	,	白色的	小猫	,	所以	她	可以	有	某物	到	玩	和	.

一只白色的小猫咪，这样她就可以有东西玩了。

[ʃiː; ʃi]['hædnt]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən]['spoʊkən] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kæt] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][aʊt]

She	hadn't	hardly	more	than	spoken	,	when	they	heard	a	cat	calling	from	out
她	之前没有	几乎	更多的	比	说	,	什么时候	他们	听到	一个	猫	呼叫	从	出去

[ʌv; əv] [dɔːz] ,

of	doors	,
的	门	,

她话音未落，就听到外面传来猫的叫声。

[ænd; ənd] ['dɑːli] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] - [fleɪks] [hæd; həd] ['riːəli] [tɜːrnd]

and	Dolly	ran	into	the	hallway	,	believing	the	snow	-	flakes	had	really	turned
和	多莉	跑	进入	这	门厅	,	相信	这	雪	-	薄片	有	真的	转向

['ɪntuː][ə; eɪ][pet][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

into	a	pet	for	her	.
进入	一个	宠物	为了	她	.

多莉跑进走廊，以为雪花真的变成了她的宠物。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] [ɑːd] , [bʌt; bət] [truː] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

Now	it	is	kind	of	odd	,	but	true	just	the	same	,
现在	它	是	种类	的	奇怪的	,	但	真的	只是	这	相同的	,

现在听起来有点奇怪，但却是事实。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] ,

that	when	she	opened	the	door	there	stood	a	white	kitten	,
那	什么时候	她	打开	这	门	那里	站立	一个	白色的	小猫	,

她打开门时，看到一只白色的小猫站在那里。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌn][wiː; wi][kɔːl] ['kɪti] [snoʊ] .

the	same	one	we	call	Kitty	Snow	.
这	相同的	一	我们	称呼	猫咪	雪	.

就是我们叫它“雪猫”的那只。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [fə'lɔːn] ['lɪt(ə)l] [streɪ] ['kɪt(ə)n][juː; jʊ][kʊd; kəd]['evər][ɪ'mædʒɪn] ,

"	She	was	the	forlornest	little	stray	kitten	you	could	ever	imagine	,
"	她	曾是	这	孤寂	小的	流浪	小猫	你	可以	曾经	想象	,

“她是一只你所能想象到的最可怜的小流浪猫。”

[ænd; ənd][æz; əz] [waɪt] [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər][noʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]

and	as	white	then	as	she	is	now	,	from	her	nose	to	the	tip	of
和	作为	白色的	然后	作为	她	是	现在	,	从	她	鼻子	到	这	提示	的

[hɜːr; hər][teɪl] ,

her	tail	,
她	尾巴	,

她从鼻子到尾巴尖，全身雪白，就像现在一样。

[bʌt; bət][soʊ] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n] [wen] ['dɑːli] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn] ,

but	so	nearly	frozen	when	Dolly	took	her	in	,
但	所以	几乎	冷冻	什么时候	多莉	采取	她	在	,

但当多莉收留她时，她几乎冻僵了。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ræp] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['blæŋkɪt] ,

that	they	had	to	wrap	her	in	a	blanket	,
那	他们	有	到	裹	她	在	一个	毯子	,

他们不得不把她裹在毯子里。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːd] [aʊt] . "

and	keep	her	near	the	fire	two	or	three	hours	before	she	thawed	out	.	"
和	保持	她	靠近	这	火	二	或者	三	小时	前	她	解冻	出去	.	"

在她解冻前，让她在火边待上两三个小时。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['kɪti] [snoʊ] [ɑːr; ər][nɑːt]['veri] [gʊd] [frendz] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi]

"	I	believe	that	you	and	Kitty	Snow	are	not	very	good	friends	,	"	your	Aunt	Amy
"	我	相信	那	你	和	猫咪	雪	是	不是	非常	好的	朋友们	,	"	你的	阿姨	艾米

[sed] .

said	.
说	.

“我认为你和凯蒂·斯诺不是很好的朋友，”你的艾米阿姨说。

" [wel] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .

"	Well	,	I	can't	say	that	we	are	,	"	Mrs	.	Mouser	replied	thoughtfully	.
"	出色地	,	我	不能	说	那	我们	是	,	"	太太	.	贸泽	回复	深思熟虑	.

“嗯，我不能说我们是，”穆瑟太太若有所思地回答道。

" [ðæt] [waɪt] [kæt][hæz; həz] [bɪn] ['petɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['iznt] [ʌv; əv]['eni] ['veri] [greɪt]

"	That	white	cat	has	been	petted	so	much	that	she	really	isn't	of	any	very	great
"	那	白色的	猫	有	到过	被宠爱	所以	很多	那	她	真的	不是	的	任何	非常	伟大的

['sɜːrvɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .

service	about	the	house	.
服务	关于	这	房子	.

“那只白猫被人抚摸得太多了，以至于它对家里真的没有什么帮助。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] ,

I	don't	believe	she	has	caught	a	mouse	in	six	months	,
我	不	相信	她	有	捕捉	一个	老鼠	在	六	几个月	,

我不相信她六个月都没抓到过老鼠。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [tel] ['mɪstər] . ['taʊzər] [dɔːg][noʊ][lɔːŋgər][ə'goʊ][ðæn; ðən] ['jestərdeɪ] ,

and	yet	I	heard	her	tell	Mr	.	Towser	Dog	no	longer	ago	than	yesterday	,
和	然而	我	听到	她	告诉	先生	.	托瑟	狗	不	更长	前	比	昨天	,

然而，就在昨天，我听到她对托瑟狗先生说：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔːr] ['vælјuː][ə'raʊnd] [ðɪs] [fɑːrm][ðæn; ðən][aɪ] . [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

that	she	was	of	more	value	around	this	farm	than	I	.	Just	think	of	it	!
那	她	曾是	的	更多的	价值	大约	这	农场	比	我	.	只是	思考	的	它	!

她在农场里的价值比我还高。想想看！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pruːvn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən]

And	it	has	been	proven	that	I	have	a	good	deal	more	sense	than
和	它	有	到过	已证实	那	我	有	一个	好的	交易	更多的	感觉	比

['mɪstər] . [fɑːks] ,

Mr	.	Fox	,
先生	.	狐狸	,

事实证明，我的判断力比狐狸先生强得多。

['kʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] .

cunning	as	he	thinks	he	is	.
狡猾	作为	他	思考	他	是	.

他自以为很狡猾。

" [wen] ['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] .

"	WHEN	MR	.	FOX	WAS	FOOLISH	.
"	什么时候	先生	.	狐狸	曾是	愚蠢	.

"狐狸先生犯傻的时候。"

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] ,

As	a	matter	of	course	,	your	Aunt	Amy	asked	her	what	she	meant	,
作为	一个	事情	的	课程	,	你的	阿姨	艾米	问	她	什么	她	意思是	,

你阿姨艾米很自然地问她是什么意思，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [sæt] [daʊn] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

and	Mrs	.	Mouser	sat	down	at	one	side	of	the	fireplace	,
和	太太	.	贸泽	卫星	向下	在	一	边	的	这	壁炉	,

穆瑟太太在壁炉的一侧坐了下来。

[æz; əz] [ɪf] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] ['stɔːri] - ['telɪŋ] .

as	if	making	ready	for	an	afternoon	of	story	-	telling	.
作为	如果	制作	准备好	为了	一个	下午	的	故事	-	讲述	.

仿佛在为下午的讲故事活动做准备。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [ðɪs] ; " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	was	like	this	;	"	she	said	.
"	它	曾是	喜欢	这	;	"	她	说	.

"事情就是这样，"她说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fiːld] [maɪs][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][met]['mɪstər] .

"	I	was	down	in	the	meadow	looking	for	field	mice	one	day	,	and	met	Mr	.
"	我	曾是	向下	在	这	草地	寻找	为了	场地	小鼠	一	天	,	和	遇见	先生	.

[fɑːks] .

Fox	.
狐狸	.

"有一天，我在草地上找田鼠，遇到了狐狸先生。"

[juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [rɪ'leɪʃnz] ; [bʌt; bət] ['weðər]

You	know	some	animals	think	that	he	and	I	are	relations	;	but	whether
你	知道	一些	动物	思考	那	他	和	我	是	关系	;	但	无论

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːr][nɑːt] ,

we	are	or	not	,
我们	是	或者	不是	,

你知道有些动物认为我和它是亲戚；但不管我们是不是亲戚，

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] [frendz] .

we	have	always	been	good	friends	.
我们	有	总是	到过	好的	朋友们	.

我们一直是好朋友。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv][fɜːrst] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd]

So	he	sat	down	for	a	chat	,	and	we	talked	of	first	this	thing	and
所以	他	卫星	向下	为了	一个	聊天	,	和	我们	谈话	的	第一的	这	事物	和

[ðen] [ðæt] ,

then	that	,
然后	那	,

于是他坐下来和我聊天，我们先聊了这个，然后又聊了那个。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [aɪ] [sed] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ə'griːəb(ə)l] :

until	finally	I	said	,	just	to	make	myself	agreeable	:
直到	最后	我	说	,	只是	到	制作	我	同意	:

最后，为了让对方同意，我才开口说道：

" - [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . [fɑːks] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [smɑːrt] . -

"	'	Do	you	know	,	Mr	.	Fox	,	I	think	you	are	very	smart	.	'
"	-	做	你	知道	,	先生	.	狐狸	,	我	思考	你	是	非常	聪明的	.	-

"狐狸先生，你知道吗？我觉得你非常聪明。"

" [wel] [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [pʌft] [hɪm; ɪm] [wei] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] ,

"	Well	now	,	would	you	believe	it	,	that	puffed	him	way	up	with	pride	,
"	出色地	现在	,	会	你	相信	它	,	那	膨胀的	他	方式	向上	和	自豪	,

"哎呀，你信不信，这让他骄傲得不得了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kæt] [læf] :

and	he	said	,	grinning	in	a	way	that	was	enough	to	make	any	cat	laugh	:
和	他	说	,	咧嘴笑	在	一个	方式	那	曾是	足够的	到	制作	任何	猫	笑	:

他咧嘴一笑，那笑容足以让任何一只猫都发笑：

" - [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['mɪsɪz] . ['maʊsər] .

"	'	Indeed	I	am	,	Mrs	.	Mouser	.
"	-	的确	我	是	,	太太	.	贸泽	.

"没错，我就是，穆瑟太太。"

[ðer; ðər] ['iznt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] [huː] [kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər]

There	isn't	an	animal	around	here	who	can	hold	a	candle	to	me	for
那里	不是	一个	动物	大约	这里	WHO	能	抓住	一个	蜡烛	到	我	为了

['smɑːrtnəs] . -

smartness	.	'
聪明	.	-

这附近没有哪个动物的聪明程度能跟我相提并论。

" - [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][dɔːgz] ? -

"	'	What	about	the	dogs	?	'
"	-	什么	关于	这	狗	?	-

"那狗呢？"

[aɪ] [æskt] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][dʒoʊk][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz][æz; əz]

I	asked	,	thinking	to	joke	him	a	little	,	and	he	turned	up	his	nose	as
我	问	,	思维	到	开玩笑	他	一个	小的	,	和	他	转向	向上	他的	鼻子	作为

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

我本想跟他开个玩笑，就问了他这个问题，他却不屑一顾地说道：

" - [aɪ][dəunt] [gɪv] [ə; eɪ][snæp][ʌv; əv][maɪ] [klɔːz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'raʊnd] [ðɪs]

"	'	I	don't	give	a	snap	of	my	claws	for	all	the	dogs	there	are	around	this
"	-	我	不	给	一个	折断	的	我的	爪子	为了	全部	这	狗	那里	是	大约	这

[pleɪs] !

place	!
地方	!

"我才不在乎这附近有多少条狗呢！"

['i:v(ə)n] [ɪf] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [raɪt] [ʌp] [hɪr] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

Even	if	four	or	five	of	them	should	come	right	up	here	this	minute	,
甚至	如果	四	或者	五	的	他们	应该	来	正确的	向上	这里	这	分钟	,

就算现在有四五个人直接冲上来，

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] ['eni] .

it	wouldn't	bother	me	any	.
它	不会	打扰	我	任何	.

这对我来说完全没问题。

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət]['mɪstər] . ['taʊzər] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'i:] .

You	may	not	think	it	;	but	Mr	.	Towser	is	actually	afraid	of	me	.
你	可能	不是	思考	它	;	但	先生	.	托瑟	是	实际上	害怕的	的	我	.

你可能不这么认为；但托瑟先生其实很怕我。

" [wel] [naʊ] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'i:] [læf] [ə'gen] ,

"	Well	now	,	do	you	know	that	made	me	laugh	again	,
"	出色地	现在	,	做	你	知道	那	制成	我	笑	再次	,

“哎呀，你知道吗，这又让我笑了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [tru:] ;

because	in	the	first	place	I	knew	it	wasn't	true	;
因为	在	这	第一的	地方	我	知道	它	不是	真的	;

因为首先我就知道这不是真的；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

but	what	was	the	use	of	saying	anything	of	the	kind	to	him	?
但	什么	曾是	这	使用	的	说	任何事物	的	这	种类	到	他	?

但跟他说这些又有什么用呢?

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sweld] [wei] [aʊt][wɪð; wɪθ][praɪd] , [soʊ][aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

He	was	swelled	way	out	with	pride	,	so	I	changed	the	conversation	,	and
他	曾是	肿胀	方式	出去	和	自豪	,	所以	我	已更改	这	对话	,	和

[bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [maɪs] ,

began	talking	about	mice	,
开始	说	关于	小鼠	,

他骄傲得不得了，所以我转移了话题，开始谈论老鼠。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd][ʌp] [keɪm]

when	suddenly	there	was	a	terrible	commotion	down	the	lane	,	and	up	came
什么时候	突然	那里	曾是	一个	糟糕的	骚动	向下	这	车道	,	和	向上	来了

['mɪstər] . ['taʊzər] ,

Mr	.	Towser	,
先生	.	托瑟	,

突然，巷子里传来一阵可怕的骚动，托瑟先生走了出来。

[mɪs] ['spænjəl][ænd; ənd] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['ʌðər] [dɔ:gz] , ['bɑ:kiŋ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] .

Miss	Spaniel	and	four	or	five	other	dogs	,	barking	and	yelping	.
错过	西班牙猎犬	和	四	或者	五	其他	狗	,	叫声	和	尖叫	.

斯帕尼尔小姐和另外四五只狗，吠叫着、呜咽着。

" [oʊ] [ˌem 'i:] , [oʊ][maɪ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ][wʌz; wəz] !

"	Oh	me	,	oh	my	,	how	frightened	I	was	!
"	哦	我	,	哦	我的	,	如何	害怕	我	曾是	!

“哦，我的天哪，我当时有多害怕啊！”

[ʌp] [ə; eɪ] [tri:] [aɪ] ['skɜ:ri:d] [æz; əz][fæst][æz; əz][maɪ][legz] [wʊd] ['kæri] [ˌem 'i:] ,

Up	a	tree	I	scurried	as	fast	as	my	legs	would	carry	me	,
向上	一个	树	我	匆匆跑过	作为	快速地	作为	我的	腿	会	携带	我	,

我飞快地爬上一棵树，用尽全力奔跑。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl][aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [lɪm] [dɪd][aɪ] [lʊk] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː]

and	not	until	I	was	safe	on	the	highest	limb	did	I	look	around	to	see
和	不是	直到	我	曾是	安全的	在	这	最高	肢	做过	我	看	大约	到	看

['mɪstər] . [fɑːks] ,

Mr	.	Fox	,
先生	.	狐狸	,

直到我安全地爬到最高的树枝上，我才环顾四周，看到了狐狸先生。

[huː] ['dɪdnt] [ker] [ðə; ði][snæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːz] [fɔːr; fər][dɔːgz] ; [bʌt; bət] , [bles] [juː; jʊ] ,

who	didn't	care	the	snap	of	his	claws	for	dogs	;	but	,	bless	you	,
WHO	没有	关心	这	折断	的	他的	爪子	为了	狗	;	但	,	保佑	你	,

他不在乎狗爪子撕咬的利爪；但是，愿上帝保佑你。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['medoʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] ['hæŋɪŋ] [streɪt] [aʊt][bɪ'haɪnd]

he	was	going	toward	the	meadow	with	his	tail	hanging	straight	out	behind
他	曾是	去	朝向	这	草地	和	他的	尾巴	绞刑	直的	出去	在后面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他朝着草地走去，尾巴直直地垂在身后。

[waɪl] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [dʒʌmp] .

while	the	dogs	were	gaining	on	him	at	every	jump	.
尽管	这	狗	是	获得	在	他	在	每一个	跳	.

而那些狗每次跳跃都在追赶他。

['mɪstər] . ['taʊzər] [toʊld][ˌem 'iː]['æftərwərd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ['mɪstər] . [fɑːks][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [sɪk]

Mr	.	Towser	told	me	afterward	that	they	made	Mr	.	Fox	just	about	as	sick
先生	.	托瑟	讲述	我	之后	那	他们	制成	先生	.	狐狸	只是	关于	作为	生病的

[æz; əz]['mɪsɪz] . [toʊd] [meɪd] [ðə; ði] [bʌgz] . "

as	Mrs	.	Toad	made	the	bugs	.	"
作为	太太	.	蟾蜍	制成	这	漏洞	.	"

托瑟先生后来告诉我，它们让狐狸先生生病的程度几乎和蟾蜍太太让虫子生病的程度一样。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['mɪsɪz] . [toʊd][dɪd] ?

"	What	was	it	Mrs	.	Toad	did	?
"	什么	曾是	它	太太	.	蟾蜍	做过	?

“蟾蜍太太做了什么？”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] :

"	your	Aunt	Amy	asked	,	and	Mrs	.	Mouser	replied	with	a	grin	:
"	你的	阿姨	艾米	问	,	和	太太	.	贸泽	回复	和	一个	咧嘴笑	:

“你姨妈艾米问道，穆瑟太太笑着回答道：”

" [pər'hæps][juː; jʊ]['nevər] [hɜːrd] [ðæt]['mɪstər] . [kroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['poʊətri] ? "

"	Perhaps	you	never	heard	that	Mr	.	Crow	is	a	great	hand	at	making	poetry	?	"
"	也许	你	绝不	听到	那	先生	.	乌鸦	是	一个	伟大的	手	在	制作	诗	?	"

“或许你从未听说过克劳先生是一位出色的诗人？”

" [aɪ][hæv; həv] [ɪn'diːd] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	have	indeed	,	"	your	Aunt	Amy	replied	,
"	我	有	的确	,	"	你的	阿姨	艾米	回复	,

“我确实有，”你艾米阿姨回答道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi] [pri'ventid] [hɜːr'self][frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [ə'laʊd]

and	it	was	only	with	difficulty	she	prevented	herself	from	laughing	aloud
和	它	曾是	仅有的	和	困难	她	阻止	她自己	从	笑	大声

.

:
.

她费了好大劲才忍住没笑出声来。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊətri][frʌm; frəm] ['evri] [bɜːrd][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][ə'raʊnd] [ðɪs]
" I have heard of his poetry from every bird and animal around this
" 我 有 听到 的 他的 诗 从 每一个 鸟 和 动物 大约 这
[fɑːrm] .
farm .
农场 .

"我从农场周围的每只鸟和动物那里都听说过他的诗歌。"

" [ə; eɪ] [wet] - ['weðər] ['pɑːrti] .
" A WET - WEATHER PARTY .
" 一个 湿的 - 天气 派对 .

"雨天派对。"

" [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] ?
" Then perhaps you don't care to hear any more ?
" 然后 也许 你 不 关心 到 听到 任何 更多的 ?

"那么或许你不想再听了？"

" ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [sed] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
" Mrs . Mouser said inquiringly .
" 太太 . 贸泽 说 询问地 .

"穆瑟太太疑惑地说道。"

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [nuː] ,
" Indeed I do , " your Aunt Amy replied , " if it is anything new ,
" 的确 我 做 , " 你的 阿姨 艾米 回复 , " 如果 它 是 任何事物 新的 ,

"的确如此，"你艾米阿姨回答说，"如果这是什么新鲜事的话。"

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊrli] [hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][wet] - ['weðər] ['pɑːrti] .
and I surely have never heard of a wet - weather party .
和 我 一定 有 绝不 听到 的 一个 湿的 - 天气 派对 .

我肯定从来没听说过雨天派对。

" ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [stroʊkt] [hɜːr; hər] ['wɪskərz] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'piːt]
" Mrs . Mouser stroked her whiskers a moment , and then began to repeat
" 太太 . 贸泽 抚摸 她 胡须 一个 片刻 , 和 然后 开始 到 重复
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
the following :
这 下列的 :

"莫瑟太太抚摸着胡须，然后开始重复以下内容:

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt][wʌz; wəz] ['dʒɜːrniɪŋ] [hoʊm]
A little Black Ant was journeying home
一个 小的 黑色的 蚂蚁 曾是 旅程 家

一只小黑蚂蚁正在回家的路上

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɑːrkɪtɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə] [taʊn] ,
From a marketing visit to town ,
从 一个 营销 访问 到 镇 ,

从一次到镇上的市场推广访问开始，

[wen] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][ræm] , ['pitə] - ['pætər] , [soʊ][fæst] ,
When down came the ram , pitter - patter , so fast ,
什么时候 向下 来了 这 内存 , 皮特 - 语调 , 所以 快速地 ,

公羊落水时，哒哒哒，速度很快。

[ˌaɪ 'tiː] ['θretnd] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɜːr; hər] [best] [gaʊn] .
It threatened to spoil her best gown .
它 威胁 到 剧透 她 最好的 袍 .

它差点毁了她最漂亮的礼服。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [lɔːst] [hɜːr; hər] [wei] ,

She	**wandered**	**about**	**till**	**she**	**quite**	**lost**	**her**	**way**	**,**
她	漫步	关于	直到	她	相当	丢失的	她	方式	,

她四处游荡，直到彻底迷路。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [bɪg] ['toʊdstuːl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ,

Till	**at**	**last**	**a**	**big**	**Toadstool**	**she**	**found**	**,**
直到	在	最后的	一个	大的	毒菌	她	成立	,

最后她终于找到了一朵大毒菌菇。

" [ɑː] , [hɪr] [aɪ] [kæn; kən] [rest] !

"	**Ah**	**,**	**here**	**I**	**can**	**rest**	**!**
"	啊	,	这里	我	能	休息	!

“啊，在这里我可以休息了！”

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] ,

"	**said**	**the**	**little**	**Black**	**Ant**	**,**
"	说	这	小的	黑色的	蚂蚁	,

“小黑蚂蚁说道，”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɪrəli] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

And	**she**	**wearily**	**sank**	**to**	**the**	**ground**	**.**
和	她	疲劳	沉没	到	这	地面	.

她疲惫地瘫倒在地。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['restɪŋ] , [ə; eɪ] [laɪt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'spaɪd] ,

And	**as**	**she**	**sat**	**resting**	**,**	**a**	**light**	**she**	**espied**	**,**
和	作为	她	卫星	休息	,	一个	光	她	窥视	,

当她坐着休息时，她瞥见了一束光，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gloʊ] - [wɜːrm] [keɪm] ['twɪŋklɪŋ] [baɪ] .

And	**a**	**Glow**	**-**	**worm**	**came**	**twinkling**	**by**	**.**
和	一个	辉光	-	蠕虫	来了	闪烁	经过	.

一只萤火虫闪闪发光地游了过来。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gæsp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] ,

"	**Dear**	**me**	**!**	**"**	**exclaimed**	**he**	**,**	**with**	**a**	**gasp**	**and**	**a**	**sob**	**,**
"	亲爱的	我	!	"	惊呼	他	,	和	一个	喘气	和	一个	哭泣	,

“我的天哪！”他喘着粗气，抽泣着惊呼道。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪl] ['evər] [biː; bi] [draɪ] ! "

"	**I**	**don't**	**think**	**I'll**	**ever**	**be**	**dry**	**!**	**"**
"	我	不	思考	患病的	曾经	是	干燥	!	"

“我觉得我永远也摆脱不了干渴！”

" [kʌm] [ɪn] , [sɜːr] , [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] ,

"	**Come**	**in**	**,**	**sir**	**,**	**come**	**in**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**Black**	**Ant**	**,**
"	来	在	,	先生	,	来	在	,	"	说	这	小的	黑色的	蚂蚁	,

“请进，先生，请进，”小黑蚂蚁说道。

" [hɪr] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] [tuː] .

"	**Here**	**is**	**plenty**	**of**	**room**	**,**	**sir**	**,**	**for**	**two**	**.**
"	这里	是	很多	的	房间	,	先生	,	为了	二	.

“先生，这里有足够的空间，足够两个人住。”

[preɪ] [brɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪt] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [baɪ] [ˌem 'iː] ,

Pray	**bring**	**in**	**your**	**light**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**sit**	**down**	**by**	**me**	**,**
祈祷	带来	在	你的	光	,	先生	,	和	坐	向下	经过	我	,

先生，请您带来您的光芒，并在我身边坐下。

[ɔːr] [els] [juːl] [biː; bi] ['ʃʊrli] [wet] [θruː] .

Or	**else**	**you'll**	**be**	**surely**	**wet**	**through**	**.**
或者	别的	你会	是	一定	湿的	通过	.

否则你肯定会全身湿透。

" [ðə; ði] [gloʊ] - [wɜːrm] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] ,
" The Glow - worm agreed , and soon brought in his light ,
" 这 辉光 - 蠕虫 同意 , 和 很快 带来 在 他的 光 ,

萤火虫同意了，很快便带来了它的光芒。

[wen] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn]
When a cricket appeared on the scene
什么时候 一个 蟋蟀 出现 在 这 场景

当一只蟋蟀出现在现场时

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪdl] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] ([ʃiːz] [ə; eɪ]['mɪnstrəl] , [juː; jʊ] [noʊ])
With her fiddle and bow (she's a minstrel , you know)
和 她 小提琴 和 弓 (她是 一个 吟游诗人 , 你 知道)

她带着小提琴和琴弓（你知道，她是个吟游诗人）。

- - [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnsərt][ɪn] [taʊn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] .
- - To a concert in town she had been .
- - 到 一个 音乐会 在 镇 她 有 到过 .

她当时是去镇上听音乐会。

" [kʌm] [ɪn] , [mæm, mɑːm, məm] , [kʌm] [ɪn] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] ,
" Come in , ma'am , come in ! " said the little Black Ant ,
" 来 在 , 女士 , 来 在 ! " 说 这 小的 黑色的 蚂蚁 ,

“请进，夫人，请进！”小黑蚂蚁说道。

" [hɪr] [ɪz] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [laɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] !
" Here is shelter and light for us all !
" 这里 是 庇护所 和 光 为了 我们 全部 !

“这里有庇护所和光明，供我们所有人使用！”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [tuːn] ,
And if you could play us a nice little tune ,
和 如果 你 可以 玩 我们 一个 好的 小的 调 ,

如果你能给我们演奏一首好听的小曲子，

[wiː; wi] [maɪt] ['fænsi][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] . "
We might fancy we were at a ball . "
我们 可能 想要 我们 是 在 一个 球 . "

我们可能会觉得自己正在参加舞会。

" [hɪr] , [hɪr] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][stæg] - ['biːtl] [boʊld] ,
" Hear , hear ! " said the voice of the Stag - Beetle bold ,
" 听到 , 听到 ! " 说 这 嗓音 的 这 鹿 - 甲虫 大胆的 ,

“好，好！”那只大胆的锹甲虫的声音说道。

[huː] [dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðæt] [weɪ] ;
Who just then was passing that way ;
WHO 只是 然后 曾是 通过 那 方式 ;

当时正好有人从那边经过；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['dænsɪŋ] , [aɪ][hoʊp] , [dɪr] [mɪs] [ænt] ,
" And if there is dancing , I hope , dear Miss Ant ,
" 和 如果 那里 是 跳舞 , 我 希望 , 亲爱的 错过 蚂蚁 ,

“如果还有跳舞的话，我希望，亲爱的安特小姐，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] ! "
That you will allow me to stay ! "
那 你 将要 允许 我 到 停留 ! "

你会允许我留下的！

" [kʌm] [ɪn] , [sɜːr] , [kʌm] [ɪn] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] ,
" Come in , sir , come in ! " said the little Black Ant ,
" 来 在 , 先生 , 来 在 ! " 说 这 小的 黑色的 蚂蚁 ,

“请进，先生，请进！”小黑蚂蚁说道。

" [ðə; ði] [mɔːr] , [sɜːr] , [ðə; ði] ['mɛriːɜ˞] [wiː; wi] !
" The more , sir , the merrier we !
" 这 更多的 , 先生 , 这 更快乐 我们 !

"人越多越好，先生！"

[ænd; ənd] [hɪr] , [aɪ] [dɪ'kler] , [ɪz][maɪ] [frend] ['mɪsɪz] . [sneɪl] ,
And here , I declare , is my friend Mrs . Snail ,
和 这里 , 我 宣布 , 是 我的 朋友 太太 . 蜗牛 ,

我郑重宣布，这就是我的朋友蜗牛太太。

[æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz]['evər] , [aɪ] [siː] ! "
As busy as ever , I see ! "
作为 忙碌的 作为 曾经 , 我 看 ! "

看来你还是那么忙啊！

" [kʌm] [ɪn] , ['mɪsɪz] . [sneɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] ,
" Come in , Mrs . Snail , " said the little Black Ant ,
" 来 在 , 太太 . 蜗牛 , " 说 这 小的 黑色的 蚂蚁 ,

"请进，蜗牛太太，"小黑蚂蚁说。

" [kʌm] [dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['pɑːrti][tuː; tə] - [naɪt] !
" Come join our small party to - night !
" 来 加入 我们的 小的 派对 到 - 夜晚 !

"今晚来参加我们的小型聚会吧！"

[hɪəz] [ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd] ['krɪkɪt] [ɔːl][kwaɪt] [snʌg] [ænd; ənd][draɪ] ,
Here's the Beetle and Cricket all quite snug and dry ,
这里是 这 甲虫 和 蟋蟀 全部 相当 舒适 和 干燥 ,

瞧，甲虫和蟋蟀都舒舒服服地待在干燥的地方呢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊ] - [wɜːrm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [laɪt] !
And the Glow - worm to give us some light !
和 这 辉光 - 蠕虫 到 给 我们 一些 光 !

还有萤火虫给我们带来光明！

" [soʊ][ðə; ði] [sneɪl] [keɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [stɪl] ['nɪtɪŋ] [ə'weɪ] ,
" So the Snail came and joined them , still knitting away ,
" 所以 这 蜗牛 来了 和 加入 他们 , 仍然 针织 离开 ,

于是蜗牛也来了，加入了它们的行列，一边继续织毛衣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪt] [hɜːr; hər] ['fɪdl] [gɑːt][aʊt] ;
And the Cricket her fiddle got out ;
和 这 蟋蟀 她 小提琴 得到 出去 ;

蟋蟀把她的提琴拿出来了；

[ænd; ənd] [ðen] - - [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðeɪ]
And then - - well , you just should have seen how they
和 然后 - - 出色地 , 你 只是 应该 有 已见 如何 他们

然后——唉，你真应该看看他们是怎么做的。

[dɑːnst] ,
danced ,
跳舞 ,

跳舞，

[haʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ɔːl] ['keɪpəd] [ə'baʊt] !
How they jumped and all capered about !
如何 他们 跳了起来 和 全部 跳跃 关于 !

它们又蹦又跳，欢快地嬉戏打闹！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt][dɪd][ə; eɪ][skɜːrt] - [dæns] [kwaɪt] [wel] ;
The Little Black Ant did a skirt - dance quite well ;
这 小的 黑色的 蚂蚁 做过 一个 裙子 - 舞蹈 相当 出色地 ;

小黑蚂蚁跳裙舞跳得真不错；

[ðə; ði] ['biːtl] [ə; eɪ] [geɪ] ['haɪlənd] [flɪŋ] ;

The	Beetle	a	gay	Highland	fling	;
这	甲虫	一个	同性恋	高地	一扔	;

甲壳虫乐队，一段快乐的高地恋情;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gloʊ] - [wɜːrm] , [hiː; hi][dʒʌst] [dʒɪgd] [ə'baʊt] ,

And	as	for	the	Glow	-	worm	,	he	just	jigged	about	,
和	作为	为了	这	辉光	-	蠕虫	,	他	只是	抖动	关于	,

至于那条萤火虫，它只是蹦蹦跳跳地晃来晃去。

[ænd; ənd] [dɑːnst] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

And	danced	really	nothing	at	all	.
和	跳舞	真的	没有什么	在	全部	.

而且根本没跳舞。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ə; eɪ] [krəʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

But	all	of	a	sudden	a	croaking	was	heard	,
但	全部	的	一个	突然	一个	呱呱叫	曾是	听到	,

但突然间，传来一阵呱呱声。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ][toʊd] ,

And	who	should	appear	but	a	Toad	,
和	WHO	应该	出现	但	一个	蟾蜍	,

而出现的竟然是一只癞蛤蟆!

[huː] ['hɔːrsli] [diˈmɑːndid] [ðer; ðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [waɪ]

Who	hoarsely	demanded	their	business	,	and	why
WHO	沙哑地	要求	他们的	商业	,	和	为什么

谁用沙哑的声音向他们推销业务，以及为什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['gæðərd] [ɪn][hɜːr; hər][ə'boʊd] ?

They	were	all	gathered	in	her	abode	?
他们	是	全部	聚集	在	她	住所	?

他们都聚集在她家吗?

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] !

Then	what	a	commotion	!
然后	什么	一个	骚动	!

那可真是热闹极了!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt]

The	little	Black	Ant
这	小的	黑色的	蚂蚁

小黑蚂蚁

[went] [frʌm; frəm][wʌn] ['feɪntɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ;

Went	from	one	fainting	fit	to	another	;
去	从	一	昏厥	合身	到	其他	;

一次又一次地晕倒;

[ðə; ði] [sneɪl] ['sɪmpli] [ʃʌt] [hɜːr'self][ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] ,

The	Snail	simply	shut	herself	up	in	her	house	,
这	蜗牛	简单地	关闭	她自己	向上	在	她	房子	,

蜗牛干脆把自己关在屋里。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiːd] [ɪ'skeɪp] [ɔːl][ðə; ði]['bɑːðər] !

And	thought	she'd	escape	all	the	bother	!
和	想法	棚	逃脱	全部	这	打扰	!

她还以为自己能逃脱所有麻烦呢!

[ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd] [gloʊ] - [wɜːrm] [suːn] [tʊk] [ðəm'selvz] [ɔːf] ,

The	Beetle	and	Glow	-	worm	soon	took	themselves	off	,
这	甲虫	和	辉光	-	蠕虫	很快	采取	他们自己	离开	,

甲虫和萤火虫很快就飞走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ænt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tuː] ,

And	**the**	**Cricket**	**and**	**Ant**	**with**	**them**	**too**	**,**
和	这	蟋蟀	和	蚂蚁	和	他们	也	,

还有蟋蟀和蚂蚁也和它们在一起。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðiːz] [pʊr] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

And	**once**	**more**	**these**	**poor**	**creatures**	**were**	**out**	**in**	**the**	**rain**	**,**
和	一次	更多的	这些	贫穷的	生物	是	出去	在	这	雨	,

这些可怜的动物们又一次被淋在了雨里。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] .

And	**didn't**	**know**	**what**	**they**	**should**	**do**	**.**
和	没有	知道	什么	他们	应该	做	.

他们不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

But	**they**	**presently**	**came**	**to**	**the**	**trunk**	**of**	**a**	**tree**	**,**
但	他们	目前	来了	到	这	树干	的	一个	树	,

但他们很快来到了一棵树干前，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ;

And	**there**	**they**	**all**	**stayed**	**for**	**the**	**night**	**;**
和	那里	他们	全部	入住	为了	这	夜晚	;

他们当晚都待在那里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər][fər'gɑːt][ðæt] [oʊld] , [krɔːs] ['mɪsɪz] . [toʊd] ,

But	**they**	**never**	**forgot**	**that**	**old**	**,**	**cross**	**Mrs**	**.**	**Toad**	**,**
但	他们	绝不	忘了	那	老的	,	叉	太太	.	蟾蜍	,

但他们始终没有忘记那位脾气暴躁的老蟾蜍太太。

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm][soʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ] [fraɪt] ! "

Who	**gave**	**them**	**so**	**dreadful**	**a**	**fright**	**!**	**"**
WHO	给予	他们	所以	可怕	一个	惊吓	!	"

是谁把他们吓得这么厉害！

" ['mɪsɪz] . [toʊd] ['sɜːrt(ə)nli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] , " [jʊr; jər] [ænt]

"	**Mrs**	**.**	**Toad**	**certainly**	**succeeded**	**in**	**raising**	**quite**	**a**	**disturbance**	**,**	**"**	**your**	**Aunt**
"	太太	.	蟾蜍	当然	成功了	在	提高	相当	一个	干扰	,	"	你的	阿姨

['eɪmi] [sed] ,

Amy	**said**	**,**
艾米	说	,

"蟾蜍太太确实成功地引起了不小的骚动，"你艾米阿姨说。

['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['kɑːment] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [rɪ'plaɪd]

feeling	**it**	**necessary**	**to**	**make**	**some**	**comment**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Mouser**	**replied**
感觉	它	必要的	到	制作	一些	评论	,	和	太太	.	贸泽	回复

['θɔːtfəli] :

thoughtfully	**:**
深思熟虑	:

莫瑟太太觉得有必要发表一些意见，她若有所思地回答道：

['mɪstər] . ['tɔməs] ['kæts] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

MR	**.**	**THOMAS**	**CAT'S**	**NARROW**	**ESCAPE**	**.**
先生	.	托马斯	猫的	狭窄的	逃脱	.

托马斯先生的猫的险境逃脱。

" [jes] ,

"	**Yes**	**,**
"	是的	,

"是的，

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [mæn][dɪd] [wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [draʊn] ['mɪstər] . ['tɔməs]

almost	as	much	as	Mr	.	Man	did	when	he	tried	to	drown	Mr	.	Thomas
几乎	作为	很多	作为	先生	.	男人	做过	什么时候	他	尝试	到	溺水	先生	.	托马斯

[kæt][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

Cat	the	other	day	.
猫	这	其他	天	.

几乎和曼先生前几天试图淹死托马斯猫先生时一样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt]['mɪstər] . ['tɔməs] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [fuːd]

It	seems	that	Mr	.	Thomas	had	been	out	in	the	stable	stealing	the	food
它	似乎	那	先生	.	托马斯	有	到过	出去	在	这	稳定的	偷窃	这	食物

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][left][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['taʊzər] ,

which	was	left	for	Mr	.	Towser	,
哪个	曾是	左边	为了	先生	.	托瑟	,

看来托马斯先生曾到马厩里偷走了留给托瑟先生的食物。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪdz] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [toʊld]['mɪstər] . [mæn] ,

and	one	of	the	maids	,	seeing	it	,	told	Mr	.	Man	,
和	一	的	这	女佣	,	看到	它	,	讲述	先生	.	男人	,

其中一个女佣看到后，告诉了曼先生：

[soʊ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['tɔməs] [mʌst; məst][biː; bi] [draʊnd]

so	then	and	there	it	was	decided	that	Mr	.	Thomas	must	be	drowned
所以	然后	和	那里	它	曾是	决定	那	先生	.	托马斯	必须	是	溺水

.

:

.

于是当场决定，必须淹死托马斯先生。

['mɪstər] . [mæn] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [frend] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] ,

Mr	.	Man	called	him	up	,	as	if	he	was	the	best	friend	he	ever	had	,
先生	.	男人	称为	他	向上	,	作为	如果	他	曾是	这	最好的	朋友	他	曾经	有	,

曼先生打电话给他，就好像他是自己最好的朋友一样。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['tɔməs] [gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

and	when	Mr	.	Thomas	got	near	enough	,	he	caught	him	by	the	tail	,
和	什么时候	先生	.	托马斯	得到	靠近	足够的	,	他	捕捉	他	经过	这	尾巴	,

当托马斯先生走近时，他抓住了他的尾巴。

['staːtiŋ] [ɔːf][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði] [striːm] .

starting	off	at	once	for	the	stream	.
开始	离开	在	一次	为了	这	溪流	.

立即开始直播。

" - [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? -

"	'	What	are	you	going	to	do	with	me	?	'
"	-	什么	是	你	去	到	做	和	我	?	-

“你们打算怎么处置我？”

['mɪstər] . ['tɔməs] [kraɪd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [mæn] [sed] :

Mr	.	Thomas	cried	,	and	Mr	.	Man	said	:
先生	.	托马斯	哭	,	和	先生	.	男人	说	:

托马斯先生哭了，曼先生说：

" - [juː; jʊ][weɪt][ænd; ənd] [siː] .

"	'	You	wait	and	see	.
"	-	你	等待	和	看	.

“你们等着瞧吧。”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [stiːl] ['mɪstər] . - [fuːd] !

I'll	teach	you	to	steal	Mr	.	Towser's	food	!
患病的	教	你	到	偷	先生	.	-	食物	!

我非得让你知道偷托瑟先生食物的下场！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] , [ðæts] [wɒts] [ðə; ði]['trʌb(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] - - [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] ! -

You	are	no	good	,	that's	what's	the	trouble	with	you	-	-	you	are	no	good	!	'
你	是	不	好的	,	那就是	是什么	这	麻烦	和	你	-	-	你	是	不	好的	!	-

你一无是处，这就是你的问题所在——你一无是处！

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][roʊp][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd]['mɪstər] . ['tɔməs]

"	So	he	took	a	rope	out	of	his	pocket	and	tied	it	around	Mr	.	Thomas
"	所以	他	采取	一个	绳索	出去	的	他的	口袋	和	系	它	大约	先生	.	托马斯

- [nek] ,

'	neck	,
-	脖子	,

于是他从口袋里掏出一根绳子，绑在了托马斯先生的脖子上。

['æftər] [ðeɪ] [gɑːt] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .

after	they	got	near	the	water	.
后	他们	得到	靠近	这	水	.

他们走到水边之后。

[ðen] [bent] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪg][rɑːk] , [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] ,

Then	bent	down	over	the	bank	to	get	a	big	rock	,	when	his	foot	slipped	,
然后	弯曲	向下	超过	这	银行	到	得到	一个	大的	岩石	,	什么时候	他的	脚	滑倒了	,

然后他弯腰去河岸上捡一块大石头，结果脚下一滑。

[ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [went] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɑːn]

and	in	he	went	splashing	and	howling	until	you	might	have	heard	him	on
和	在	他	去	溅起水花	和	嚎叫	直到	你	可能	有	听到	他	在

[ðə; ði][nekst][fɑːrm] ,

the	next	farm	,
这	下一个	农场	,

他扑腾着水、嚎叫着冲了进去，以至于你可能在隔壁农场都能听到他的声音。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [swɪm][ə; eɪ][stroʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] [wer] [hiː; hi][went]

for	he	couldn't	swim	a	stroke	,	and	the	water	was	deep	where	he	went
为了	他	不能	游泳	一个	中风	,	和	这	水	曾是	深的	在哪里	他	去

[ɪn] .

in	.
在	.

因为他根本不会游泳，而且他下水的地方水很深。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['tɔməs] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

"	Of	course	Mr	.	Thomas	wasn't	able	to	do	anything	to	help	him	,
"	的	课程	先生	.	托马斯	不是	有能力的	到	做	任何事物	到	帮助	他	,

“当然，托马斯先生也帮不了他什么忙。”

[soʊ][ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][best][hiː; hi] [nuː] [haʊ] ,

so	off	he	started	for	the	house	the	best	he	knew	how	,
所以	离开	他	开始	为了	这	房子	这	最好的	他	知道	如何	,

于是他便开始用他所知道的最好的方式向房子走去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] ['drægɪŋ] [ɑːn][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] , ['mɪsɪz] . [mæn]

with	the	rope	dragging	on	behind	,	and	when	he	got	there	,	Mrs	.	Man
和	这	绳索	拖拽	在	在后面	,	和	什么时候	他	得到	那里	,	太太	.	男人

['kudnt] [help] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

couldn't	help	seeing	him	.
不能	帮助	看到	他	.

绳子拖在身后，当他走到那里时，曼太太忍不住看到了他。

['noʊɪŋ] [wʌt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [mɪs'trʌstid] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
Knowing **what** **her** **husband** **had** **counted** **on** **doing** **she** **mistrusted** **that** **something**
会心 什么 她 丈夫 有 计数 在 正在做 她 不信任 那 某物
[wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
was **wrong** **,**
曾是 错误的 ,

她知道丈夫原本打算做什么，所以她怀疑事情出了什么问题。

[soʊ] [daʊn] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,
so **down** **she** **ran** **to** **the** **stream** **,**
所以 向下 她 跑 到 这 溪流 ,

于是她跑到溪边，

['getɪŋ] [ðer; ðər][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [pʊl] ['mɪstər] . [mæn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [druː]
getting **there** **just** **in** **time** **to** **pull** **Mr** **.** **Man** **out** **of** **the** **water** **before** **he** **drew**
获得 那里 只是 在 时间 到 拉 先生 . 男人 出去 的 这 水 前 他 画
[hɪz; ɪz][læst] [breθ] .
his **last** **breath** **.**
他的 最后的 气息 .

及时赶到，在曼先生咽下最后一口气之前把他从水里拉了出来。

" - [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ? -
" **'** **How** **did** **you** **know** **where** **I** **was** **?** **'**
" - 如何 做过 你 知道 在哪里 我 曾是 ? -

“你怎么知道我在哪里？”

['mɪstər] . [mæn] [æskt] ['æftər][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][rʌn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Mr **.** **Man** **asked** **after** **the** **water** **had** **run** **out** **of** **his** **mouth** **.**
先生 . 男人 问 后 这 水 有 跑步 出去 的 他的 嘴 .

水从他嘴里流出来后，曼先生问道。

" - [waɪ] [ðə; ði][kæt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][toʊld][ˌem 'iː] ,
" **'** **Why** **the** **cat** **just** **the** **same** **as** **told** **me** **,**
" - 为什么 这 猫 只是 这 相同的 作为 讲述 我 ,

“为什么猫也跟我说过，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] . -
when **he** **came** **back** **with** **a** **rope** **around** **his** **neck** **.** **'**
什么时候 他 来了 后退 和 一个 绳索 大约 他的 脖子 . -

他回来的时候，脖子上套着一根绳子。

" - [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [gʊd] ['æftər][ɔːl] , - ['mɪstər] . [mæn] [sed] . -
" **'** **Well** **,** **he** **was** **some** **good** **after** **all** **,** **'** **Mr** **.** **Man** **said** **.** **'**
" - 出色地 , 他 曾是 一些 好的 后 全部 , - 先生 . 男人 说 . -

“嗯，他终究还是个好人，”曼先生说。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl][kæts][wɜːr; wər] ['juːsləs] ,
I **had** **begun** **to** **think** **all** **cats** **were** **useless** **,**
我 有 开始 到 思考 全部 猫 是 无用 ,

我开始觉得所有的猫都没用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðæt] ['poʊətri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ['æftər][ɔːl] . -
but **it** **seems** **Mr** **.** **Crow** **was** **right** **in** **that** **poetry** **of** **his** **,** **after** **all** **.** **'**
但 它 似乎 先生 . 乌鸦 曾是 正确的 在 那 诗 的 他的 , 后 全部 . -

但看来克劳先生的诗句终究是对的。

" [ðen] ['mɪstər] . [mæn] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" **Then** **Mr** **.** **Man** **went** **up** **to** **the** **house** **,**
" 然后 先生 . 男人 去 向上 到 这 房子 ,

然后曼先生就上楼去了房子，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] ['mɪstər] . ['tɔməs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪ] [raʊnd] [ðə; ði][fɑ:rm] , [dʒʌst]

and	since	then	Mr	.	Thomas	has	been	allowed	to	stay	round	the	farm	,	just
和	自从	然后	先生	.	托马斯	有	到过	允许	到	停留	圆形的	这	农场	,	只是

[æz; əz][hi:; hi] [pli:ziz] .

as	he	pleases	.
作为	他	请	.

从那以后，托马斯先生就被允许在农场附近自由活动。

" ['mɪstər] .

"	MR	.
"	先生	.

“先生。

['kroʊz] ['fænsi] .

CROW'S	FANCY	.
乌鸦的	想要	.

乌鸦的幻想。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [mi:n] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [raɪt] ? "

"	What	did	he	mean	by	saying	Mr	.	Crow	was	right	?	"
"	什么	做过	他	意思是	经过	说	先生	.	乌鸦	曾是	正确的	?	"

“他说克劳先生是对的，这是什么意思？”

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['poʊətri][hi:; hi] [roʊt] [ə'baʊt][ˌem 'i:] .

"	Oh	,	that	was	on	account	of	a	piece	of	poetry	he	wrote	about	me	.
"	哦	,	那	曾是	在	帐户	的	一个	片	的	诗	他	写道	关于	我	.

“哦，那是因为他写了一首关于我的诗。”

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [aɪ] [wʊd]

There	isn't	much	of	it	,	and	perhaps	you	had	just	as	soon	I	would
那里	不是	很多	的	它	,	和	也许	你	有	只是	作为	很快	我	会

[rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] .

repeat	it	.
重复	它	.

不多，也许你巴不得我再重复一遍。

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] , ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [ri'saitid] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

"	Then	,	without	waiting	for	permission	,	Mrs	.	Mouser	recited	the	following	:
"	然后	,	没有	等待	为了	允许	,	太太	.	贸泽	背诵	这	下列的	:

然后，未经允许，穆瑟太太背诵了以下内容：

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [lʌv] [ðə; ði] [geɪ] [dʒə'ræf]

Some	people	love	the	gay	giraffe
一些	人们	爱	这	同性恋	长颈鹿

有些人喜欢同性恋长颈鹿

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]['æntɪks] [meɪk] [ðem; ðəm] [læf]

Because	his	antics	make	them	laugh
因为	他的	滑稽动作	制作	他们	笑

因为他的滑稽举动逗得他们哈哈大笑

([aɪv] ['nevər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['wɪti]) ,

(	I've	never	found	him	witty	)	,
(	我已经	绝不	成立	他	机智	)	,

（我从来没觉得他风趣幽默）

['ʌðər] [prɪ'fɜ:r][ðə; ði] ['kɑ:kətu:] - -

Others	prefer	the	cockatoo	-	-
其他的	更喜欢	这	凤头鹦鹉	-	-

其他人则更喜欢凤头鹦鹉——

[hiː; hi] [dʌz] [θɪŋz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][duː] ;
He does things I should hate to do ;
他 做 事物 我 应该 恨 到 做 ;

他做了我最不愿做的事;

['hiːz] ['vʌlgər] - - [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] !
He's vulgar - - more's the pity !
他是 庸俗 - - 更多 这 遗憾 !

他太粗俗了——真是可惜!

[æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [drɔːz] [əd'maɪərɪŋ] [θrɔŋz]
An ostrich draws admiring throngs
一个 鸵鸟 平局 钦佩 人群

一只鸵鸟吸引了大批游客驻足观赏。

[wen'evər] [hiː; hi] [sɪŋz] [hɪz; ɪz]['kɑːmɪk] ['sɔŋz] ,
Whenever he sings his comic songs ,
每当 他 唱歌 他的 漫画 歌曲 ,

每当他唱起他的滑稽歌曲时,

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [its] [noʊ] ['wʌndər] !
And , really , it's no wonder !
和 , 真的 , 它是 不 想知道 !

这其实一点也不奇怪!

[ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['haɪli] ['reɪtɪd]
The dormouse has been highly rated
这 睡鼠 有 到过 高度 评级

睡鼠获得了很高的评价

([ænd; ənd]['dʒʌstli]) [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd]
(and justly) for his celebrated
(和 公正地) 为了 他的 著名

(理所当然地)因为他的卓越成就

['mɪmɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] .
Mimicking of thunder .
模仿 的 雷 .

模仿雷声。

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [frendz] ['huːd] ['dʒɜːrni] [maɪlz]
I know some friends who'd journey miles
我 知道 一些 朋友们 谁会 旅行 英里

我知道有些朋友会跋涉千里。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bæts] [feɪs] [riːðd] [ɪn][smaɪlz] ,
To see a bat's face wreathed in smiles ,
到 看 一个 蝙蝠的 脸 花环 在 微笑 ,

看到蝙蝠脸上洋溢着笑容,

[ðeɪ] [seɪ] [its] ['grændli] ['fʌni] !
They say it's grandly funny !
他们 说 它是 宏伟 有趣的 !

他们说这真是太搞笑了!

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bʌzərd] [drɪŋk][pɔːrt][waɪn]
To see a buzzard drink port wine
到 看 一个 秃鹰 喝 港口 葡萄酒

看到秃鹰喝波特酒

[ə'nʌðər] ['iːgər] [frend] [ʌv; əv][maɪn]
Another eager friend of mine
其他 渴望的 朋友 的 矿

我的另一位热情的朋友

[wʊd] [peɪ] [noʊ] [end] [ʌv; əv] ['mʌni] .
Would pay no end of money .
会 支付 不 结尾 的 钱 .

愿意付出巨额代价。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [moʊst] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] - -
But that which most appeals to me - -
但 那 哪个 最多 上诉 到 我 - -

但最吸引我的是——

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [teɪst] [meɪ] ['kjʊriəs] [bi:; bi] - -
I know my taste may curious be - -
我 知道 我的 品尝 可能 好奇的 是 - -

我知道我的口味可能有点奇怪——

[ɪz] - - [nɑ:t] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn] ['mɪtnz] .
Is - - not a mouse in mittens .
是 - - 不是 一个 老鼠 在 连指手套 .

不是戴着手套的老鼠。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['hoʊmli] [kæt] ,
It is to see a homely cat ,
它 是 到 看 一个 家常的 猫 ,

看到一只家猫，

[drest] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] ['bætərd] [hæt] ,
Dressed up in an old battered hat ,
穿着 向上 在 一个 老的 伤痕累累 帽子 ,

他戴着一顶破旧的帽子，

[ə; eɪ] - ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['kɪtnz] !
A - walking with her kittens !
一个 - 步行 和 她 小猫 !

她正带着她的小猫们散步！

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [və:siz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [kroʊ] [wɜ:r; wər] ['veri]
" One would think from the verses , that you and Mr . Crow were very
" 一 会 思考 从 这 诗句 , 那 你 和 先生 . 乌鸦 是 非常
[gʊd] [frendz] ,
good friends ,
好的 朋友们 ,

从诗句中可以看出，你和克劳先生是非常要好的朋友。

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɜ:r] [ʌv; əv] ['kɑ:ntent] :
" your Aunt Amy suggested , and Mrs . Mouser said with a purr of content :
" 你的 阿姨 艾米 建议 , 和 太太 . 贸泽 说 和 一个 呼噜声 的 内容 :

"你阿姨艾米建议道，"穆瑟太太满意地轻声说道：

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [gɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] ['veri] [wel] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [ʃæl; ʃəl] ,
" We have always got along very well together , and I hope we always shall ,
" 我们 有 总是 得到 沿着 非常 出色地 一起 , 和 我 希望 我们 总是 将 ,

"我们一直相处得很好，我希望我们永远都能如此。"

[fɔ:r; fər] ['ri:əli] , [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [pli:z] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld] [bɜ:rd] ,
for really , say what you please about that old bird ,
为了 真的 , 说 什么 你 请 关于 那 老的 鸟 ,

说真的，你想怎么评价那只老鸟都行。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] [spɔ:rt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [və:siz] .
it wouldn't be pleasant to have him making sport of you in his verses .
它 不会 是 令人愉快的 到 有 他 制作 运动 的 你 在 他的 诗句 .

如果他在诗里拿你开玩笑，那可就不好受了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'selvz] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði]

We	are	neither	of	us	as	much	in	love	with	ourselves	as	were	the
我们	是	两者都不	的	我们	作为	很多	在	爱	和	我们自己	作为	是	这

['piːkɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] ,

peacock	and	the	crane	,
孔雀	和	这	起重机	,

我们俩都不像孔雀和鹤那样自恋。

['ðerfɔːr] [aɪ][dəunt]['fænsi][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər][hæv; həv]['eni] ['veri] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

therefore	I	don't	fancy	we	shall	ever	have	any	very	serious	trouble	.
所以	我	不	想要	我们	将	曾经	有	任何	非常	严肃的	麻烦	.

因此，我认为我们不会遇到任何非常严重的麻烦。

" [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

"	A	QUESTION	OF	BEAUTY	.
"	一个	问题	的	美丽	.

“关于美的问题。”

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['piːkɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] ?

"	What	about	the	peacock	and	the	crane	?
"	什么	关于	这	孔雀	和	这	起重机	?

“那孔雀和鹤呢？”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][let][slɪp]['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ]

"	your	Aunt	Amy	asked	,	not	disposed	to	let	slip	any	opportunity	of	hearing	a
"	你的	阿姨	艾米	问	,	不是	处置	到	让	滑	任何	机会	的	听力	一个

['stɔːri] .

story	.
故事	.

“你姨妈艾米问道，她不愿放过任何听故事的机会。”

" [oʊ] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] ['veri] , ['veri] [oʊld] - - [waɪ] , [maɪ] ['grænmʌðər] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt]

"	Oh	,	that's	something	very	,	very	old	-	-	why	,	my	grandmother	used	to	tell	about
"	哦	,	那就是	某物	非常	,	非常	老的	-	-	为什么	,	我的	祖母	用过的	到	告诉	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“哦，那是一个非常非常古老的故事——我奶奶以前经常讲这个故事。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kreɪn] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [teɪl] ,

You	know	the	crane	thinks	he	has	got	a	pretty	tail	,
你	知道	这	起重机	思考	他	有	得到	一个	漂亮的	尾巴	,

你知道那只鹤觉得自己有一条漂亮的尾巴吗?

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hænsəm] ;

and	I'm	not	saying	anything	against	it	,	for	it	is	handsome	;
和	我是	不是	说	任何事物	反对	它	,	为了	它	是	英俊的	;

我并不是说它不好，因为它的确很漂亮；

[bʌt; bət] [ðɪs] [kreɪn] [maɪ] ['grænmʌðər] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ,

but	this	crane	my	grandmother	used	to	tell	about	,
但	这	起重机	我的	祖母	用过的	到	告诉	关于	,

但我祖母过去常讲的那只鹤，

[hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] [huː] ['evər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv]

had	the	idea	that	he	was	the	finest	looking	bird	who	ever	came	out	of
有	这	主意	那	他	曾是	这	最好的	寻找	鸟	WHO	曾经	来了	出去	的

[æn; ən] [eg] .

an	egg	.
一个	蛋	.

他一直认为自己是蛋里孵出来的最漂亮的鸟。

[hiː; hi] [went] [əˈraʊnd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [tɔːk] [æz; əz] [ðæt] ,

He	went	around	making	a	good	deal	of	such	talk	as	that	,
他	去	大约	制作	一个	好的	交易	的	这样的	讲话	作为	那	,

他到处散播这类言论，

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpiːkɑːk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

and	one	day	he	met	with	a	peacock	for	the	first	time	.
和	一	天	他	遇见	和	一个	孔雀	为了	这	第一的	时间	.

有一天，他第一次见到了孔雀。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,

Strangely	enough	,	he	had	never	heard	about	such	a	bird	,
奇怪的	足够的	,	他	有	绝不	听到	关于	这样的	一个	鸟	,

奇怪的是，他从未听说过这种鸟。

[soʊ] [hiː; hi] [strʌtid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ,

so	he	strutted	back	and	forth	as	usual	,
所以	他	昂首阔步	后退	和	前进	作为	通常	,

于是他像往常一样昂首阔步地来回踱步。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈweðər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt]

and	after	they	had	talked	a	while	of	the	weather	,	and	all	that	sort
和	后	他们	有	谈话	一个	尽管	的	这	天气	,	和	全部	那	种类

[ʌv; əv] [θɪŋ] ,

of	thing	,
的	事物	,

他们聊了一会儿天气之类的事情之后，

[ˈmɪstər] . [kreɪn] [sed] :

Mr	.	Crane	said	:
先生	.	起重机	说	:

克莱恩先生说：

" - [ˈpiːp(ə)l] [tel] [ˌem ˈiː] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [bɜːrdz] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] .

"	-	People	tell	me	I	am	one	of	the	handsomest	birds	that	ever	lived	.
"	-	人们	告诉	我	我	是	一	的	这	最英俊的	鸟类	那	曾经	居住地	.

“人们都说我是有史以来最英俊的鸟儿之一。”

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæt] [kwaɪt] [kʌmz] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [teɪl] [ˈfɛðɚz] ,

There's	nothing	in	this	world	that	quite	comes	up	to	my	tail	feathers	,
有	没有什么	在	这	世界	那	相当	来	向上	到	我的	尾巴	羽毛	,

世界上没有什么东西能比得上我的尾羽。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [wɪˈðaʊt] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [θɔːt] [veɪn] . -

and	that	much	I	can	say	without	risk	of	being	thought	vain	.	-
和	那	很多	我	能	说	没有	风险	的	存在	想法	徒劳	.	-

我可以毫无顾忌地说出这些话，而不用担心被认为自负。

" - [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈfɛðɚz] , - [ˈmɪstər] . [ˈpiːkɑːk] [sed] ,

"	-	You	have	some	very	pretty	feathers	,	-	Mr	.	Peacock	said	,
"	-	你	有	一些	非常	漂亮的	羽毛	,	-	先生	.	孔雀	说	,

“你的羽毛真漂亮，”孔雀先生说。

[ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] [ˈfoʊldɪd] [ʌp] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [biː; bi] [siːn] [ˈveri] [wel] . -

keeping	his	own	tail	folded	up	so	it	couldn't	be	seen	very	well	.	-
保持	他的	自己的	尾巴	折叠	向上	所以	它	不能	是	已见	非常	出色地	.	-

他把自己的尾巴卷起来，所以不太容易被人看到。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] ['eni]

But	do	you	really	think	they	are	more	beautiful	than	can	be	found	on	any
但	做	你	真的	思考	他们	是	更多的	美丽的	比	能	是	成立	在	任何

['ʌðər] [bɜːrd] ? -

other	bird	?	'
其他	鸟	?	-

但你真的认为它们比其他任何鸟类都更美丽吗?

" - [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , - ['mɪstər] . [kreɪn] [sed] ,

"	'	I	don't	think	so	,	I	know	it	,	'	Mr	.	Crane	said	,
"	-	我	不	思考	所以	,	我	知道	它	,	-	先生	.	起重机	说	,

"我不这么认为，我知道，"克莱恩先生说。

['spredɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [pluːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [aʊt][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][best]

spreading	the	long	plumes	of	his	tail	out	so	they	would	show	to	the	best
传播	这	长的	羽流	的	他的	尾巴	出去	所以	他们	会	展示	到	这	最好的

[əd'væntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

他将长长的尾巴羽毛展开，以便更好地展现出来。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] [ən'foʊldəd][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [saɪz] .

and	just	then	Mr	.	Peacock	unfolded	his	tail	to	its	full	size	.
和	只是	然后	先生	.	孔雀	展开	他的	尾巴	到	它是	满的	尺寸	.

就在这时，孔雀先生把尾巴完全展开了。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [æn; ən] [ə'stɑːnɪʃt] [bɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [kreɪn] .

"	If	you	ever	saw	an	astonished	bird	,	it	was	Mr	.	Crane	.
"	如果	你	曾经	锯	一个	惊讶	鸟	,	它	曾是	先生	.	起重机	.

"如果你见过一只惊愕不已的鸟，那一定是克莱恩先生。"

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛðɚz] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg][fæn] ,

He	looked	at	the	beautiful	feathers	spread	out	like	a	great	,	big	fan	,
他	看起来	在	这	美丽的	羽毛	传播	出去	喜欢	一个	伟大的	,	大的	扇子	,

他看着那些美丽的羽毛像一把巨大的扇子一样舒展开来。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][flaɪ][ə'weɪ] .

and	then	started	to	fly	away	.
和	然后	开始	到	飞	离开	.

然后就开始飞走了。

" - [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? -

"	'	Where	are	you	going	?	'
"	-	在哪里	是	你	去	?	-

"你要去哪里？"

['mɪstər] . ['piːkɑːk] [æskt] .

Mr	.	Peacock	asked	.
先生	.	孔雀	问	.

皮科克先生问道。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [kreɪn] ['ænsər] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] :

"	And	Mr	.	Crane	answered	,	while	he	was	in	the	air	:
"	和	先生	.	起重机	回答	,	尽管	他	曾是	在	这	空气	:

"克莱恩先生在空中回答道："

" - [ɔːf] ['sʌmwer] [tuː; tə][haɪd] [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv][gɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][maɪ] [tʌŋ]

"	'	Off	somewhere	to	hide	until	I	have	got	sense	enough	to	hold	my	tongue
"	-	离开	某处	到	隐藏	直到	我	有	得到	感觉	足够的	到	抓住	我的	舌头

[wen] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . -

when	I	don't	know	what	I'm	talking	about	.	'
什么时候	我	不	知道	什么	我是	说	关于	.	-

"我要找个地方躲起来，直到我长点记性，懂得在自己不懂装懂的时候闭嘴为止。"

" [sɪns] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kreinz] ['du:ɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['brægɪŋ] ,

"	Since	that	time	I	have	never	heard	any	of	the	cranes	doing	very	much	bragging	,
"	自从	那	时间	我	有	绝不	听到	任何	的	这	起重机	正在做	非常	很多	吹嘘	,

“从那以后，我就再也没听过任何一只起重机吹嘘过。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [jet] ['ʌðər] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə]

and	it	is	a	pity	that	there	are	yet	others	around	this	place	who	ought	to
和	它	是	一个	遗憾	那	那里	是	然而	其他的	大约	这	地方	WHO	应该	到

[get] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,

get	just	such	a	lesson	,
得到	只是	这样的	一个	课	,

可惜的是，附近还有其他人也应该接受这样的教训。

[fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hɪr] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] ['sædli] . "

for	many	of	the	animals	here	need	it	sadly	.	"
为了	许多	的	这	动物	这里	需要	它	令人遗憾的是	.	"

很遗憾，这里的许多动物都需要它。

" [ju:; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ?

"	You	among	the	rest	?
"	你	之中	这	休息	?

你也在其他人之中吗?

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] ['læfɪŋli] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [kæt] [rɪ'plaɪd] :

"	your	Aunt	Amy	asked	laughingly	,	and	Mrs	.	Mouser	Cat	replied	:
"	你的	阿姨	艾米	问	笑着	,	和	太太	.	贸泽	猫	回复	:

“你姨妈艾米笑着问，而鼠太太回答说:”

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [praʊd] ,

"	Thank	goodness	,	I	am	not	proud	,
"	感谢	善良	,	我	是	不是	自豪的	,

谢天谢地，我并不为此感到骄傲。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] ['hævnt] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [teɪk] [praɪd] [ɪn] .

and	perhaps	it	is	because	I	haven't	very	much	to	take	pride	in	.
和	也许	它	是	因为	我	还没有	非常	很多	到	拿	自豪	在	.

或许是因为我没有什么值得骄傲的成就。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ɪz] [ʌv; əv]

But	I	have	lived	long	enough	in	this	world	to	know	that	one	of	us	is	of
但	我	有	居住地	长的	足够的	在	这	世界	到	知道	那	一	的	我们	是	的

[dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æz; əz] [ə'nʌðər] ,

just	about	as	much	importance	as	another	,
只是	关于	作为	很多	重要性	作为	其他	,

但我在这世上活了这么久，足以明白我们每个人彼此之间都同样重要。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɔ:r] [ðə; ði] [bɜ:rd] [hu:] [θɪŋks] [ðɪs] [wɜ:rld] ['kudnt] [mu:v] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt]

and	the	animal	or	the	bird	who	thinks	this	world	couldn't	move	very	well	without
和	这	动物	或者	这	鸟	WHO	思考	这	世界	不能	移动	非常	出色地	没有

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

还有那只动物或鸟，它觉得没有它，这个世界就无法正常运转。

[ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [mis'teik] .

is	making	a	big	mistake	.
是	制作	一个	大的	错误	.

犯了一个大错误。

[ðer; ðər] [ɪz] ['noʊbɑ:di] [hu:z] [pleɪs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [fɪld] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] ;

There	is	nobody	whose	place	cannot	be	filled	when	it	becomes	necessary	;
那里	是	无人	谁	地方	不能	是	已填	什么时候	它	变成	必要的	;

当需要填补空缺时，没有人的位置是无法被替代的;

[ðer; ðər] [wʊd] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][rʌn] [ðɪs] [fɑːrm][æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstər] . [mæn] [dʌz]

there	would	even	be	somebody	to	run	this	farm	as	well	as	Mr	.	Man	does
那里	会	甚至	是	某人	到	跑步	这	农场	作为	出色地	作为	先生	.	男人	做

,

,

,

甚至会有人能像曼先生一样把这个农场经营得这么好。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

if	he	should	die	to	-	morrow	.
如果	他	应该	死	到	-	明天	.

如果他明天就死了。

" [məˈnædʒəri] ['poʊətri] .

"	MENAGERIE	POETRY	.
"	动物园	诗	.

“动物园诗歌。”

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ɪz][toʊld] , [ɪn][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] ,

"	What	I	have	in	mind	is	told	,	in	a	foolish	kind	of	a	way	,
"	什么	我	有	在	头脑	是	讲述	,	在	一个	愚蠢	种类	的	一个	方式	,

“我心里想的，用一种傻乎乎的方式来说，

[aɪ] [səˈpoʊz] , [baɪ]['mɪstər] . [kroʊ] ,

I	suppose	,	by	Mr	.	Crow	,
我	认为	,	经过	先生	.	乌鸦	,

我想，应该是克劳先生

[huː] [roʊt] [ðə; ðɪ] [vəːsiz] [wen] ['mɪstər] . ['mænz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['dɑːli] ['wɑːntɪd][ə; eɪ][pet] ,

who	wrote	the	verses	when	Mr	.	Man's	little	girl	Dolly	wanted	a	pet	,
WHO	写道	这	诗句	什么时候	先生	.	男人的	小的	女孩	多莉	通缉	一个	宠物	,

谁写了这些诗，当时曼先生的小女儿多莉想要一只宠物?

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] , [ɔːr][gɑːt][lɔːst] ,

and	no	matter	how	much	she	thought	of	one	,	if	it	died	,	or	got	lost	,
和	不	事情	如何	很多	她	想法	的	一	,	如果	它	死亡	,	或者	得到	丢失的	,

无论她多么喜欢其中一只，如果它死了，或者走失了，

[ðə; ðɪ][nekst] [ðæt] [keɪm] [əˈlɔːŋ] ['suːtɪd] [hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] .

the	next	that	came	along	suited	her	almost	as	well	.
这	下一个	那	来了	沿着	适合	她	几乎	作为	出色地	.

接下来出现的那位也几乎同样适合她。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [səˈpoʊz] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['nɑːnsens] ;

"	Of	course	I	don't	want	you	to	suppose	I	think	this	is	anything	but	nonsense	;
"	的	课程	我	不	想	你	到	认为	我	思考	这	是	任何事物	但	废话	;

“我当然不希望你认为我认为这不是胡说八道;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [aʊt][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ]

but	at	the	same	time	it	carries	out	the	idea	of	what	I	have	been	trying
但	在	这	相同的	时间	它	携带	出去	这	主意	的	什么	我	有	到过	尝试

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

但与此同时，它也贯彻了我一直试图表达的观点。

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] :

"	and	then	Mrs	.	Mouser	repeated	the	following	:
"	和	然后	太太	.	贸泽	重复	这	下列的	:

然后，穆瑟太太重复了以下内容:

[aɪ][wʌns] [pə'zest] [æn; ən] ['elɪfənt]
I **once** **possessed** **an** **Elephant**
我 一次 拥有 一个 大象

我曾经拥有一头大象

[huː] [fed] [ɑːn] ['pɑːtɪd] [graʊs] ;
Who **fed** **on** **potted** **grouse** **;**
WHO 美联储 在 盆栽 松鸡 ;

谁吃过罐装松鸡?

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [lɔːst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk]
One **day** **I** **lost** **him** **,** **but** **I** **think**
一 天 我 丢失的 他 , 但 我 思考

有一天我失去了他，但我认为

['hiːz] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
He's **somewhere** **in** **the** **house** **.**
他是 某处 在 这 房子 .

他现在就在房子里的某个地方。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs]
I **had** **a** **Hippopotamus**
我 有 一个 河马

我有一头河马

[huː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [slɪm] ;
Who **really** **was** **quite** **slim** **;**
WHO 真的 曾是 相当 苗条的 ;

他身材确实很苗条;

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] , [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [θɔːt]
He **caught** **a** **chill** **,** **and** **so** **I** **thought**
他 捕捉 一个 寒意 , 和 所以 我 想法

他着凉了，所以我才这么想。

[aɪd] [best] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
I'd **best** **get** **rid** **of** **him** **.**
ID 最好的 得到 摆脱 的 他 .

我最好把他除掉。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [geɪ] [dʒə'ræf] ,
I **also** **had** **a** **gay** **Giraffe** **,**
我 还 有 一个 同性恋 长颈鹿 ,

我还有一只同性恋长颈鹿，

[huːz] ['æntɪks] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɪns] ;
Whose **antics** **made** **me** **wince** **;**
谁 滑稽动作 制成 我 畏缩 ;

他的滑稽举动让我感到不适;

[hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [taʊn] ,
He **went** **a** **walk** **to** **Brooklyn** **town** **,**
他 去 一个 走 到 布鲁克林 镇 ,

他步行去了布鲁克林镇，

[aɪv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] .
I've **never** **seen** **him** **since** **.**
我已经 绝不 已见 他 自从 .

从那以后我就再也没见过他。

[ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [fɪʃ] [ðæt] [aɪ] [pə'zest]
The **Puffing** **Fish** **that** **I** **possessed**
这 抽气 鱼 那 我 拥有

我拥有的那条河豚

[wʊd] [fɪl] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ;
Would fill my heart with pride ;
会 充满 我的 心 和 自豪 ;

这会让我感到无比自豪;

[bʌt; bət] [ɑː] !
But ah !
但 啊 !

但是啊!

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒoʊk] - -
one day I made a joke - -
一 天 我 制成 一个 开玩笑 - -

有一天我开了个玩笑——

[hiː; hi] [læft] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .
He laughed so that he died .
他 笑了 所以 那 他 死亡 .

他笑到死。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['poʊlər] [ber] ,
You should have seen my Polar Bear ,
你 应该 有 已见 我的 极性 熊 ,

你应该看看我的北极熊,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [biːst] ;
He was a lively beast ;
他 曾是 一个 热闹 兽 ;

他是一头活泼的野兽;

[bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [læst]
But what became of him at last
但 什么 成为 的 他 在 最后的

但他最终的结局如何呢?

[aɪv] [noʊ] [aɪ'diːə] , [ðə; ði] [liːst] .
I've no idea , the least .
我已经 不 主意 , 这 至少 .

我一点头绪都没有。

[maɪ] ['grɪzli] [ber] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli]
My Grizzly Bear was certainly
我的 灰熊 熊 曾是 当然

我的灰熊当然

[baɪ] [ɔːl] [maɪ] [frendz] [əd'maɪəd] .
By all my friends admired .
经过 全部 我的 朋友们 钦佩 .

受到所有朋友的钦佩。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] ,
He tried to climb the Monument ,
他 尝试 到 爬 这 纪念碑 ,

他试图攀爬纪念碑,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [feɪld] , [ɪk'spaɪərd] .
And when he failed , expired .
和 什么时候 他 失败的 , 已到期 .

当他失败时，便消逝了。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl]
Perhaps the dearest of them all
也许 这 亲爱的 的 他们 全部

或许是其中最珍贵的一位

[wʌz; wəz][dʒeɪmz] , [maɪ] ['kɑːkətuː] - -
Was James , my Cockatoo - -
曾是 詹姆斯 , 我的 凤头鹦鹉 - -

詹姆斯，我的凤头鹦鹉——

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['stɑːpɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪts] ;
He took to stopping out at nights ;
他 采取 到 停止 出去 在 夜晚 ;

他开始经常在夜里外出;

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [zuː]
I gave him to the Zoo
我 给予 他 到 这 动物园

我把他送给了动物园

[soʊ] [naʊ] [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] ;
So now I haven't anything ;
所以 现在 我 还没有 任何事物 ;

所以我现在什么都没有了;

[its] ['loʊnli] , [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] .
It's lonely , I must own .
它是 孤独 , 我 必须 自己的 .

我必须承认，这很孤独。

[aɪl] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæf] , [aɪ] [θɪŋk] - -
I'll get a little calf , I think - -
患病的 得到 一个 小的 小牛 , 我 思考 - -

我想我会养一头小牛犊——

[aɪ]['kænɑːt][lɪv; laɪv][ə'loʊn] !
I cannot live alone !
我 不能 居住 独自的 !

我不能一个人生活!

" [aɪ][dəunt]['wʌndər][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] - [mə'nædʒəri]['poʊətri] ,
" I don't wonder you call that ' Menagerie Poetry ,
" 我 不 想知道 你 称呼 那 - 动物园 诗 ,

“难怪你称之为‘动物园诗歌’,

- " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] [wen] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] ['siːst] ['spiːkɪŋ] ; " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ]
' " your Aunt Amy said when Mrs . Mouser ceased speaking ; " but I think I
- " 你的 阿姨 艾米 说 什么时候 太太 . 贸泽 停止 请讲 ; " 但 我 思考 我
[ˌʌndər'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

“你姨妈艾米在穆瑟太太停止说话后说道：‘但我认为我听懂了。’”

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] , [ðə; ði]['mɔːrəl][juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [drɔː] . "
even without the aid of the verses , the moral you intended to draw . "
甚至 没有 这 援助 的 这 诗句 , 这 道德 你 故意的 到 画 . "

即使没有诗句的帮助，你也能传达出你想表达的寓意。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hoʊp][juː; jʊ][dɪd] ; [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðoʊz] [laɪnz] ,
" I should hope you did ; but I remembered those lines ,
" 我 应该 希望 你 做过 ; 但 我 记得 那些 线条 ,

“我希望你做到了；但我记得那些台词，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [raɪt] .
and it seemed to me they came in just right .
和 它 似乎 到 我 他们 来了 在 只是 正确的 .

我觉得他们表现得恰到好处。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][hiː; hi] [telz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ,

There	is	a	story	he	tells	about	the	Elephant	and	the	Bee	,
那里	是	一个	故事	他	讲述	关于	这	大象	和	这	蜜蜂	,

他讲过一个关于大象和蜜蜂的故事，

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['les(ə)n] .

which	teaches	the	same	kind	of	a	lesson	.
哪个	教导	这	相同的	种类	的	一个	课	.

这也传达了同样的道理。

" [wen] ['mɪstər] . ['elɪfənt] [ænd; ənd]['mɪstər] .

"	WHEN	MR	.	ELEPHANT	AND	MR	.
"	什么时候	先生	.	大象	和	先生	.

"当大象先生和先生

[biː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] .

BEE	HAD	A	QUARREL	.
蜜蜂	有	一个	争吵	.

蜜蜂吵架了。

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	certainly	would	like	to	hear	it	,
"	我	当然	会	喜欢	到	听到	它	,

我当然很想听听。

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] [wen] ['mɪsɪz] . ['maʊsər][kæt] ['siːst] ['spiːkɪŋ] ,

"	your	Aunt	Amy	said	when	Mrs	.	Mouser	Cat	ceased	speaking	,
"	你的	阿姨	艾米	说	什么时候	太太	.	贸泽	猫	停止	请讲	,

"你阿姨艾米在莫瑟猫太太停止说话后说道，"

[æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pər'mɪʃ(ə)n] .

as	if	waiting	for	some	such	permission	.
作为	如果	等待	为了	一些	这样的	允许	.

仿佛在等待某种许可。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən] ['elɪfənt]

in	the	first	place	you	must	understand	that	there	was	once	an	Elephant
在	这	第一的	地方	你	必须	理解	那	那里	曾是	一次	一个	大象

[ænd; ənd][ə; eɪ] [biː] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [frendz] ,

and	a	Bee	that	were	the	very	best	of	friends	,
和	一个	蜜蜂	那	是	这	非常	最好的	的	朋友们	,

首先你必须明白，从前有一头大象和一只蜜蜂是最好的朋友。

" ['mɪsɪz] . ['maʊsər][kæt] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [hɜːr; hər][teɪl] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] [fɔːr] [pɔːz] [tuː; tə]

"	Mrs	.	Mouser	Cat	said	as	she	curled	her	tail	around	her	fore	paws	to
"	太太	.	贸泽	猫	说	作为	她	卷曲	她	尾巴	大约	她	前	爪子	到

[prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tʃɪld] [baɪ][ðə; ði][dræft] .

prevent	them	from	being	chilled	by	the	draft	.
防止	他们	从	存在	冷藏	经过	这	草稿	.

"莫瑟猫太太说着，把尾巴卷在前爪上，以免被冷风吹得着凉。"

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

"	One	day	the	Elephant	had	walked	a	long	distance	,
"	一	天	这	大象	有	步行	一个	长的	距离	,

有一天，大象走了很远的路，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

and	thought	he	would	sit	down	to	rest	for	a	little	while	.
和	想法	他	会	坐	向下	到	休息	为了	一个	小的	尽管	.

他想坐下来休息一会儿。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði] [bi:] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɑ:t]

Now	it	seems	the	Bee	had	been	flying	around	there	,	and	he	had	got
现在	它	似乎	这	蜜蜂	有	到过	飞行	大约	那里	,	和	他	有	得到

['taɪərd] [tu:] ,

tired	too	,
疲劳的	也	,

现在看来，那只蜜蜂一直在附近飞来飞去，它也累了。

[soʊ] [hi:; hi] [leɪd] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

so	he	laid	down	on	the	grass	and	went	to	sleep	.
所以	他	铺设	向下	在	这	草	和	去	到	睡觉	.

于是他躺在草地上睡着了。

" [naʊ] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Now	what	do	you	think	?
"	现在	什么	做	你	思考	?

“你现在怎么看？”

[wen] ['mɪstər] . ['elɪfənt] [sæt] [daʊn] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪt] ['mɪstər] . ['bi:z] [haɪnd] [fʊt] ,

When	Mr	.	Elephant	sat	down	he	happened	to	hit	Mr	.	Bee's	hind	foot	,
什么时候	先生	.	大象	卫星	向下	他	发生	到	打	先生	.	蜜蜂的	后	脚	,

大象先生坐下时，不小心踢到了蜜蜂先生的后脚。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] !

and	then	there	was	a	time	!
和	然后	那里	曾是	一个	时间	!

曾几何时！

['mɪstər] . [bi:] [tɔ:kt] [dɪs'greɪsfəli] , [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [tu:; tə] ['mɪstər] . ['elɪfənt] ,

Mr	.	Bee	talked	disgracefully	,	so	it	is	said	,	to	Mr	.	Elephant	,
先生	.	蜜蜂	谈话	可耻地	,	所以	它	是	说	,	到	先生	.	大象	,

据说，蜜蜂先生对大象先生说了些不雅的话。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] ; [bʌt; bət] ['mɪstər] .

and	you	would	have	thought	they	never	had	been	friends	;	but	Mr	.
和	你	会	有	想法	他们	绝不	有	到过	朋友们	;	但	先生	.

['elɪfənt] ['dɪdnt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

Elephant	didn't	answer	him	back	,
大象	没有	回答	他	后退	,

你会以为他们从来就不是朋友；但象先生没有回嘴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pi:səbl] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ,

because	he	was	a	peaceable	kind	of	an	animal	,
因为	他	曾是	一个	和平的	种类	的	一个	动物	,

因为他生性性情温和。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [li:st] [sed] [ɪz] [ðə; ði] [su:nɪst] ['mɛndɪd] .

and	knew	that	the	least	said	is	the	soonest	mended	.
和	知道	那	这	至少	说	是	这	最快	已修复	.

而且他知道，少说为妙。

" [wen] ['mɪstər] . [bi:] [gɑ:t] [θru:] ['skoʊldɪŋ] , [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [ə'gen] .

"	When	Mr	.	Bee	got	through	scolding	,	they	went	on	their	journey	again	.
"	什么时候	先生	.	蜜蜂	得到	通过	责骂	,	他们	去	在	他们的	旅行	再次	.

“蜜蜂先生训斥完之后，他们又继续他们的旅程。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn]
I don't know where they were traveling , but that doesn't make any difference in
我 不 知道 在哪里 他们 是 旅行 , 但 那 不 制作 任何 不同之处 在
[ðə; ði] ['stɔːri] .
the story .
这 故事 .

我不知道他们要去哪里旅行，但这与故事本身无关。

[ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . [biː] [gɑːt] [tuː; tə]
Off they started , and after a while it seemed as if Mr . Bee got to
离开 他们 开始 , 和 后 一个 尽管 它 似乎 作为 如果 先生 . 蜜蜂 得到 到
['fiːlɪŋ] ['betər] ,
feeling better ,
感觉 更好的 ,

他们出发了，过了一会儿，比先生似乎感觉好多了。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['elɪfənt] [sed] :
and Mr . Elephant said :
和 先生 . 大象 说 :

大象先生说：

" - [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juːv] [gɑːt] ['oʊvər] ['biːɪŋ] [krɔːs] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [æn; ən]
" ' I'm glad to see that you've got over being cross , for it was all an
" - 我是 高兴的 到 看 那 你已经 得到 超过 存在 叉 , 为了 它 曾是 全部 一个
['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

"我很高兴看到你已经不生气了，因为这完全是一场意外。"

[maɪ] ['hɪtɪŋ] [jʊr; jər] [fʊt] . -
my hitting your foot . '
我的 击中 你的 脚 . -

我踢到你的脚了。

" - [oʊ] [jes] , - ['mɪstər] . [biː] ['ænsər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] [ə'gen] .
" ' Oh yes , ' Mr . Bee answered , as if he intended to be friendly again .
" - 哦 是的 , - 先生 . 蜜蜂 回答 , 作为 如果 他 故意的 到 是 友好的 再次 .

"哦，是的，"比先生回答道，仿佛他打算再次表现得友好一些。

- [wiːl] [traɪ] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
' We'll try to forget all about it .
- 出色地 尝试 到 忘记 全部 关于 它 .

我们会尽量忘记这件事。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɑːlərz] [ænd; ənd] [kʌfs] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ? -
Have you seen anything of my collars and cuffs since we started ? '
有 你 已见 任何事物 的 我的 项圈 和 袖口 自从 我们 开始 ? -

自从我们开始合作以来，你有没有看到我的衣领和袖口?

" - [waɪ] , [noʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['elɪfənt] .
" ' Why , no , ' replied Mr . Elephant .
" - 为什么 , 不 , - 回复 先生 . 大象 .

"'为什么不呢？'"大象先生回答道。

- [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɔːst] [ðem; ðəm] ? -
' Have you lost them ? '
- 有 你 丢失的 他们 ? -

你把他们弄丢了吗?

" - [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] [wiː; wi] [left] [hoʊm] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi]
" - 我 还没有 已见 他们 自从 我们 左边 家 , 和 我 相信 他们 必须 是

[ɪn] [jʊr; jər] [trʌŋk] . -
in your trunk . '
在 你的 树干 . -

"自从我们离开家后，我就没见过它们了，我相信它们一定在你的后备箱里。"

" - [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , - ['mɪstər] . ['elɪfənt] [sed] ; - [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər]
" - 我 思考 不是 , - 先生 . 大象 说 ; - 但 你 能 去 在 和 看 为了

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"我想不是，"大象先生说，"但你可以进去找找看。"

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] . -
if you choose . '
如果 你 选择 . -

如果你愿意的话。

" [naʊ] ['mɪstər] . [biː] ['hædnt] [gɑːt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [krɔːs] [fɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
" Now Mr . Bee hadn't got over his cross fit a little bit ,
" 现在 先生 . 蜜蜂 之前没有 得到 超过 他的 叉 合身 一个 小的 少量 ,

"比先生的十字固还没完全恢复过来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [peɪ] ['mɪstər] . ['elɪfənt] [bæk] .
and he was only waiting for a chance to pay Mr . Elephant back .
和 他 曾是 仅有的 等待 为了 一个 机会 到 支付 先生 . 大象 后退 .

他只是在等待一个机会来偿还象先生的恩情。

[wel] , [hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trʌŋk] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ,
Well , he crawled into the trunk just as far as he could get ,
出色地 , 他 爬行 进入 这 树干 只是 作为 远的 作为 他 可以 得到 ,

他尽可能地爬进了后备箱。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [pʊr] ['mɪstər] . ['elɪfənt] [ðə; ði] ['veri] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [stɪŋ] [juː; jʊ] ['evər]
and then he gave poor Mr . Elephant the very hardest sting you ever
和 然后 他 给予 贫穷的 先生 . 大象 这 非常 最难 蜇 你 曾经

[driːmd] [ə'baʊt] .
dreamed about .
梦见 关于 .

然后，他给了可怜的大象先生你做梦都想不到的最狠的一击。

" - [oʊ] [ˌem 'iː] ,
" ' Oh me ,
" - 哦 我 ,

"哦，我的天哪，

[oʊ] [maɪ] ! -
oh my ! '
哦 我的 ! -

我的天哪！

['mɪstər] . ['elɪfənt] [hauld] .
Mr . Elephant howled .
先生 . 大象 嚎叫 .

象先生嚎叫起来。

- [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
' What a wicked little thing you are !
- 什么 一个 邪恶 小的 事物 你 是 !

你真是个坏透了的小东西！

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ! -
I'll fix you for that ! '
患病的使固定 你 为了 那 ! -

我一定会好好教训你的!

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hʌntʃt] [hɪm'self] ['tə'geðər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
and then he hunched himself together , and gave the biggest kind of a
和 然后 他 弓着背 他自己 一起 , 和 给予 这 最大 种类 的 一个
[bɪg] [sniːz] .
big sneeze .
大的 喷嚏 .

然后他弓起身子，打了个惊天动地的大喷嚏。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
Now if you never saw anything of the kind ,
现在 如果 你 绝不 锯 任何事物 的 这 种类 ,

如果你从未见过类似的事情，

[juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wen] ['mɪstər] . ['elɪfənt] [dɪd]
you can't have an idea what a commotion it made when Mr . Elephant did
你 不能 有 一个 主意 什么 一个 骚动 它 制成 什么时候 先生 . 大象 做过
[ðæt] ,
that ,
那 ,

你根本无法想象大象先生那样做时引起了多大的骚动。

[ænd; ənd] , [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv]['mɪstər] . [biː] .
and , bless your heart , that was the last of Mr . Bee .
和 , 保佑 你的 心 , 那 曾是 这 最后的 的 先生 . 蜜蜂 .

唉，那是比先生的最后一段故事了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['niːðər] [dʌz] ['enibɑːdi] [els] .
I don't know what became of him , and neither does anybody else .
我 不 知道 什么 成为 的 他 , 和 两者都不 做 任何人 别的 .

我不知道他后来怎么样了，其他人也不知道。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,
He must have been dashed to pieces in the terrible wind that was raised ,
他 必须 有 到过 虚线 到 件 在 这 糟糕的 风 那 曾是 提高 ,

他一定被那阵可怕的狂风吹得粉身碎骨了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] , [tuː] ,
and it served him good and right , too ,
和 它 服务 他 好的 和 正确的 , 也 ,

这对他也大有裨益，而且完全正确。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər]['mɪstər] . [ber] [dɪd] [wen] [hiː; hi][gɑːt]
for he deserved it just as much as ever Mr . Bear did when he got
为了 他 应得的 它 只是 作为 很多 作为 曾经 先生 . 熊 做过 什么时候 他 得到
[soʊ][wɔːrn][aʊt][baɪ]['mɪstər] . ['mænz] [bɔɪ] ['tɑːmi] .
so worn out by Mr . Man's boy Tommy .
所以 磨损 出去 经过 先生 . 男人的 男生 汤米 .

因为他罪有应得，就像熊先生被曼先生的儿子汤米折腾得筋疲力尽时一样。

" [wen] ['tɑːmi] [gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ber] .
" WHEN TOMMY GOT THE BEST OF MR . BEAR .
" 什么时候 汤米 得到 这 最好的 的 先生 . 熊 .

"当汤米战胜熊先生的时候。"

" [ɪz] [ðæt] [ə'nʌðər] ['stɔːri] ?
" Is that another story ?
" 是 那 其他 故事 ?

"那是另一个故事吗？"

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :

"	your	Aunt	Amy	asked	,	and	Mrs	.	Mouser	replied	with	a	laugh	:
"	你的	阿姨	艾米	问	,	和	太太	.	贸泽	回复	和	一个	笑	:

“你姨妈艾米问道，穆瑟太太笑着回答:”

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] .

"	Yes	,	and	it	is	a	good	one	,	too	.
"	是的	,	和	它	是	一个	好的	一	,	也	.

“是的，而且它还很好。”

[læst] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['mɪstər] . [ber] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðɪs] [fɑːrm] ,

Last	year	there	was	an	old	Mr	.	Bear	living	near	this	farm	,
最后的	年	那里	曾是	一个	老的	先生	.	熊	活的	靠近	这	农场	,

去年，这农场附近住着一位老熊先生。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kwɑːrəlsəm] ['ænɪm(ə)l][juː; jʊ]['evər] [sɔː] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [hiː; hi]

who	was	the	most	quarrelsome	animal	you	ever	saw	,	and	besides	that	,	he
WHO	曾是	这	最多	爱争吵的	动物	你	曾经	锯	,	和	除了	那	,	他

[wʌz; wəz] ['wɪkɪd] .

was	wicked	.
曾是	邪恶	.

它曾是你见过的最爱争吵的动物，而且它还很邪恶。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

Do	you	know	,
做	你	知道	,

你知道吗，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [baɪt][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [aʊt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mænz] ['bɔɪz]

he	made	up	his	mind	that	he	would	bite	a	big	piece	out	of	Mr	.	Man's	boy's
他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	咬	一个	大的	片	出去	的	先生	.	男人的	男孩们

[leg] ,

leg	,
腿	,

他下定决心要从曼先生的儿子腿上咬下一大块肉。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɑːmi] [droʊv][hɪm; ɪm][ə'weɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] ['hʌni] .

just	because	Tommy	drove	him	away	when	he	was	stealing	honey	.
只是	因为	汤米	驾驶	他	离开	什么时候	他	曾是	偷窃	蜂蜜	.

就因为汤米在他偷蜂蜜的时候把他赶走了。

[soʊ][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,

So	one	night	he	crept	up	to	the	well	,	and	got	into	the	bucket	,
所以	一	夜晚	他	悄悄地爬	向上	到	这	出色地	,	和	得到	进入	这	桶	,

一天晚上，他悄悄走到井边，钻进了水桶里。

['letɪŋ] [hɪm'self] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [floʊt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] ['tɑːmi]

letting	himself	way	down	to	the	bottom	where	he	could	float	around	until	Tommy
出租	他自己	方式	向下	到	这	底部	在哪里	他	可以	漂浮	大约	直到	汤米

[keɪm] [aʊt][tuː; tə][get][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] .

came	out	to	get	a	pail	of	water	.
来了	出去	到	得到	一个	桶	的	水	.

他让自己沉到水底，在那里漂浮，直到汤米出来打水。

" - [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ʃʊr] , - ['mɪstər] . [ber] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,

"	'	I'll	have	him	sure	,	'	Mr	.	Bear	said	to	himself	,
"	-	患病的	有	他	当然	,	-	先生	.	熊	说	到	他自己	,

“我肯定能把他弄到手，”熊先生自言自语道。

- [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [pulz] [ʌp][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪl] [dʒʌmp][aʊt][ænd; ənd][græb]
' for when he pulls up the bucket in the morning , I'll jump out and grab
- 为了 什么时候 他 拉 向上 这 桶 在 这 早晨 , 患病的 跳 出去 和 抓住
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

"因为当他早上把水桶拉上来的时候，我会跳出来抓住他。"

[soʊ][hiː; hi][kɑːnt][get] [ə'weɪ] . -
so he can't get away . '
所以 他 不能 得到 离开 . -

所以他逃不掉的。

" [wel] , ['tɑːmi] [went][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [æt; ət][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz]['juːʒuəl] ,
" Well , Tommy went to the well at just about the same time as usual ,
" 出色地 , 汤米 去 到 这 出色地 在 只是 关于 这 相同的 时间 作为 通常 ,

"嗯，汤米像往常一样在差不多同一时间去了井边。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪndləs] , [hiː; hi] [faʊnd]
and when he started to raise the bucket with the windlass , he found
和 什么时候 他 开始 到 增加 这 桶 和 这 绞盘 , 他 成立
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['terəbli] ['hevi] .
it was terribly heavy .
它 曾是 可怕 重的 .

当他开始用绞盘提起水桶时，他发现水桶非常重。

[hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] ['rɑːks][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
He thought some one must have been putting rocks in it to play a
他 想法 一些 一 必须 有 到过 推杆 岩石 在 它 到 玩 一个
[dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
joke on him ,
开玩笑 在 他 ,

他觉得一定是有人在里面放了石头，想捉弄他。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kræŋk][ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]
so he kept on turning the crank around until the bucket was nearly to the
所以 他 保留 在 转弯 这 曲柄 大约 直到 这 桶 曾是 几乎 到 这
[tɑːp] ,
top ,
顶部 ,

于是他不停地转动曲柄，直到水桶几乎装满为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] :
and then he saw what was the matter :
和 然后 他 锯 什么 曾是 这 事情 :

然后他明白了是怎么回事：

" - [maɪ] ['gʊdnəs] ! -
" ' My goodness ! '
" - 我的 善良 ! -

"我的天哪！"

[hiː; hi][kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

他哭了。

- [ðeəz; ðəz]['mɪstər] . [ber] , [ænd; ənd] [its] ['wɔːtər][aɪm]['æftər] , [nɑːt] [ber] ! -
' There's Mr . Bear , and it's water I'm after , not bear ! '
- 有 先生 . 熊 , 和 它是 水 我是 后 , 不是 熊 ! -

"熊先生在那儿，我要找的是水，不是熊！"

" [ðen] ['tɑːmi] [mæn][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndləs] ,
" **Then Tommy Man let go of the windlass ,**
" 然后 汤米 男人 让 去 的 这 绞盘 ,

然后汤米·曼松开了绞盘。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [daʊn] [went]['mɪstər] . [ber] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [wɪð; wɪθ]
and of course down went Mr . Bear to the bottom of the well with
和 的 课程 向下 去 先生 . 熊 到 这 底部 的 这 出色地 和
[ə; eɪ][bʌmp] [ðæt] ['nɪrli] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
a bump that nearly shook him to pieces .
一个 撞 那 几乎 摇晃 他 到 件 .

当然，熊先生也跟着跌落到井底，猛地一震，差点摔得粉身碎骨。

" [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['enibɑːdi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['tɑːmi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ]['æftər][ðæt] ;
" **Now almost anybody might have thought that Tommy would run away after that ;**
" 现在 几乎 任何人 可能 有 想法 那 汤米 会 跑步 离开 后 那 ;

“当时几乎所有人都可能认为汤米在那之后会逃跑；

[bʌt; bət][noʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [sɜːrv] ['mɪstər] . [ber] [aʊt] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] ,
but no , he made up his mind to serve Mr . Bear out good and hard ,
但 不 , 他 制成 向上 他的 头脑 到 服务 先生 . 熊 出去 好的 和 难的 ,

但他不，他下定决心要好好教训一下熊先生。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɜːrk] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndləs] [ə'gen] .
so he went to work winding up the windlass again .
所以 他 去 到 工作 绕线 向上 这 绞盘 再次 .

于是他又开始忙活起来，给绞盘上弦。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɔːld] ['mɪstər] . [ber] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,
Then , when he had hauled Mr . Bear nearly to the top ,
然后 , 什么时候 他 有 拖拽 先生 . 熊 几乎 到 这 顶部 ,

然后，当他把熊先生几乎拉到顶端时，

[hiː; hi][let][hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜːrs] [bʌmp] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
he let him go back with a worse bump than before ,
他 让 他 去 后退 和 一个 更糟 撞 比 前 ,

他让他回去了，结果伤势比之前更严重了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [taɪmz] ,
and so he kept on doing this same thing thirteen or fifteen times ,
和 所以 他 保留 在 正在做 这 相同的 事物 十三 或者 十五 时代 ,

于是他重复了同样的事情十三到十五次。

[ʌn'tɪl]['mɪstər] . [ber] [wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] [ænd; ənd] [bruːzd] [ðæt][hiː; hi] ['kudnt] [duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
until Mr . Bear was so sore and bruised that he couldn't do much of
直到 先生 . 熊 曾是 所以 疼 和 瘀伤 那 他 不能 做 很多 的
['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hoʊld][hɪm'self][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
anything more than hold himself on to the edge of the bucket .
任何事物 更多的 比 抓住 他自己 在 到 这 边缘 的 这 桶 .

直到熊先生浑身酸痛淤青，除了抓住桶边之外什么也做不了。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['tɑːmi] [hæd; həd][gɑːt][ɔːl][ðə; ði][spɔːrt][hiː; hi]['wɑːntɪd] ,
" **By that time Tommy had got all the sport he wanted ,**
" 经过 那 时间 汤米 有 得到 全部 这 运动 他 通缉 ,

“到那时，汤米已经实现了他所有的运动梦想。”

[ænd; ənd][hiː; hi][let]['mɪstər] . [ber] [krɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
and he let Mr . Bear crawl out of the bucket .
和 他 让 先生 . 熊 爬行 出去 的 这 桶 .

他让熊先生从桶里爬了出来。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld]

I	have	heard	it	said	that	it	was	more	than	two	weeks	before	the	old
我	有	听到	它	说	那	它	曾是	更多的	比	二	周	前	这	老的

['feloʊ] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,

fellow	could	get	out	of	bed	,
同伴	可以	得到	出去	的	床	,

我听说，那位老人过了两个多星期才能下床。

[ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][dɪd][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]['mɪstər] . ['dɑːŋki] [geɪv]

and	the	lesson	did	him	as	much	good	as	the	one	Mr	.	Donkey	gave
和	这	课	做过	他	作为	很多	好的	作为	这	一	先生	.	驴	给予

[ðə; ði][waɪld][hɔːg] ,

the	Wild	Hog	,
这	荒野	猪	,

这个教训对他的益处，不亚于驴先生给野猪上的那堂课。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] ['kwɑːrəlsəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] ['diːsntli] [wel] [fər'evər] ['æftər]

for	he	wasn't	quarrelsome	again	,	and	behaved	himself	decently	well	forever	after
为了	他	不是	爱争吵的	再次	,	和	表现	他自己	体面地	出色地	永远	后

.

:

.

因为他从此不再与人争吵，而且一直举止得体。

" ['mɪstər] . ['dɑːŋkiz] ['les(ə)n] [ɪn] [gʊd] ['mænərz] .

"	MR	.	DONKEY'S	LESSON	IN	GOOD	MANNERS	.
"	先生	.	驴的	课	在	好的	礼仪	.

"驴先生的礼仪课。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['stɔːri][ə'baʊt][ðə; ði] ['dɑːŋki] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] ,

"	I	think	the	story	about	the	donkey	must	be	one	which	I	have	never	heard	,
"	我	思考	这	故事	关于	这	驴	必须	是	一	哪个	我	有	绝不	听到	,

"我想，关于驴的故事一定是我从未听过的故事。"

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] .

"	your	Aunt	Amy	said	.
"	你的	阿姨	艾米	说	.

"你阿姨艾米说的。"

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt]['mɪstər] .

"	Although	the	animals	on	the	farm	have	told	me	quite	a	lot	about	Mr	.
"	虽然	这	动物	在	这	农场	有	讲述	我	相当	一个	很多	关于	先生	.

['dɑːŋki] ,

Donkey	,
驴	,

"虽然农场里的动物们已经告诉我很多关于驴先生的事情，

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

I	have	never	thought	of	him	as	a	teacher	.
我	有	绝不	想法	的	他	作为	一个	老师	.

我从来没把他当成老师。

" [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] ['raɪtli] [kɔːl][ə; eɪ]['stɔːri] ;

"	It	isn't	what	you	might	rightly	call	a	story	;
"	它	不是	什么	你	可能	没错	称呼	一个	故事	;

"这算不上一个真正意义上的故事；

[bʌt; bət]['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wen] ['mɪstər] . ['dɑːŋki] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] .

but	only	something	that	happened	when	Mr	.	Donkey	showed	his	good	sense	.
但	仅有的	某物	那	发生	什么时候	先生	.	驴	显示	他的	好的	感觉	.

但那只是驴先生展现出良好判断力之后发生的事情。

[naʊ] [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['mɪstər] . [mæn] [telz] [ə'baʊt] ['eni][wʌn] ['biːɪŋ] [æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz]

Now	I	don't	understand	why	Mr	.	Man	tells	about	any	one	being	as	stupid	as
现在	我	不	理解	为什么	先生	.	男人	讲述	关于	任何	一	存在	作为	愚蠢的	作为

[ə; eɪ] ['dɑːŋki] .

a	donkey	.
一个	驴	.

现在我不明白为什么曼先生会说有人像驴一样愚蠢。

[waɪ] , ['aʊər; ɑːr] ['nedɪ] [ɪz][æz; əz][waɪz][æz; əz] ['enibɑːdi] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] ,

Why	,	our	Neddy	is	as	wise	as	anybody	on	this	farm	,
为什么	,	我们的	驴	是	作为	明智的	作为	任何人	在	这	农场	,

瞧，我们家的内迪可不比农场里的任何人更聪明。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [soʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv][toʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and	you	will	think	so	when	I	have	told	this	story	about	him	.
和	你	将要	思考	所以	什么时候	我	有	讲述	这	故事	关于	他	.

当我把他的故事讲完之后，你就会这么想了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [naɪt] ['æftər] ['sʌpər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl]

"	It	was	one	night	after	supper	,	and	he	thought	he	would	take	a	stroll
"	它	曾是	一	夜晚	后	晚餐	,	和	他	想法	他	会	拿	一个	漫步

[ʌp][ðə; ði][roʊd] ,

up	the	road	,
向上	这	路	,

"那天晚上晚饭后，他想沿着路散散步，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['hædnt] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eksərsaɪz] [maɪt] [duː]

because	he	hadn't	been	working	very	hard	that	day	,	and	the	exercise	might	do
因为	他	之前没有	到过	在职的	非常	难的	那	天	,	和	这	锻炼	可能	做

[hɪm; ɪm] [gʊd] .

him	good	.
他	好的	.

因为他那天并没有很努力工作，锻炼一下可能对他有好处。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['maɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , [wen] ['mɪstər] . [waɪld][hɔːg] [keɪm] [aʊt]

He	was	going	along	,	minding	his	own	business	,	when	Mr	.	Wild	Hog	came	out
他	曾是	去	沿着	,	介意	他的	自己的	商业	,	什么时候	先生	.	荒野	猪	来了	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

from	the	bushes	,
从	这	灌木丛	,

他正走着，没招惹任何人，这时野猪先生从灌木丛里走了出来。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] .

and	into	the	road	.
和	进入	这	路	.

然后冲到路上。

" ['mɪstər] . ['dɑːŋki] [stept] ['oʊvər][wʌn][saɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] ,

"	Mr	.	Donkey	stepped	over	one	side	so	as	to	give	him	plenty	of	room	,
"	先生	.	驴	步	超过	一	边	所以	作为	到	给	他	很多	的	房间	,

驴先生跨过一边，给他腾出足够的空间。

['seɪɪŋ] - [gʊd] ['iːvnɪŋ] - [pə'laɪtli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [wen] ['mɪstər] . [waɪld][hɔːg]

saying	'	good	evening	'	politely	,	and	was	walking	on	when	Mr	.	Wild	Hog
说	-	好的	晚上	-	礼貌地	,	和	曾是	步行	在	什么时候	先生	.	荒野	猪

['brɪsld] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

bristled	up	to	him	,
竖起的	向上	到	他	,

他礼貌地说了声"晚上好"，正要继续往前走，这时野猪先生突然朝他竖起了毛发。

['ʃoʊɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz][bɪg] [tʌsks] , [ænd; ənd] [sed] :
showing both his big tusks , and said :
显示 两个都 他的 大的 象牙 , 和 说 :

他露出两颗巨大的獠牙，说道：

" - [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][tɜ:rn][aʊt] [wen] [ju:; jʊ] [mi:t] ['enibɑ:di] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] ? -
" ' Why don't you turn out when you meet anybody of consequence ? '
" - 为什么 不 你 转动 出去 什么时候 你 见面 任何人 的 结果 ? -

“为什么你遇到重要人物时都不露面呢？”

" - [pər'hæps][aɪ][du:] [wen] [aɪ] [mi:t] [ðem; ðəm] , - ['mɪstər] . ['dɑ:ŋki] [rɪ'plaɪd] ,
" ' Perhaps I do when I meet them , ' Mr . Donkey replied ,
" - 也许 我 做 什么时候 我 见面 他们 , - 先生 . 驴 回复 ,

“也许见到他们的时候我会，”驴先生回答说。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] ['mɪstər] . [hɔ:g] ['terəbli] ['æŋgri] .
and that made Mr . Hog terribly angry .
和 那 制成 先生 . 猪 可怕 生气的 .

这让霍格先生非常生气。

" - [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [gʊd] ['mænərz] ? -
" ' Do you know I have a mind to give you a lesson in good manners ? '
" - 做 你 知道 我 有 一个 头脑 到 给 你 一个 课 在 好的 礼仪 ? -

“你知道我打算好好教训你一顿，教你什么是礼貌吗？”

[grauld] ['mɪstər] . [hɔ:g] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɑ:ŋki] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] :
growled Mr . Hog , and Mr . Donkey said with a grin :
咆哮 先生 . 猪 , 和 先生 . 驴 说 和 一个 咧嘴笑 :

猪先生低吼道，驴先生咧嘴一笑说：

" - [waɪ] [nɑ:t][goʊ][ɔ:f] ['sʌmwer] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɔ:r'self] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɔ:r] [tu:] ? -
" ' Why not go off somewhere alone , and give yourself a lesson or two ? '
" - 为什么 不是 去 离开 某处 独自的 , 和 给 你自己 一个 课 或者 二 ? -

“为什么不独自去某个地方，给自己上一两堂课呢？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [meɪd] ['mɪstər] . [hɔ:g] [mɔ:r] ['æŋgri][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
" Of course that made Mr . Hog more angry than ever , and he said :
" 的 课程 那 制成 先生 . 猪 更多的 生气的 比 曾经 , 和 他 说 :

“这当然让霍格先生更加生气了，他说：”

" - [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][du:] [wen] ['stu:pɪd] ['ænɪmlz] [laɪk][ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [smɑ:rt] ? -
" ' Do you know what I do when stupid animals like you try to be too smart ? '
" - 做 你 知道 什么 我 做 什么时候 愚蠢的 动物 喜欢 你 尝试 到 是 也 聪明的 ? -

“你知道像你这种愚蠢的家伙自作聪明时我会怎么做吗？”

" - [noʊ] ; [aɪ][dəunt] [ker] ['i:ðər] , - ['mɪstər] . ['dɑ:ŋki] [rɪ'plaɪd] ;
" ' No ; I don't care either , ' Mr . Donkey replied ;
" - 不 ; 我 不 关心 任何一个 , - 先生 . 驴 回复 ;

“不，我也不在乎，”驴先生回答说；

- [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][du:] [wen] ['ænɪmlz] [meɪk] [bɪgə(r)] [hɔ:gz][ʌv; əv] [ðəm'selvz]
' but I will show you what I do when animals make bigger hogs of themselves
- 但 我 将要 展示 你 什么 我 做 什么时候 动物 制作 大 猪 的 他们自己
[ðæn; ðən][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] . -
than is natural . '
比 是 自然的 . -

“但我会向你们展示，当动物们过度贪婪时，我会怎么做。”

" [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [swʌŋ] [ʌp] [bəuθ] [hi:lz] ,
" Just as he said this he turned around , swung up both heels ,
" 只是 作为 他 说 这 他 转向 大约 , 摇摆 向上 两个都 高跟鞋 ,

“话音刚落，他就转身，双脚脚后跟猛地一翘，

[strʌk] ['mɪstər] . [hɔ:g]['ʌndər][ðə; ði] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][æz; əz]

struck	**Mr**	**.**	**Hog**	**under**	**the**	**chin**	**,**	**and**	**knocked**	**him**	**over**	**and**	**over**	**as**
击	先生	.	猪	在下面	这	下巴	,	和	敲门	他	超过	和	超过	作为

['meni] [æz; əz][sɪks][taɪmz] .

many	**as**	**six**	**times**	**.**
许多	作为	六	时代	.

他击打霍格先生的下巴，反复击打他多达六次。

[ðen] ['mɪstər] . ['dɑ:ŋki] [trɔtid] [ɔ:f] ['sloʊli] ,

Then	**Mr**	**.**	**Donkey**	**trotted**	**off**	**slowly**	**,**
然后	先生	.	驴	小跑	离开	缓慢地	,

然后驴先生慢悠悠地小跑走了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][laɪk]['mɪstər] . ['krɑ:kədaɪlz]

with	**a**	**smile**	**on**	**his**	**face**	**that**	**was**	**for**	**all**	**the**	**world**	**like**	**Mr**	**.**	**Crocodile's**
和	一个	微笑	在	他的	脸	那	曾是	为了	全部	这	世界	喜欢	先生	.	鳄鱼的

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['dentists] .

after	**he**	**had**	**been**	**to**	**the**	**dentist's**	**.**
后	他	有	到过	到	这	牙医	.

他脸上带着笑容，那笑容简直就像鳄鱼先生看完牙医后一样。

" [wen] ['mɪstər] . ['krɑ:kədaɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪk'stræktɪd] .

"	**WHEN**	**MR**	**.**	**CROCODILE**	**HAD**	**HIS**	**TEETH**	**EXTRACTED**	**.**
"	什么时候	先生	.	鳄鱼	有	他的	牙齿	提取	.

"鳄鱼先生拔牙的时候。"

" [waɪ] [dɪd][hi:; hi][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['dentɪst] ?

"	**Why**	**did**	**he**	**go**	**to**	**the**	**dentist**	**?**
"	为什么	做过	他	去	到	这	牙医	?

他为什么要去看牙医?

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] .

"	**your**	**Aunt**	**Amy**	**asked**	**,**	**thinking**	**to**	**hear**	**another**	**story**	**.**
"	你的	阿姨	艾米	问	,	思维	到	听到	其他	故事	.

"你姨妈艾米问道，她以为又要听你讲故事了。"

" [aɪ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'pi:t] [ðə; ði]['poʊətri]['mɪstər] . [kroʊ] [roʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðæt] [telz]

"	**I**	**had**	**better**	**repeat**	**the**	**poetry**	**Mr**	**.**	**Crow**	**wrote**	**about**	**it**	**,**	**for**	**that**	**tells**
"	我	有	更好的	重复	这	诗	先生	.	乌鸦	写道	关于	它	,	为了	那	讲述

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] ,

the	**whole**	**story**	**,**
这	所有的	故事	,

我最好复述一下克劳先生为此事写的那首诗，因为那首诗讲述了整个故事。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] ['mɪsɪz] . ['maʊsər][kæt][ri'saitid][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

and	**without**	**further**	**delay**	**Mrs**	**.**	**Mouser**	**Cat**	**recited**	**the**	**following**	**:**
和	没有	更远	延迟	太太	.	贸泽	猫	背诵	这	下列的	:

于是，莫瑟猫太太立即念诵了以下内容:

[kʌm] , ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɪŋ] [ə'waɪl]

Come	**,**	**listen**	**,**	**and**	**I'll**	**sing**	**awhile**
来	,	听	,	和	患病的	唱歌	一会儿

来，听我说，我唱一会儿歌。

[ə'baʊt][ə; eɪ] ['wɪnsəm] ['krɑ:kədaɪl] ,

About	**a**	**winsome**	**crocodile**	**,**
关于	一个	迷人的	鳄鱼	,

关于一只迷人的鳄鱼，

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst][ɪn'geɪdʒɪŋ] [smaɪl]

Who	**had**	**a**	**most**	**engaging**	**smile**
WHO	有	一个	最多	引人入胜	微笑

谁的笑容最迷人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

捕鼠猫的故事(Mouser Cat's Story)
第2/3页

[hwen'eə(r),hwən-][hiː; hi] [smoʊl] .

Whene'er	he	smole	.
无论何时	他	斯莫尔	.

每当他吸烟的时候。

[hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [fɪʃ] [tuː; tə] [fɪl]

His	basket	with	fresh	fish	to	fill
他的	篮子	和	新鲜的	鱼	到	充满

他那装满鲜鱼的篮子要装满

[iːtʃ] [deɪ] ['hiːd] [træmp] [ɔː(r)] [veɪl] [ænd; ənd] [hɪl] ,

Each	day	he'd	tramp	o'er	vale	and	hill	,
每个	天	他会	流浪汉	超过	谷	和	爬坡道	,

他每天都要跋山涉水，翻越山谷，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [pə'zest] [kwaɪt] ['wʌndrəs] [skɪl]

For	he	possessed	quite	wondrous	skill
为了	他	拥有	相当	奇妙的	技能

因为他拥有非常惊人的技能。

[wɪð; wɪθ] [rɑːd] [ænd; ənd] [poʊl] .

With	rod	and	pole	.
和	杆	和	极	.

用鱼竿和鱼竿。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [fiʃt] , [wʌn] ['sʌmɚz] [deɪ] ,

But	as	he	fished	,	one	summer's	day	,
但	作为	他	钓鱼	,	一	夏季	天	,

但有一天夏天，当他钓鱼时，

[ə; eɪ] ['tuːθeɪk] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz] [smaɪlz] [ə'weɪ] ;

A	toothache	chased	his	smiles	away	;
一个	牙疼	追逐	他的	微笑	离开	;

牙痛让他笑容尽失；

[noʊ] [lɔːŋgər] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pleɪ]

No	longer	could	he	fish	and	play
不	更长	可以	他	鱼	和	玩

他再也不能钓鱼和玩耍了。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [roʊl] .

His	favorite	role	.
他的	最喜欢的	角色	.

他最喜欢的角色。

[hiː; hi] [stæmpt] [ænd; ənd] [grauld] , [ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [vaɪl] ,

He	stamped	and	growled	,	the	pain	was	vile	,
他	盖章	和	咆哮	,	这	疼痛	曾是	卑鄙的	,

他跺着脚，低声咆哮，疼痛难忍。

[noʊ] [mɔːr] [hiː; hi] [grɪnd] , [sɜːr] ['krɑːkədaɪl] ,

No	more	he	grinned	,	Sir	Crocodile	,
不	更多的	他	咧嘴一笑	,	先生	鳄鱼	,

“鳄鱼先生，”他咧嘴一笑，“不再是了。”

([ænd; ənd]['hiːd][ə; eɪ][moʊst][ɪn'geɪdʒɪŋ] [smaɪl]

(	And	he'd	a	most	engaging	smile
(	和	他会	一个	最多	引人入胜	微笑

（而且他笑容非常迷人）

[hwen'eə(r),hwən-][hiː; hi] [smoʊl] .)

Whene'er	he	smole	.	)
无论何时	他	斯莫尔	.	)

每当他冒烟的时候。）

[soʊ] [streɪt] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['dentɪst] [went] ,

So	straight	he	to	the	dentist	went	,
所以	直的	他	到	这	牙医	去	,

于是他直接去了牙医诊所。

[ɑːn] ['stɑːpɪŋ] [ɔːr][ɪk'strækʃ(ə)n][bent] ,

On	stopping	or	extraction	bent	,
在	停止	或者	萃取	弯曲	,

停止或拔出弯曲时，

[hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['æŋgwɪʃ] [rent] ;

His	soul	was	with	such	anguish	rent	;
他的	灵魂	曾是	和	这样的	痛苦	租	;

他内心无比痛苦；

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][goʊl] .

He	reached	his	goal	.
他	达到	他的	目标	.

他实现了目标。

" [kʌm] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ə'waɪl] ;

"	Come	sit	down	in	the	chair	awhile	;
"	来	坐	向下	在	这	椅子	一会儿	;

“来，请坐一会儿；

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] , [sɜːr]['krɑːkədaɪl] !

Open	your	mouth	,	Sir	Crocodile	!
打开	你的	嘴	,	先生	鳄鱼	!

张开嘴，鳄鱼先生！

" ([hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst][ɪn'geɪdʒɪŋ] [smaɪl]

"	(	He	had	a	most	engaging	smile
"	(	他	有	一个	最多	引人入胜	微笑

（他有着非常迷人的笑容）

[hwen'eə(r),hwən-][hiː; hi] [smoʊl] .)

Whene'er	he	smole	.	)
无论何时	他	斯莫尔	.	)

每当他冒烟的时候。）

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tuːθ] ?

"	Which	is	the	tooth	?
"	哪个	是	这	齿	?

哪颗是牙齿?

" [ðə; ði]['dentɪst] [sed] ;

"	the	dentist	said	;
"	这	牙医	说	;

牙医说：

" [dɪr] , [dɪr] !

"	Dear	,	dear	!
"	亲爱的	,	亲爱的	!

“亲爱的，亲爱的！

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] - -

You	must	have	suffered	-	-
你	必须	有	遭受	-	-

你一定受了很多苦——

[juːv] [nɑːt][ə; eɪ][saʊnd] [tuːθ] [ɪn][jʊr; jər] [hed] ,

You've	not	a	sound	tooth	in	your	head	,
你已经	不是	一个	声音	齿	在	你的	头	,

你脑袋里一颗健康的牙都没有。

[nɑːt][wʌn] [ðæts] [hoʊl] !

Not	one	that's	whole	!
不是	一	那就是	所有的	!

没有一个是完整的!

" [hiː; hi] [pʊld] [ðem; ðəm][aʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [waɪl] ,

"	He	pulled	them	out	;	it	took	some	while	,
"	他	拉	他们	出去	;	它	采取	一些	尽管	,

他把它们拔了出来；花了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['tuːθsəm] ['krɑːkədaɪl]

And	then	that	toothsome	crocodile
和	然后	那	美味的	鳄鱼

然后是那只长着锋利牙齿的鳄鱼

[hæd; həd][nɑːt][kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [smaɪl]

Had	not	quite	such	a	pleasing	smile
有	不是	相当	这样的	一个	令人愉悦	微笑

笑容并不那么讨人喜欢。

[hwen'eə(r),hwən-][hiː; hi] [smoʊl] .

Whene'er	he	smole	.
无论何时	他	斯莫尔	.

每当他吸烟的时候。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . ['krɑːkədaɪl][felt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd]

"	How	do	you	suppose	Mr	.	Crocodile	felt	when	he	was	hungry	,	and	wanted
"	如何	做	你	认为	先生	.	鳄鱼	毛毡	什么时候	他	曾是	饥饿的	,	和	通缉

[tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] ?

to	eat	something	?
到	吃	某物	?

“你认为鳄鱼先生饿了，想吃点东西的时候是什么感觉？”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] .

"	your	Aunt	Amy	asked	.
"	你的	阿姨	艾米	问	.

你阿姨艾米问道。

[ðə; ði][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][kæt] .

THE	DISSATISFIED	CAT	.
这	不满	猫	.

不满的猫。

" [moʊst] ['laɪkli] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][dɪd][oʊld]['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði][nekst][fɑːrm] . "

"	Most	likely	much	the	same	as	did	old	Mrs	.	Pussy	Cat	up	on	the	next	farm	.	"
"	最多	可能	很多	这	相同的	作为	做过	老的	太太	.	猫	猫	向上	在	这	下一个	农场	.	"

“很可能和隔壁农场的老猫太太的情况差不多。”

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	How	was	that	?
"	如何	曾是	那	?

感觉怎么样?

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] .
" your Aunt Amy asked .
" 你的 阿姨 艾米 问 .

你阿姨艾米问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['pɑːrtli] [blæk] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [waɪt] , [ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
" Well , you see , she was partly black and partly white , and not being a
" 出色地 , 你 看 , 她 曾是 部分 黑色的 和 部分 白色的 , 和 不是 存在 一个
['veri] [niːt] [kæt] ,
very neat cat ,
非常 整洁的 猫 ,

"嗯，你看，她一部分是黑色的，一部分是白色的，而且她也不是一只很爱干净的猫，"

[ðə; ði] [waɪt] [her] [gɑːt]['dɜːrti][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪf]
the white hair got dirty so often that she believed it would be a great thing if
这 白色的 头发 得到 肮脏的 所以 经常 那 她 相信 它 会 是 一个 伟大的 事物 如果
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [blæk] .
it was all black .
它 曾是 全部 黑色的 .

她那白发经常弄脏，所以她觉得如果头发全黑就好了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə]['ɪntuː][hɜːr; hər] [hed] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪv] [ɔːf][ðə; ði] [waɪt] [her] ,
So she got the idea into her head that if she should shave off the white hair ,
所以 她 得到 这 主意 进入 她 头 那 如果 她 应该 刮胡子 离开 这 白色的 头发 ,

于是她萌生了一个想法，如果她应该剃掉白发，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['kʌlər][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [aʊt] [ə'gen] .
it would be the color she wanted when it grew out again .
它 会 是 这 颜色 她 通缉 什么时候 它 生长 出去 再次 .

等头发长长后，那会是她想要的颜色。

" [wel] , [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [pʊr] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [dɪd] ?
" Well , now what do you suppose that poor foolish thing did ?
" 出色地 , 现在 什么 做 你 认为 那 贫穷的 愚蠢 事物 做过 ?

"那么，你猜那个可怜的傻瓜做了什么呢？"

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːrbɚz] ,
Why she went to the barber's ,
为什么 她 去 到 这 理发师 ,

她为什么去理发店?

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ʃeɪv] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [her] [ɔːf][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
and had him shave all the white hair off of her body .
和 有 他 刮胡子 全部 这 白色的 头发 离开 的 她 身体 .

她让他剃光了她身上所有的白毛。

[ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt]
She actually frightened the ducks and the geese when she came home , she looked
她 实际上 害怕 这 鸭子 和 这 鹅 什么时候 她 来了 家 , 她 看起来
[soʊ] [kwɪr] ;
so queer ;
所以 酷儿 ;

她回家的时候，看起来怪怪的，把鸭子和鹅都吓坏了;

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
but you couldn't have made her believe it .
但 你 不能 有 制成 她 相信 它 .

但你不可能让她相信。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs]

She	thought	she	was	a	perfect	beauty	,	and	when	she	came	over	to	this
她	想法	她	曾是	一个	完美的	美丽	,	和	什么时候	她	来了	超过	到	这

[fɑːrm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

farm	that	evening	,
农场	那	晚上	,

她觉得自己是个完美无瑕的美人，那天晚上她来到这个农场时，

['mɪstər] . ['tɔməs] [kæt] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

Mr	.	Thomas	Cat	said	to	her	:
先生	.	托马斯	猫	说	到	她	:

托马斯·猫先生对她说：

" - [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [saɪt] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	-	Why	you	are	a	perfect	sight	,	that's	what	you	are	,
"	-	为什么	你	是	一个	完美的	视线	,	那就是	什么	你	是	,

“你真是美极了，你就是这么完美。”

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tʌfts] [ʌv; əv] [blæk] [her] [ɔːl]['oʊvər][juː; jʊ] ! -

with	those	tufts	of	black	hair	all	over	you	!	-
和	那些	簇绒	的	黑色的	头发	全部	超过	你	!	-

你身上到处都是黑毛！

" - [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [staɪl] , - ['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt] [sed] ,

"	-	That's	all	the	style	,	-	Mrs	.	Pussy	Cat	said	,
"	-	那就是	全部	这	风格	,	-	太太	.	猫	猫	说	,

“这就是全部的风格，”猫太太说。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [biˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] ['eni] [kæt][juː; jʊ]

and	I	think	she	really	believed	that	she	was	as	handsome	as	any	cat	you
和	我	思考	她	真的	相信	那	她	曾是	作为	英俊的	作为	任何	猫	你

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

我觉得她真的相信自己和任何一只猫一样漂亮。

" [wel] , [θɪŋz] [went] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][wɔːrm] ,

"	Well	,	things	went	along	all	right	while	the	weather	was	warm	,
"	出色地	,	事物	去	沿着	全部	正确的	尽管	这	天气	曾是	温暖的	,

“天气暖和的时候，一切都还算顺利。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ten] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [frɔːst] , [ænd; ənd] [dɪr] [ˌem 'iː] ,

but	in	the	course	of	ten	days	we	had	a	heavy	frost	,	and	dear	me	,
但	在	这	课程	的	十	天	我们	有	一个	重的	霜	,	和	亲爱的	我	,

但短短十天之内，我们就遭遇了严重的霜冻，天哪！

[dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] !

dear	me	,	how	cold	it	grew	all	of	a	sudden	!
亲爱的	我	,	如何	寒冷的	它	生长	全部	的	一个	突然	!

天哪，天气突然变得好冷啊！

[pʊr] ['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Poor	Mrs	.	Pussy	Cat	was	almost	frozen	to	death	the	first	night	of	the
贫穷的	太太	.	猫	猫	曾是	几乎	冷冻	到	死亡	这	第一的	夜晚	的	这

[koʊld][snæp] ,

cold	snap	,
寒冷的	折断	,

可怜的猫太太在寒潮的第一晚差点被冻死。

[wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːnsərt] , [ænd; ənd] [went]
when she tried to stay with the rest of us to a concert , and went
什么时候 她 尝试 到 停留 和 这 休息 的 我们 到 一个 音乐会 , 和 去
[hoʊm] ['məʊnɪŋ] :
home moaning :
家 呻吟 :

她想和我们一起去看演唱会，结果回家后却一直抱怨个不停：

" - [oʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [her] !
" ' Oh , give me back my hair !
" - 哦 , 给 我 后退 我的 头发 !

"哦，把我的头发还给我！"

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [her] ! -
Give me back my hair ! '
给 我 后退 我的 头发 ! -

把我的头发还给我!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] [dʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]
" Of course that couldn't be done , because she had to wait for it
" 的 课程 那 不能 是 完毕 , 因为 她 有 到 等待 为了 它
[tuː; tə] [groʊ] [ə'gen] ;
to grow again ;
到 生长 再次 ;

"当然，这不可能做到，因为她必须等它再次生长；

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [fɑːrm] [ræpt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [ʃɔːl] ,
but Mrs . Man on the next farm wrapped her up in an old shawl ,
但 太太 . 男人 在 这 下一个 农场 包装 她 向上 在 一个 老的 披肩 ,

但隔壁农场的曼太太用一条旧披肩把她裹了起来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [her] [gruː] ,
and she had to stay in a basket until her hair grew ,
和 她 有 到 停留 在 一个 篮子 直到 她 头发 生长 ,

她不得不待在篮子里，直到头发长长为止。

[els] [ʃiːd] [hæv; həv] ['froʊz(ə)n] [tuː; tə] [deθ] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [hɑːrd] ['wɪntər] [ðæt]
else she'd have frozen to death , for we had a terrible hard winter that
别的 棚 有 冷冻 到 死亡 , 为了 我们 有 一个 糟糕的 难的 冬天 那
['siːz(ə)n] .
season .
季节 .

否则她就会被冻死，因为那年冬天异常寒冷。

[wen] [ðə; ði] [her] [dɪd] [kʌm] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'iːv(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
When the hair did come out it was uneven , of course ,
什么时候 这 头发 做过 来 出去 它 曾是 不均匀 , 的 课程 ,

头发长出来之后，当然是参差不齐的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrst] ['lʊkɪŋ] [kæt] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .
and she was the worst looking cat you ever saw .
和 她 曾是 这 最差 寻找 猫 你 曾经 锯 .

她是你见过的最丑的猫。

" ['mɪstər] . [mæn] [wʌz; wəz] ['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Mr . Man was shaving the first morning Mrs . Pussy Cat came out of the
" 先生 . 男人 曾是 剃须 这 第一的 早晨 太太 . 猫 猫 来了 出去 的 这
['bæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

"猫太太从篮子里出来的第一个早晨，曼先生正在刮胡子。"

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [siːn] [hɜːr; hər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːrbɚz] .

and	he	hadn't	seen	her	since	she	had	been	to	the	barber's	.
和	他	之前没有	已见	她	自从	她	有	到过	到	这	理发师	.

自从她去理发店之后，他就再也没见过她了。

" [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	She	jumped	up	on	a	chair	by	the	side	of	him	,
"	她	跳了起来	向上	在	一个	椅子	经过	这	边	的	他	,

她跳到他旁边的一把椅子上，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [stroʊk] [hɜːr; hər][fɜːr][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][duː] ,

thinking	he	would	stroke	her	fur	as	he	always	used	to	do	,
思维	他	会	中风	她	毛皮	作为	他	总是	用过的	到	做	,

他以为自己会像往常一样抚摸她的皮毛，

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][gɑːt][wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [skerd] [hɪm; ɪm]

when	the	poor	man	got	one	glimpse	of	her	,	and	it	nearly	scared	him
什么时候	这	贫穷的	男人	得到	一	一瞥	的	她	,	和	它	几乎	害怕的	他

['ɪntuː] [hɪ'sterɪks] .

into	hysterics	.
进入	癔症	.

可怜的男人只瞥见了她一眼，就几乎吓得歇斯底里。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊst] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

I	suppose	he	thought	it	was	a	ghost	,	or	something	like	that	,
我	认为	他	想法	它	曾是	一个	鬼	,	或者	某物	喜欢	那	,

我猜他以为那是鬼魂之类的东西。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .

for	she	looked	bad	enough	to	be	almost	anything	.
为了	她	看起来	坏的	足够的	到	是	几乎	任何事物	.

因为她看起来糟糕透了，几乎可以变成任何东西。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	He	gave	a	yell	,	and	jumped	in	the	air	.
"	他	给予	一个	叫喊	,	和	跳了起来	在	这	空气	.

他大叫一声，跳了起来。

[ðæt] [skerd] ['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer]

That	scared	Mrs	.	Pussy	Cat	,	and	she	screamed	as	she	leaped	out	of	the	chair
那	害怕的	太太	.	猫	猫	,	和	她	尖叫	作为	她	跳跃	出去	的	这	椅子

.

:
.

这吓坏了小猫太太，她尖叫着从椅子上跳了起来。

[ðen] ['mɪstər] . [mæn] [went] ['æftər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪg]['reɪzər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Then	Mr	.	Man	went	after	her	with	that	big	razor	in	his	hand	.
然后	先生	.	男人	去	后	她	和	那	大的	剃刀	在	他的	手	.

然后，曼先生手里拿着那把大剃刀追了上去。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi] [tʃeɪst] [hɜːr; hər] ;

"	I	don't	know	how	far	he	chased	her	;
"	我	不	知道	如何	远的	他	追逐	她	;

我不知道他追了她多远；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['taʊzər] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt][ræn] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

but	Mr	.	Towser	said	that	Mrs	.	Pussy	Cat	ran	more	than	five	miles	before	she
但	先生	.	托瑟	说	那	太太	.	猫	猫	跑	更多的	比	五	英里	前	她

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

但托瑟先生说，小猫太太跑了五英里多才停下来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sniːkt] [bæk] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ,
and **when** **she** **sneaked** **back** **home** **that** **night** **,**
和 什么时候 她 偷偷摸摸 后退 家 那 夜晚 ,

那天晚上她偷偷溜回家时，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz] ['mɪstər] . [kroʊ] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]
I'm **thinking** **she** **felt** **a** **good** **deal** **as** **Mr** **.** **Crow** **did** **when** **he** **tried** **to** **make**
我是 思维 她 毛毡 一个 好的 交易 作为 先生 . 乌鸦 做过 什么时候 他 尝试 到 制作
[foʊks] [bɪ'liːv] ['piːkɑːk] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
folks **believe** **peacock** **feathers** **were** **growing** **in** **his** **tail** **.**
各位 相信 孔雀 羽毛 是 生长 在 他的 尾巴 .

我想她当时的感受和克劳先生一样，当他试图让人们相信他的尾巴上长出了孔雀羽毛时，他感到非常得意。

" ['mɪstər] .
" **MR** **.**
" 先生 .

“先生。

['kroʊz] [dɪ'siːt] .
CROW'S **DECEIT** **.**
乌鸦的 欺骗 .

乌鸦的欺骗。

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːriz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæz; həz] [toʊld] ; [bʌt; bət] ['nevər]
" **I** **have** **heard** **a** **great** **many** **stories** **which** **Mr** **.** **Crow** **has** **told** **;** **but** **never**
" 我 有 听到 一个 伟大的 许多 故事 哪个 先生 . 乌鸦 有 讲述 ; 但 绝不
[wʌn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
one **about** **him** **,**
一 关于 他 ,

“我听过克劳先生讲过很多故事，但从来没有一个是关于他自己的。”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" **your** **Aunt** **Amy** **interrupted** **.**
" 你的 阿姨 艾米 中断 .

“你阿姨艾米打断了我。”

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [aɪ] ['ʃʊrli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" **If** **he** **tried** **to** **deceive** **the** **other** **birds** **,** **I** **surely** **would** **like** **to** **know** **about** **it**
" 如果 他 尝试 到 欺骗 这 其他 鸟类 , 我 一定 会 喜欢 到 知道 关于 它
. "
. **"**
. "

“如果他试图欺骗其他鸟类，我当然很想知道。”

" [wel] , [hiː; hi] [dɪd] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [kæt] [sed] [ɪm'fætɪkli] , ['sɪtɪŋ] [boʊlt] ['ʌpraɪt] ;
" **Well** **,** **he** **did** **,** **"** **Mrs** **.** **Mouser** **Cat** **said** **emphatically** **,** **sitting** **bolt** **upright** **;**
" 出色地 , 他 做过 , " 太太 . 贸泽 猫 说 强调地 , 坐着 螺栓 直立 ;

“没错，他确实这么做了，”鼠太太直挺挺地坐直身子，斩钉截铁地说；

" [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['stɔːri] [toʊld] ,
" **but** **of** **course** **he** **doesn't** **like** **to** **have** **the** **story** **told** **,**
" 但 的 课程 他 不 喜欢 到 有 这 故事 讲述 ,

“但他当然不喜欢别人讲这个故事。”

[soʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
so **I** **had** **rather** **you** **wouldn't** **let** **him** **know** **I** **mentioned** **it** **.**
所以 我 有 相当 你 不会 让 他 知道 我 提及 它 .

所以我宁愿你不要让他知道我提过这件事。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" I don't know how he happened to get it into his head to do such a
" 我 不 知道 如何 他 发生 到 得到 它 进入 他的 头 到 做 这样的 一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

"我不知道他怎么会萌生出做这种事的想法,"

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
for , as a rule ,
为了 , 作为 一个 规则 ,

通常情况下,

[hi:; hi][s'pendz][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [tri:] ['telɪŋ] ['stɔ:riz] [ɔ:r] ['meɪkɪŋ]
he spends the most of his time over in the big tree telling stories or making
他 花费 这 最多 的 他的 时间 超过 在 这 大的 树 讲述 故事 或者 制作
['poʊətri] ;
poetry ;
诗 ;

他大部分时间都待在大树上讲故事或写诗;

[bʌt; bət][hi:; hi] [gru:] ['fu:lɪʃ] [wʌns] , [ænd; ənd] [wen'evər] ['enibɑ:di] [keɪm] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
but he grew foolish once , and whenever anybody came where he was ,
但 他 生长 愚蠢 一次 , 和 每当 任何人 来了 在哪里 他 曾是 ,

但他有一次变得愚蠢了,每当有人来到他身边时,

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][streɪndʒ] ['groʊɪŋ] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] [bi'li:vd] [hi:; hi]
he said he had strange growing feathers , and the doctor believed he
他 说 他 有 奇怪的 生长 羽毛 , 和 这 医生 相信 他
[wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pi:kɑ:k] .
was turning into a peacock .
曾是 转弯 进入 一个 孔雀 .

他说他身上长出了奇怪的羽毛,医生认为他正在变成一只孔雀。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ʌv; əv]
" Of course that made a good deal of excitement around here , among all of
" 的 课程 那 制成 一个 好的 交易 的 激动 大约 这里 , 之中 全部 的
[ˌju: 'es] ,
us ,
我们 ,

"当然,这让我们所有人都感到非常兴奋。"

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kroʊ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
for it would be a strange thing for a crow to change in that way ,
为了 它 会 是 一个 奇怪的 事物 为了 一个 乌鸦 到 改变 在 那 方式 ,

因为乌鸦发生那样的变化是很奇怪的。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['vɪzɪtər] [æz; əz][hi:; hi]['evər][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] ,
and he had twice as many visitors as he ever had before ,
和 他 有 两次 作为 许多 访客 作为 他 曾经 有 前 ,

他的访客数量是以往的两倍。

[ɔ:l] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nu:] ['fɛðɚz] .
all wanting to know about the new feathers .
全部 想要 到 知道 关于 这 新的 羽毛 .

大家都想知道这些新羽毛的情况。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['kudnt] [ki:p] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ,
" Well , of course he couldn't keep saying that they were coming ,
" 出色地 , 的 课程 他 不能 保持 说 那 他们 是 未来 ,

"当然,他不可能一直说他们会来。"

[ænd; ənd][nɑːt] [ʃoʊ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	not	show	any	signs	of	them	,
和	不是	展示	任何	标志	的	他们	,

并且不表现出任何迹象，

[soʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] ['terəbli] [sɪk] [ænd; ənd] [gest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

so	one	day	he	said	he	felt	terribly	sick	and	guessed	he	should	go	into	the
所以	一	天	他	说	他	毛毡	可怕	生病的	和	猜对了	他	应该	去	进入	这

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

有一天，他说他感觉非常不舒服，估计应该去医院。

[ðen] [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][moʊst][ə; eɪ] [wiːk] ,

Then	we	didn't	see	anything	of	him	for	most	a	week	,
然后	我们	没有	看	任何事物	的	他	为了	最多	一个	星期	,

之后差不多一个星期我们都没见到他。

[ʌn'tɪl]['lɪt(ə)l] ['rɛdɚ] ['skwɜːrəl] [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ;

until	little	Redder	Squirrel	came	around	and	said	Mr	.	Crow	was	all	right	;
直到	小的	雷德	松鼠	来了	大约	和	说	先生	.	乌鸦	曾是	全部	正确的	;

直到小红松鼠过来，说乌鸦先生没事；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks] ['piːkɑːk] ['fɛðɚz] ['groʊɪŋ] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl]

that	he	had	as	many	as	six	peacock	feathers	growing	right	out	of	his	tail
那	他	有	作为	许多	作为	六	孔雀	羽毛	生长	正确的	出去	的	他的	尾巴

.

:

.

他的尾巴上竟然长出了多达六根孔雀羽毛。

" [wel] , [naʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] ,

"	Well	,	now	,	you	can	believe	we	were	astonished	,
"	出色地	,	现在	,	你	能	相信	我们	是	惊讶	,

“嗯，现在你可以想象我们当时有多么震惊了。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['tɔməs]

and	more	excited	over	it	than	we	had	been	since	young	Mr	.	Thomas
和	更多的	兴奋的	超过	它	比	我们	有	到过	自从	年轻的	先生	.	托马斯

[kæt] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [kə'neri] ['jeloʊ] .

Cat	painted	the	canary	yellow	.
猫	绘	这	金丝雀	黄色的	.

我们比自从年轻的托马斯猫先生把金丝雀涂成黄色以来就一直兴奋不已。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [æskt] ['rɛdɚ] ['skwɜːrəl] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ,

Of	course	we	asked	Redder	Squirrel	where	we	could	see	him	,
的	课程	我们	问	雷德	松鼠	在哪里	我们	可以	看	他	,

当然，我们问了红松鼠在哪里可以看到他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

and	he	said	Mr	.	Crow	had	agreed	to	come	out	on	the	hill	,
和	他	说	先生	.	乌鸦	有	同意	到	来	出去	在	这	爬坡道	,

他说克劳先生已经同意到山上来。

[dʒʌst]['ʌndər][ðə; ði] [triː] , [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

just	under	the	tree	,	that	afternoon	.
只是	在下面	这	树	,	那	下午	.

那天下午，就在树下。

" [ɪf] [wiː; wi] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

"	If	we	animals	around	here	were	anxious	to	see	him	,
"	如果	我们	动物	大约	这里	是	焦虑的	到	看	他	,

“如果我们周围的动物都渴望见到他，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ðæt][ðə; ði] ['piːˌkɔks] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə'baʊt][waɪld] ,

you	can	guess	that	the	peacocks	were	just	about	wild	,
你	能	猜测	那	这	孔雀	是	只是	关于	荒野	,

你可以猜到，这些孔雀几乎都是野生的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm][fɔːr; fər]['mɪstər] . [kroʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] ,

and	when	the	time	came	for	Mr	.	Crow	to	show	himself	,
和	什么时候	这	时间	来了	为了	先生	.	乌鸦	到	展示	他自己	,

当克劳先生现身的时候，

[ɔːl][ðə; ði] ['piːˌkɔks] [fɔːr; fər][æz; əz]['meni][æz; əz][faɪv] [maɪlz] [ə'raʊnd][wɜːr; wər] ['gæðərd] ['ʌndər][ðə; ði]

all	the	peacocks	for	as	many	as	five	miles	around	were	gathered	under	the
全部	这	孔雀	为了	作为	许多	作为	五	英里	大约	是	聚集	在下面	这

[bɪg] [triː] .

big	tree	.
大的	树	.

方圆五英里内的所有孔雀都聚集在那棵大树下。

['mɪstər] . [kroʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

Mr	.	Crow	didn't	know	anything	about	their	coming	,
先生	.	乌鸦	没有	知道	任何事物	关于	他们的	未来	,

克劳先生对他们的到来一无所知。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [raɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

until	he	marched	right	out	in	the	midst	of	them	.
直到	他	行军	正确的	出去	在	这	中间	的	他们	.

直到他径直走到他们中间。

" [naʊ] ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][waɪz][bɜːrd] ,

"	Now	Mr	.	Crow	is	really	a	wise	bird	,
"	现在	先生	.	乌鸦	是	真的	一个	明智的	鸟	,

“现在看来，乌鸦先生真是一只聪明的鸟儿。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,

and	how	it	happened	that	he	was	so	foolish	as	to	do	what	he	did	,
和	如何	它	发生	那	他	曾是	所以	愚蠢	作为	到	做	什么	他	做过	,

[biːts] [ˌem 'iː] .

beats	me	.
节拍	我	.

我实在想不明白，他怎么会愚蠢到做出那样的事。

['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [stʌk] [ðiːz] ['fɛðɚz]

Anybody	with	half	an	eye	could	see	that	he	had	simply	stuck	these	feathers
任何人	和	一半	一个	眼睛	可以	看	那	他	有	简单地	卡住	这些	羽毛

[ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] ,

in	his	tail	,
在	他的	尾巴	,

明眼人都能看出他只是把这些羽毛插在了尾巴上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [ðer; ðər] .

and	was	trying	to	make	us	believe	they	had	grown	there	.
和	曾是	尝试	到	制作	我们	相信	他们	有	生长	那里	.

并试图让我们相信它们是在那里生长的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [wer] [wiː; wi] ['kudnt] [get] ['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

If	he	had	stayed	on	the	tree	where	we	couldn't	get	very	near	him	,
如果	他	有	入住	在	这	树	在哪里	我们	不能	得到	非常	靠近	他	,

如果他一直待在我们无法靠近的那棵树上，

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ;

there	might	have	been	some	chance	of	deceiving	us	;
那里	可能	有	到过	一些	机会	的	欺骗	我们	;

或许存在欺骗我们的可能性；

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [daʊn] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt]['aʊər; ɑːr] [pɔːz] [ɑːn][hɪm; ɪm]

but	**there**	**he**	**was**	**right**	**down**	**where**	**we**	**could**	**put**	**our**	**paws**	**on**	**him**
但	那里	他	曾是	正确的	向下	在哪里	我们	可以	放	我们的	爪子	在	他

[ɪf] [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] .

if	**we**	**wanted**	**to**	**.**
如果	我们	通缉	到	.

但他就在那里，如果我们想的话，可以随时把爪子伸到他身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːˌkɔks] !

And	**the**	**peacocks**	**!**
和	这	孔雀	!

还有孔雀！

['æŋgri] ?

Angry	**?**
生气的	?

生气的?

[oʊ][ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ] , [dəunt][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] !

Oh	**me**	**,**	**oh**	**my**	**,**	**don't**	**say**	**a**	**word**	**!**
哦	我	,	哦	我的	,	不	说	一个	单词	!

我的天哪，我的老天爷，别说话！

" [wʌn][bɪg][wʌn] [riːtʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] , [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] ['feðər] [frʌm; frəm]

"	**One**	**big**	**one**	**reached**	**over**	**with**	**his**	**beak**	**,**	**and**	**pulled**	**a**	**feather**	**from**
"	一	大的	一	达到	超过	和	他的	喙	,	和	拉	一个	羽毛	从

['mɪstər] . ['kroʊz] [teɪl] .

Mr	**.**	**Crow's**	**tail**	**.**
先生	.	乌鸦的	尾巴	.

"一只大乌鸦伸出喙，从乌鸦先生的尾巴上拔下一根羽毛。"

" - [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][set] [jɔːr'self] [ʌp][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	**'**	**The**	**next**	**time**	**you**	**set**	**yourself**	**up**	**for**	**one**	**of**	**us**	**,**
"	-	这	下一个	时间	你	放	你自己	向上	为了	一	的	我们	,

"下次你再给我们中的任何一个制造麻烦，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɪn] , [els] [ðeɪ] [meɪ][drɑːp][aʊt] ,

it	**would**	**be**	**a**	**good**	**idea**	**to**	**tie**	**the**	**feathers**	**in**	**,**	**else**	**they**	**may**	**drop**	**out**	**,**
它	会	是	一个	好的	主意	到	领带	这	羽毛	在	,	别的	他们	可能	降低	出去	,

最好把羽毛绑起来，否则它们可能会掉下来。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz] , - [ðə; ði] ['piːkɑːk] [sed] ,

as	**this**	**one**	**has**	**,**	**'**	**the**	**peacock**	**said**	**,**
作为	这	一	有	,	-	这	孔雀	说	,

"就像这只一样，"孔雀说道。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [kroʊ] ['ɔːlmoʊst][feɪnt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .

and	**I**	**expected**	**to**	**see**	**Mr**	**.**	**Crow**	**almost**	**faint**	**away**	**with**	**shame**	**.**
和	我	预期的	到	看	先生	.	乌鸦	几乎	头晕的	离开	和	耻辱	.

我以为会看到克劳先生羞愧得几乎晕过去。

[bʌt; bət] [bles] [juː; jʊ] , [hiː; hi]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv]['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

But	**bless**	**you**	**,**	**he**	**never**	**thought**	**of**	**doing**	**anything**	**of**	**that**	**kind**	**.**
但	保佑	你	,	他	绝不	想法	的	正在做	任何事物	的	那	种类	.

但愿你平安，他从未想过要做那种事。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['feðər] [æz; əz][boʊld][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	**took**	**the**	**feather**	**as**	**bold**	**as**	**a**	**lion**	**,**	**looked**	**at**	**the**	**end**	**of**	**it**	**,**
他	采取	这	羽毛	作为	大胆的	作为	一个	狮子	,	看起来	在	这	结尾	的	它	,

他像狮子一样大胆地拿起羽毛，看了看羽毛的末端。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , ['kerləs] - [laɪk] :

and	then	he	said	,	careless	-	like	:
和	然后	他	说	,	粗心	-	喜欢	:

然后他漫不经心地说:

" - [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !

"	'	Well	,	I	declare	!
"	-	出色地	,	我	宣布	!

"好吧，我宣布！"

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['moʊltɪŋ] , - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðæt] , [ɔːf][hiː; hi] [fluː] .

I	guess	I	must	be	moulting	,	'	and	with	that	,	off	he	flew	.
我	猜测	我	必须	是	换毛	,	-	和	和	那	,	离开	他	飞翔	.

我猜我一定是在换毛了,"说完，他就飞走了。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [wiːks] ,

We	didn't	see	him	again	for	as	much	as	two	weeks	,
我们	没有	看	他	再次	为了	作为	很多	作为	二	周	,

我们差不多两周都没再见到他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə] [raɪt] ['eni]['poʊətri][ə'baʊt][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] ['wʊdnt] [tel]

and	then	he	agreed	not	to	write	any	poetry	about	us	if	we	wouldn't	tell
和	然后	他	同意	不是	到	写	任何	诗	关于	我们	如果	我们	不会	告诉

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] ;

the	story	of	the	feathers	;
这	故事	的	这	羽毛	;

然后他同意，如果我们不讲述羽毛的故事，他就不写任何关于我们的诗;

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['tɔməs] [kæt] ['kudnt] [hoʊld][ɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr][ænd; ənd]

but	young	Mr	.	Thomas	Cat	couldn't	hold	in	,	and	reported	it	far	and
但	年轻的	先生	.	托马斯	猫	不能	抓住	在	,	和	据报道	它	远的	和

[nɪr] ,

near	,
靠近	,

但是年轻的托马斯·猫先生忍不住告诉了别人，把这件事传遍了四面八方。

[tɪl] ['mɪstər] . [kroʊ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

till	Mr	.	Crow	paid	him	back	in	good	shape	.
直到	先生	.	乌鸦	有薪酬的	他	后退	在	好的	形状	.

直到克劳先生把钱还给了他，而且数额可观。

" [wen] [jʌŋ] ['tɔməs] [kæt] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'neri] .

"	WHEN	YOUNG	THOMAS	CAT	PAINTED	A	CANARY	.
"	什么时候	年轻的	托马斯	猫	绘	一个	金丝雀	.

"当年轻的托马斯猫画了一只金丝雀。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [kə'neri] ?

"	But	what	about	painting	a	canary	?
"	但	什么	关于	绘画	一个	金丝雀	?

"但是给金丝雀涂上颜色呢？"

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] .

"	your	Aunt	Amy	asked	.
"	你的	阿姨	艾米	问	.

你阿姨艾米问道。

" [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] . "

"	You	spoke	of	such	a	thing	a	moment	ago	.	"
"	你	辐	的	这样的	一个	事物	一个	片刻	前	.	"

"你刚才也提到过这件事。"

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][ə'baʊt] .

"	Yes	,	and	it	is	what	I	am	telling	you	about	.
"	是的	,	和	它	是	什么	我	是	讲述	你	关于	.

"是的，这就是我跟你说的。"

['mɪstər] . [kroʊ] [roʊt] [ðə; ði]['poʊətri] [wɪtʃ] [telz] [ðə; ði]['stɔ:ri] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

Mr	.	Crow	wrote	the	poetry	which	tells	the	story	,	and	you	shall	hear	it	.
先生	.	乌鸦	写道	这	诗	哪个	讲述	这	故事	,	和	你	将	听到	它	.

克劳先生创作了讲述这个故事的诗歌，你们将会听到它。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['maʊsər][kæt] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

"	Then	Mrs	.	Mouser	Cat	repeated	the	following	:
"	然后	太太	.	贸泽	猫	重复	这	下列的	:

然后，鼠太太重复了以下的话:

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [pʊs] - -

For	he	was	such	a	knowing	puss	-	-
为了	他	曾是	这样的	一个	会心	猫	-	-

因为他真是个老谋深算的家伙——

[oʊ] [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] !

Oh	yes	,	he	was	!
哦	是的	,	他	曾是	!

哦，是的，他就是!

[ə; eɪ] ['ri:əli] ['klevər] , [ʃɑ:rp] [jʌŋ] [pʊs] - -

A	really	clever	,	sharp	young	puss	-	-
一个	真的	聪明的	,	锋利的	年轻的	猫	-	-

一只非常聪明机敏的小母猫——

[oʊ] [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] !

Oh	yes	,	he	was	!
哦	是的	,	他	曾是	!

哦，是的，他就是!

[hi:; hi] ['wʊdnt] [du:][æz; əz] ['ʌðər] [du:] ,

He	wouldn't	do	as	others	do	,
他	不会	做	作为	其他的	做	,

他不会像其他人那样做。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] [tu:] ,

He	said	,	"	I	know	a	thing	or	two	,
他	说	,	"	我	知道	一个	事物	或者	二	,

他说："我略知一二。"

[aɪ][du:] !

I	do	!
我	做	!

我愿意!

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [bɜ:rd] [ʃoʊ] - -

"	To	-	morrow	is	the	great	bird	show	-	-
"	到	-	明天	是	这	伟大的	鸟	展示	-	-

"明天就是盛大的鸟类表演了——

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ;

I	think	it	is	;
我	思考	它	是	;

我认为是的;

[ðə; ði][fɑ:r] - [rɪ'naʊnd] [kə'neri] [ʃoʊ] - -

The	far	-	renowned	canary	show	-	-
这	远的	-	著名	金丝雀	展示	-	-

远近闻名的金丝雀展——

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
Of **course** **it** **is** **.**
的 课程 它 是 .

当然是这样。

[sʌm; səm] ['jeloʊ] ['oʊkər] , [soʊ] [aɪv] [hɜːrd] ,
Some **yellow** **ochre** **,** **so** **I've** **heard** **,**
一些 黄色的 赭石 , 所以 我已经 听到 ,

我听说有一些黄色赭石。

[wɪl] ['wʌndrəsli] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ][bɜːrd] ,
Will **wondrously** **improve** **a** **bird** **,**
将要 奇妙地 提升 一个 鸟 ,

将极大地改善鸟类的状况，

[aɪv] [hɜːrd]
I've **heard**
我已经 听到

我听说

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['entər][æt; ət] [ðæt] [ʃoʊ] - -
" **I** **think** **I'll** **enter** **at** **that** **show** **-** **-**
" 我 思考 患病的 进入 在 那 展示 - -

“我想我会参加那个展览——”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ,
I **think** **I** **will** **,**
我 思考 我 将要 ,

我想我会的。

[dʒʌst] [meɪk] [wʌn] ['entri] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʃoʊ] - -
Just **make** **one** **entry** **for** **that** **show** **-** **-**
只是 制作 一 入口 为了 那 展示 - -

只需为那个节目报名一次——

[baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [wɪl] .
By **Jove** **,** **I** **will** **.**
经过 朱庇特 , 我 将要 .

天哪，我一定会的。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ][bɜːrd][dəunt][get][ðə; ði][praɪz] ,
And **if** **my** **bird** **don't** **get** **the** **prize** **,**
和 如果 我的 鸟 不 得到 这 奖 ,

如果我的鸟没得奖，

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] , [æz; əz][aɪ] [sər'maɪz] ,
Why **it** **will** **be** **,** **as** **I** **surmise** **,**
为什么 它 将要 是 , 作为 我 推测 ,

我推测，原因如下：

[ə; eɪ] [sər'praɪz] !
A **surprise** **!**
一个 惊喜 !

真是个惊喜！

" [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][held] - - [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] - -
" **The** **show** **was** **held** **-** **-** **a** **great** **success** **-** **-**
" 这 展示 曾是 握住 - - 一个 伟大的 成功 - -

“演出成功举办——非常成功——

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !
Of **course** **it** **was** **!**
的 课程 它 曾是 !

当然是这样！

[baɪ][ɔːl] - [twʌz] [kɔːld] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [sək'ses] - -
By all ' twas called a huge success - -
经过 全部 - 那是 称为 一个 巨大的 成功 - -

所有人都称之为巨大的成功——

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
Indeed it was !
的确 它 曾是 !

确实如此!

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] [ɪk'spɪriənst] [kæts] ;
The judges were experienced cats ;
这 法官 是 经验丰富的 猫 ;

评委们都是经验丰富的猫;

[ðeɪ] [wɔːr] [teɪl] - [koʊts] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ][tɑːp] - [hæts] - -
They wore tail - coats , and large top - hats - -
他们 穿着 尾巴 - 外套 , 和 大的 顶部 - 帽子 - -

他们身穿燕尾服，头戴高顶礼帽——

[sʌtʃ] [hæts] !
Such hats !
这样的 帽子 !

这样的帽子!

[jʌŋ] [tɑːm][wʌz; wəz][ðer; ðər] - - ['hiːd] [brɔːt] [hɪz; ɪz][bɜːrd] - -
Young Tom was there - - he'd brought his bird - -
年轻的 汤姆 曾是 那里 - - 他会 带来 他的 鸟 - -

小汤姆也在那里——他带来了他的鸟——

[dʒʌst] [θɪŋk] !
Just think !
只是 思考 !

想想看!

[hiː; hi][hæd; həd] !
he had !
他 有 !

他有!

['hiːd] ['riːəli] [derd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [bɜːrd] - -
He'd really dared to bring that bird - -
他会 真的 敢于 到 带来 那 鸟 - -

他竟然敢把那只鸟带来——

[oʊ] [jes] , [hiː; hi][hæd; həd] !
Oh yes , he had !
哦 是的 , 他 有 !

哦，是的，他有!

[hiː; hi] [sed] , " [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ]
He said , " No one will ever know
他 说 , " 不 一 将要 曾经 知道

他说："没有人会知道。"

[ðæt] [maɪ] [kə'nɛriz] [ɔːl][noʊ][goʊ] ,
That my canary's all no go ,
那 我的 金丝雀的 全部 不 去 ,

我的金丝雀完全不行，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

哦不!

" [bʌt; bət][wʌn][oʊld][dʒʌdʒ][wʌz; wəz]['ræðər][spraɪ] - -

"	But	one	old	judge	was	rather	spry	-	-
"	但	一	老的	法官	曾是	相当	轻快	-	-

但有一位老法官却相当精神矍铄——

[oʊ] [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] !

Oh	yes	,	he	was	!
哦	是的	,	他	曾是	!

哦，是的，他就是！

[juːd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [hɪm; ɪm][hæf][soʊ][spraɪ] ,

You'd	not	have	thought	him	half	so	spry	,
你会	不是	有	想法	他	一半	所以	轻快	,

你绝对想不到他竟然这么敏捷。

[bʌt; bət][oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] !

But	oh	,	he	was	!
但	哦	,	他	曾是	!

哦，他确实是！

[hiː; hi] [sed] , " [waɪ] ['riːəli] , [ɑːn][maɪ][wɜːrd] !

He	said	,	"	Why	really	,	on	my	word	!
他	说	,	"	为什么	真的	,	在	我的	单词	!

他说："真的吗？我发誓！"

[dɪs'kwɑːlɪfaɪ] [ðæt] ['ʃɑːkɪŋ] [bɜːrd] ! - -

Disqualify	that	shocking	bird	!	-	-
取消资格	那	令人震惊	鸟	!	-	-

取消那只令人震惊的鸟的参赛资格！

[əb'sɜːrd] !

Absurd	!
荒诞	!

荒诞！

" [soʊ]['tɑːmz][bɜːrd][wʌz; wəz][dɪs'kwɑːlɪfaɪd] - -

"	So	Tom's	bird	was	disqualified	-	-
"	所以	汤姆的	鸟	曾是	取消资格	-	-

所以汤姆的鸟被取消了比赛资格——

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Of	course	it	was	!
的	课程	它	曾是	!

当然是这样！

[dɪs'greɪsfəli] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] ,

Disgracefully	disqualified	,
可耻地	取消资格	,

被无耻地取消资格

[ɑː] [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Ah	yes	,	it	was	!
啊	是的	,	它	曾是	!

啊，是的！

[ænd; ənd][tɑːm] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː]

And	Tom	,	although	he	thought	he	knew
和	汤姆	,	虽然	他	想法	他	知道

而汤姆，尽管他自以为知道

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] , [faʊnd] ['ʌðər] [tuː]

A	thing	or	two	,	found	others	too
一个	事物	或者	二	,	成立	其他的	也

发现了一两件事，还发现了其他的。

[huː] [nuː] .
Who knew .
WHO 知道 .

谁能想到呢。

" ['mɪstər] . ['tɔməs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] ['ɑːnəsti] [wʌz; wəz][ðə; ði][best]['pɑːləsi] ,
" Mr . Thomas must have believed that honesty was the best policy ,
" 先生 . 托马斯 必须 有 相信 那 诚实 曾是 这 最好的 政策 ,

托马斯先生一定认为诚实是最好的策略，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrd] [ʃoʊ] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sə'dʒestɪd] ,
before he got through with the bird show , " your Aunt Amy suggested ,
前 他 得到 通过 和 这 鸟 展示 , " 你的 阿姨 艾米 建议 ,

在他结束鸟类表演之前，"你艾米阿姨建议道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər][kæt] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :
and Mrs . Mouser Cat laughed as she replied :
和 太太 . 贸泽 猫 笑了 作为 她 回复 :

莫瑟猫太太笑着回答道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ʃeɪmd] ['ɔːlmoʊst]['eni][kæt] ;
" It would have shamed almost any cat ;
" 它 会 有 羞愧 几乎 任何 猫 ;

“这会让几乎任何一只猫都感到羞愧；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['tɔməs] .
but it didn't seem to make a bit of difference with young Thomas .
但 它 没有 似乎 到 制作 一个 少量 的 不同之处 和 年轻的 托马斯 .

但这对于小托马斯来说似乎没有任何影响。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][pɜːrt][æz; əz]['evər][ðə; ði][nekst][deɪ] ,
He was just as pert as ever the next day ,
他 曾是 只是 作为 活泼 作为 曾经 这 下一个 天 ,

第二天他依然精神抖擞。

[ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] ['telɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][praɪz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ɪf] [ðə; ði][dʒʌdʒ]
and went around telling about the prize he would have taken if the judge
和 去 大约 讲述 关于 这 奖 他 会 有 已采取 如果 这 法官
['hædnt] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [frɔːd] .
hadn't discovered the fraud .
之前没有 发现 这 欺诈罪 .

他到处宣扬，如果法官没有发现欺诈行为，他本可以获得奖金。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [æz; əz][wʌz; wəz]
It would have served him right if he had been punished as was
它 会 有 服务 他 正确的 如果 他 有 到过 受到惩罚 作为 曾是
['mɪstər] . [fɑːks] .
Mr . Fox .
先生 . 狐狸 .

如果他像福克斯先生一样受到惩罚，那也是他罪有应得。

" [wen] ['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz] [tuː] ['kʌnɪŋ] .
" WHEN MR . FOX WAS TOO CUNNING .
" 什么时候 先生 . 狐狸 曾是 也 狡猾 .

“当狐狸先生太狡猾的时候。”

" [ɪz] [ðæt] [ə'nʌðər] ['stɔːri] ?
" Is that another story ?
" 是 那 其他 故事 ?

“那是另一个故事吗？”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] .
" your Aunt Amy asked .
" 你的 阿姨 艾米 问 .

你阿姨艾米问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [sed] [rɪ'flektɪvli] ,
" Yes , it is , " Mrs . Mouser said reflectively ,
" 是的 , 它 是 , " 太太 . 贸泽 说 反思地 ,

“是的，的确如此，”穆瑟太太若有所思地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɑːks][kæn; kən][biː; bi] [tuː]
" and it shows that there are times when even a fox can be too
" 和 它 演出 那 那里 是 时代 什么时候 甚至 一个 狐狸 能 是 也
['kʌnɪŋ] .
cunning .
狡猾 .

“这表明，有时候即使是狐狸也会过于狡猾。”

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['mɪstər] . [fɑːks] , [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ,
One day while Mr . Fox , who used to live down in the swamp ,
一 天 尽管 先生 . 狐狸 , WHO 用过的 到 居住 向下 在 这 沼泽 ,

有一天，住在沼泽地里的狐狸先生……

[wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn][ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] ,
was sneaking around behind the barn on this farm ,
曾是 鬼鬼祟祟 大约 在后面 这 谷仓 在 这 农场 ,

他当时正偷偷摸摸地绕到这座农场的谷仓后面。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bæg] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər]['bærəl] .
he saw a bag hanging on the limb of a tree just over the water barrel .
他 锯 一个 包 绞刑 在 这 肢 的 一个 树 只是 超过 这 水 桶 .

他看到水桶上方的树枝上挂着一个袋子。

" - [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? -
" ' Now I wonder what that is ? '
" - 现在 我 想知道 什么 那 是 ? -

“现在我想知道那是什么？”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
he said to himself ,
他 说 到 他自己 ,

他自言自语道：

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['bærəl] .
as he stopped and looked first at the bag and then at the barrel .
作为 他 停止 和 看起来 第一的 在 这 包 和 然后 在 这 桶 .

他停下来，先看了看袋子，然后看了看桶。

- [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [miːt] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] . -
' It smells good , and I believe there's meat somewhere around here . '
- 它 气味 好的 , 和 我 相信 有 肉 某处 大约 这里 . -

“闻起来很香，我相信这附近有肉。”

" [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bærəl] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər]
" Then he climbed upon the barrel , and saw that it was half full of water
" 然后 他 攀登 之上 这 桶 , 和 锯 那 它 曾是 一半 满的 的 水
,
,
,

“然后他爬上木桶，发现桶里装了半桶水，

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

so	he	began	to	wonder	what	the	meaning	of	it	was	.
所以	他	开始	到	想知道	什么	这	意义	的	它	曾是	.

于是他开始琢磨这究竟是什么意思。

" - [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][træp]['mɪstər] . [mæn][hæz; həz][set][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	'	It	must	be	a	trap	Mr	.	Man	has	set	for	me	,
"	-	它	必须	是	一个	陷阱	先生	.	男人	有	放	为了	我	,

“这一定是曼先生为我设下的陷阱。”

- [hiː; hi] [sed] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] ['veri] [waɪz] . -

'	he	said	rubbing	his	ear	as	if	he	thought	himself	very	wise	.	'
-	他	说	擦	他的	耳朵	作为	如果	他	想法	他自己	非常	明智的	.	-

“他一边揉着耳朵一边说，好像觉得自己很有智慧似的。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪl] [dʒʌmp][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	thinks	I'll	jump	up	for	the	bag	,	and	fall	into	the	water	.
他	思考	患病的	跳	向上	为了	这	包	,	和	落下	进入	这	水	.

他以为我会跳起来抢包，然后掉进水里。

[naʊ] ['hiːz][gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [fɑːks][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Now	he's	got	to	find	a	younger	fox	than	I	am	,
现在	他是	得到	到	寻找	一个	年轻	狐狸	比	我	是	,

现在他得去找一只比我年轻的狐狸了。

[ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [ðæt][plæn][wɜːrk] , [fɔːr; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [wɒts] ['hæŋɪŋ] [ʌp]

if	he	wants	to	make	that	plan	work	,	for	I'm	going	to	know	what's	hanging	up
如果	他	想要	到	制作	那	计划	工作	,	为了	我是	去	到	知道	是什么	绞刑	向上

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

如果他想让那个计划奏效，因为我会知道那里面到底有什么猫腻。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [draʊnd] , ['iːðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪl] [drɪŋk] [ɔːl]

and	I	won't	take	any	chances	of	getting	drowned	,	either	,	because	I'll	drink	all
和	我	惯于	拿	任何	机会	的	获得	溺水	,	任何一个	,	因为	患病的	喝	全部

[ðə; ði]['wɔːtər][fɜːrst] .

the	water	first	.
这	水	第一的	.

而且我也不会冒任何溺水的风险，因为我会先把水喝光。

[ðen] [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] . -

Then	that	will	settle	it	.	'
然后	那	将要	定居	它	.	-

那样就解决了。

" [wel] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd][drɪŋk] , [ænd; ənd][drɪŋk] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sweld] [ʌp]

"	Well	,	he	began	to	drink	,	and	drink	,	and	drink	,	until	he	swelled	up
"	出色地	,	他	开始	到	喝	,	和	喝	,	和	喝	,	直到	他	肿胀	向上

[ə'meɪzɪŋli] ;

amazingly	;
令人惊讶的是	;

“于是，他开始不停地喝，不停地喝，直到他的身体肿胀得惊人；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] [stɪl] [left][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] .

but	there	was	plenty	of	water	still	left	in	the	barrel	.
但	那里	曾是	很多	的	水	仍然	左边	在	这	桶	.

但桶里还剩下很多水。

[ðen] [hiː; hi][dræŋk][sʌm; səm] [mɔːr] ; [ræn][ə'raʊnd][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] , [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][dræŋk]

Then	he	drank	some	more	;	ran	around	a	few	moments	,	came	back	and	drank
然后	他	喝	一些	更多的	;	跑	大约	一个	很少	时刻	,	来了	后退	和	喝

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

然后他又喝了一些；跑了一会儿，回来又喝了一杯。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [sweld] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kudnt] ['swɑːloʊ] [ə'nʌðər] [drɑːp] ;

until	he	was	all	swelled	out	,	and	couldn't	swallow	another	drop	;
直到	他	曾是	全部	肿胀	出去	,	和	不能	吞	其他	降低	;

直到他全身肿胀，一滴水也咽不下去了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['bærəl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [kə'menst] .

but	the	barrel	appeared	to	be	as	full	as	when	he	commenced	.
但	这	桶	出现	到	是	作为	满的	作为	什么时候	他	开始	.

但桶似乎和开始时一样满。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] ,

"	By	this	time	it	wasn't	possible	for	him	to	run	the	least	little	bit	,
"	经过	这	时间	它	不是	可能的	为了	他	到	跑步	这	至少	小的	少量	,

“这时他已经完全跑不动了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][dɪd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

and	he	was	feeling	a	good	deal	as	his	father	did	after	he	had
和	他	曾是	感觉	一个	好的	交易	作为	他的	父亲	做过	后	他	有

[faʊnd] [ðə; ði][kræb] ,

found	the	crab	,
成立	这	螃蟹	,

他感觉很好，就像他父亲找到螃蟹后一样。

[wen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstər] . [mæn] , [huː] [sed] :

when	along	came	Mr	.	Man	,	who	said	:
什么时候	沿着	来了	先生	.	男人	,	WHO	说	:

这时曼先生走了过来，说道：

" - [hə'loʊ] !

"	'	Hello	!
"	-	你好	!

“'你好！

[hɪəz] [ə; eɪ][naɪs][fæt][fɑːks] !

here's	a	nice	fat	fox	!
这里是	一个	好的	胖的	狐狸	!

这是一只肥美的狐狸！

[aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz][skɪn] , - [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

I	guess	I'll	take	his	skin	,	'	and	the	next	day	,	lo	and	behold	,
我	猜测	患病的	拿	他的	皮肤	,	-	和	这	下一个	天	,	洛	和	看哪	,

我想我会剥下他的皮，'第二天，瞧，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['fɑːksəz][haɪd] [neɪld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] ,

there	was	Mr	.	Fox's	hide	nailed	up	on	the	barn	,
那里	曾是	先生	.	狐狸的	隐藏	钉子	向上	在	这	谷仓	,

谷仓上钉着狐狸先生的皮。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪndʒərəs][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['kʌnɪŋ] .

showing	that	sometimes	it	is	dangerous	to	be	too	cunning	.
显示	那	有时	它	是	危险的	到	是	也	狡猾	.

这表明，有时候过于狡猾是危险的。

" [wen] ['sʌni] ['bʌni] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ræʃ] .
" **WHEN** **SONNY** **BUNNY** **RABBIT** **WAS** **RASH** **.**
" 什么时候 桑尼 兔子 兔子 曾是 皮疹 .

"当索尼兔鲁莽行事的时候。"

" [aɪ]['nevər] [sɔ:] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [hu:] ['dɪdnt] [get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [nu:]
" **I** **never** **saw** **an** **animal** **who** **didn't** **get** **into** **trouble** **when** **he** **thought** **he** **knew**
" 我 绝不 锯 一个 动物 WHO 没有 得到 进入 麻烦 什么时候 他 想法 他 知道
['evriθɪŋ] ,
everything **,**
一切 ,

"我从未见过哪个动物在自以为无所不知的时候不会惹麻烦。"

" ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [went] [ɑ:n] ['θɔ:tfəli] ,
" **Mrs** **.** **Mouser** **went** **on** **thoughtfully** **,**
" 太太 . 贸泽 去 在 深思熟虑 ,

"穆瑟太太若有所思地继续说道，

['gɪvɪŋ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
giving **no** **heed** **to** **the** **fact** **that** **your** **Aunt** **Amy** **was** **on** **the** **point** **of**
给予 不 注意 到 这 事实 那 你的 阿姨 艾米 曾是 在 这 观点 的
[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜ:r; hər] .
interrupting **her** **.**
打断 她 .

她完全没注意到艾米阿姨正要打断她。

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌni] ['bʌni] ['ræbɪt] ,
" **Now** **there** **is** **Sonny** **Bunny** **Rabbit** **,**
" 现在 那里 是 桑尼 兔子 兔子 ,

现在有了索尼兔，

[hi:; hi][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['evər] [lɪvd] ;
he **got** **it** **into** **his** **head** **that** **he** **was** **the** **greatest** **ever** **lived** **;**
他 得到 它 进入 他的 头 那 他 曾是 这 最 曾经 居住地 ;

他自认为是史上最伟大的人；

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][ə'raʊnd] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,
that **he** **could** **do** **just** **as** **he** **wanted** **to** **around** **this** **neighborhood** **,**
那 他 可以 做 只是 作为 他 通缉 到 大约 这 邻里 ,

他可以在这片街区为所欲为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][led]['mɪstər] . [fɑ:ks]['ɪntu:][ə; eɪ][træp][wʌn] [deɪ] .
because **he** **led** **Mr** **.** **Fox** **into** **a** **trap** **one** **day** **.**
因为 他 引领 先生 . 狐狸 进入 一个 陷阱 一 天 .

因为有一天他把狐狸先生引入了陷阱。

" [waɪ] , [ðæt] ['fu:lɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ju:st] [tu:; tə][sɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət] [naɪt] ,
" **Why** **,** **that** **foolish** **little** **rabbit** **used** **to** **sit** **out** **in** **the** **field** **at** **night** **,**
" 为什么 , 那 愚蠢 小的 兔子 用过的 到 坐 出去 在 这 场地 在 夜晚 ,

"哎呀，那只傻兔子过去常常晚上坐在田野里，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] , [hu:] [ˌeɪ 'em][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]
and **tell** **me** **,** **who** **am** **old** **enough** **to** **be** **his** **grandmother** **at** **the** **very**
和 告诉 我 , WHO 是 老的 足够的 到 是 他的 祖母 在 这 非常
[li:st] ,
least **,**
至少 ,

告诉我，我年纪至少可以当他奶奶了，你觉得呢?

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [pli:zd] ;
that **he** **could** **do** **anything** **he** **pleased** **;**
那 他 可以 做 任何事物 他 高兴 ;

他可以为所欲为；

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ænɪm(ə)l][ə'raʊnd] [hɪr] [huː] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

that	**there**	**was**	**no**	**animal**	**around**	**here**	**who**	**could**	**get**	**the**	**best**	**of**	**him**	**.**
那	那里	曾是	不	动物	大约	这里	WHO	可以	得到	这	最好的	的	他	.

这里没有任何动物能胜过他。

" [wel] , ['sʌni] ['bʌni] [kept] [ðæt] [aɪ'diːə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	**Well**	**,**	**Sonny**	**Bunny**	**kept**	**that**	**idea**	**in**	**his**	**mind**	**,**
"	出色地	,	桑尼	兔子	保留	那	主意	在	他的	头脑	,

“嗯，索尼兔一直把这个想法记在心里。”

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['mɪstər] . [hɔːk] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [wen] ['sʌni] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ]

and	**one**	**day**	**Mr**	**.**	**Hawk**	**came**	**sailing**	**along**	**just**	**when**	**Sonny**	**Bunny**	**was**	**talking**
和	一	天	先生	.	鹰	来了	帆船	沿着	只是	什么时候	桑尼	兔子	曾是	说

[wɪð; wɪθ] ['rɛdɚ] ['skwɜːrəl] ,

with	**Redder**	**Squirrel**	**,**
和	雷德	松鼠	,

有一天，鹰先生驾船过来，正好赶上桑尼兔和红松鼠说话的时候。

[ænd; ənd] ['rɛdɚ] [hiː; hi] [skriːmd] :

and	**Redder**	**he**	**screamed**	**:**
和	雷德	他	尖叫	:

他尖叫着，声音越来越大：

" - [rʌn] , ['sʌni] ['bʌni] !

"	**'**	**Run**	**,**	**Sonny**	**Bunny**	**!**
"	-	跑步	,	桑尼	兔子	!

“快跑，桑尼兔！”

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] ! -

Run	**for**	**your**	**life**	**!**	**'**
跑步	为了	你的	生活	!	-

快跑！

" - [juː; jʊ][dəunt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['eni][oʊld] [hɔːk] , - ['sʌni] ['bʌni] [sed] ,

"	**'**	**You**	**don't**	**catch**	**me**	**running**	**away**	**from**	**any**	**old**	**hawk**	**,**	**'**	**Sonny**	**Bunny**	**said**	**,**
"	-	你	不	抓住	我	跑步	离开	从	任何	老的	鹰	,	-	桑尼	兔子	说	,

“你可别指望我会躲着任何一只老鹰，”桑尼·邦尼说道。

[æz; əz][boʊld][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] .

as	**bold**	**as**	**a**	**lion**	**.**
作为	大胆的	作为	一个	狮子	.

像狮子一样勇敢。

- [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] ,

'	**I'm**	**going**	**to**	**stay**	**right**	**here**	**,**
-	我是	去	到	停留	正确的	这里	,

“我就待在这里。”

[ænd; ənd] [kɪk] [dɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] . -

and	**kick**	**dirt**	**in**	**his**	**face**	**if**	**he**	**comes**	**where**	**I**	**am**	**.**	**'**
和	踢	污垢	在	他的	脸	如果	他	来	在哪里	我	是	.	-

如果他敢来我这儿，我就朝他脸上扬土。

" - [rʌn] , ['sʌni] ['bʌni] , [rʌn] ! -

"	**'**	**Run**	**,**	**Sonny**	**Bunny**	**,**	**run**	**!**	**'**
"	-	跑步	,	桑尼	兔子	,	跑步	!	-

“快跑，小兔桑尼，快跑！”

['rɛdɚ] ['skwɜːrəl] [kraɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi] [ʃoʊd] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

Redder	**Squirrel**	**cried**	**,**	**and**	**for**	**once**	**he**	**showed**	**more**	**sense**	**than**	**usual**	**.**
雷德	松鼠	哭	,	和	为了	一次	他	显示	更多的	感觉	比	通常	.

红松鼠哭了，而且这一次，他表现得比平时更有理智。

" [bʌt; bət] ['sʌni] ['bʌni] [wʌz; wəz][soʊ] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

"	But	Sonny	Bunny	was	so	puffed	up	with	what	he	thought	he	could	do	,
"	但	桑尼	兔子	曾是	所以	膨胀的	向上	和	什么	他	想法	他	可以	做	,

“但是索尼·邦尼却因为觉得自己能做到的事情而变得过于自大了，

[ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [kɪk] [dɜːrt] , [waɪl] [oʊld]['mɪstər] . [hɔːk] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [raʊnd] ,

that	he	stood	still	,	and	got	ready	to	kick	dirt	,	while	old	Mr	.	Hawk	came	sailing	round	,
那	他	站立	仍然	,	和	得到	准备好	到	踢	污垢	,	尽管	老的	先生	.	鹰	来了	帆船	圆形的	,

他站在那里一动不动，准备踢土，这时老鹰先生飞了过来。

[ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] , ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [laɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	round	,	and	round	,	making	ready	to	light	on	him	.
和	圆形的	,	和	圆形的	,	制作	准备好	到	光	在	他	.

转啊转，准备扑向他。

[ɪf] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['ræbɪt] [steɪd] [raɪt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [daʊn] [keɪm] ['mɪstər] . [hɔːk] ,

If	you'll	believe	it	,	that	foolish	rabbit	stayed	right	there	until	down	came	Mr	.	Hawk	,
如果	你会	相信	它	,	那	愚蠢	兔子	入住	正确的	那里	直到	向下	来了	先生	.	鹰	,

信不信由你，那只傻兔子就一直待在那里，直到鹰先生下来。

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ][ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ] , [haʊ] ['sʌni] [dɪd] [kɪk] [dɜːrt] !

and	then	,	oh	me	,	oh	my	,	how	Sonny	did	kick	dirt	!
和	然后	,	哦	我	,	哦	我的	,	如何	桑尼	做过	踢	污垢	!

然后，我的天哪，桑尼踢土踢得真狠！

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

"	I'm	willing	to	admit	that	part	of	his	plan	was	all	right	.
"	我是	愿意的	到	承认	那	部分	的	他的	计划	曾是	全部	正确的	.

“我愿意承认他的计划中有一部分是正确的。”

[hiː; hi]['blaɪndɪd]['mɪstər] . [hɔːk] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dɪdnt] [seɪv] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] ,

He	blinded	Mr	.	Hawk	,	but	at	the	same	time	didn't	save	all	of	his	own	skin	,
他	失明	先生	.	鹰	,	但	在	这	相同的	时间	没有	节省	全部	的	他的	自己的	皮肤	,

他弄瞎了霍克先生的眼睛，但同时也没能保住自己的性命。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] [klɔːz] [went] ['ɪntuː] ['sʌni] ['bʌniz] [bæk] [soʊ][fɑːr] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] ,

for	the	old	fellow's	claws	went	into	Sonny	Bunny's	back	so	far	,	as	his	mother	told	me	,
为了	这	老的	同伴们	爪子	去	进入	桑尼	兔子的	后退	所以	远的	,	作为	他的	母亲	讲述	我	,

据桑尼兔的母亲告诉我，那老家伙的爪子深深地扎进了桑尼兔的背里。

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [siː] [ðə; ði] [boʊnz] ,

that	you	could	almost	see	the	bones	,
那	你	可以	几乎	看	这	骨头	,

几乎能看到骨头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ræbɪt] [leɪd][ɪn][bed] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɪt][tuː; tə]

and	the	foolish	rabbit	laid	in	bed	three	or	four	weeks	before	he	was	fit	to
和	这	愚蠢	兔子	铺设	在	床	三	或者	四	周	前	他	曾是	合身	到

[goʊ][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ['gen] . "

go	out	of	doors	again	.	"
去	出去	的	门	再次	.	"

那只愚蠢的兔子卧床三四个星期才恢复健康，可以再次出门活动了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ,

"	It	seems	to	me	as	if	I	had	heard	something	like	that	before	,
"	它	似乎	到	我	作为	如果	我	有	听到	某物	喜欢	那	前	,

“我好像以前听过类似的话。”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [rɪ'plaɪd] :

"	your	Aunt	Amy	said	,	and	Mrs	.	Mouser	replied	:
"	你的	阿姨	艾米	说	,	和	太太	.	贸泽	回复	:

“你姨妈艾米说，”穆瑟太太回答道：

" ['veri] ['laɪkli] [juːv] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪr] [noʊ]

"	Very	likely	you've	heard	the	same	story	,	for	all	the	animals	around	here	know
"	非常	可能	你已经	听到	这	相同的	故事	,	为了	全部	这	动物	大约	这里	知道

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "

about	it	.	"
关于	它	.	"

“你很可能也听过这个故事，因为这附近的动物都知道。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['fɑːksəz]['fɑːðər] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][kræb] ?

"	But	what	was	it	you	said	about	Mr	.	Fox's	father	meeting	a	crab	?
"	但	什么	曾是	它	你	说	关于	先生	.	狐狸的	父亲	会议	一个	螃蟹	?

“但是你刚才说狐狸先生的父亲遇到了一只螃蟹，你是怎么形容的？”

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] .

"	your	Aunt	Amy	asked	.
"	你的	阿姨	艾米	问	.

你阿姨艾米问道。

['mɪstər] . [fɑːks][ænd; ənd] [mɪs] [kræb] .

MR	.	FOX	AND	MISS	CRAB	.
先生	.	狐狸	和	错过	螃蟹	.

狐狸先生和螃蟹小姐。

" [wel] , [ðæt] ['iznt] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] ['riːəli] [kɔːl][ə; eɪ]['stɔːri] ;

"	Well	,	that	isn't	what	you	might	really	call	a	story	;
"	出色地	,	那	不是	什么	你	可能	真的	称呼	一个	故事	;

“嗯，这其实算不上一个故事；

[its] ['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][oʊld]['mɪstər] . [fɑːks] [wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə]

it's	only	something	which	happened	to	old	Mr	.	Fox	when	he	went	down	to
它是	仅有的	某物	哪个	发生	到	老的	先生	.	狐狸	什么时候	他	去	向下	到

[ðə; ði] ['siːʃɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] ,

the	seashore	for	his	health	,
这	海滨	为了	他的	健康	,

这只是老狐狸先生去海边养生时发生的一件事。

[ænd; ənd] [met] [jʌŋ] [mɪs] [kræb] .

and	met	young	Miss	Crab	.
和	遇见	年轻的	错过	螃蟹	.

然后遇到了年轻的螃蟹小姐。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['enibɑːdi] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ænd; ənd]['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ʃiː; ʃi]
He **had** **never** **seen** **anybody** **of** **the** **kind** **,** **and** **didn't** **know** **whether** **she**
他 有 绝不 已见 任何人 的 这 种类 , 和 没有 知道 无论 她
[wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
was **an** **animal** **,**
曾是 一个 动物 ,

他从未见过这样的生物，也不知道她是不是动物。

[ɔːr][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd] .
or **a** **fish** **,** **or** **a** **bird** **.**
或者 一个 鱼 , 或者 一个 鸟 .

或者一条鱼，或者一只鸟。

" - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] ,
" **'** **Good** **morning** **,** **'** **he** **said** **very** **politely** **,**
" - 好的 早晨 , - 他 说 非常 礼貌地 ,

"早上好，"他很有礼貌地说。

[ænd; ənd] [mɪs] [kræb] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [bæk] [æz; əz][naɪs][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
and **Miss** **Crab** **answered** **him** **back** **as** **nice** **as** **you** **please** **.**
和 错过 螃蟹 回答 他 后退 作为 好的 作为 你 请 .

螃蟹小姐也友好地回答了他。

" - [ɑːr; ər][juː; jʊ][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] ? -
" **'** **Are** **you** **out** **for** **a** **walk** **?** **'**
" - 是 你 出去 为了 一个 走 ? -

"你是出来散步吗？"

[hiː; hi] [æskt] .
he **asked** **.**
他 问 .

他问道。

" - [oʊ][noʊ] , [ɪn'diːd] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **'** **Oh** **no** **,** **indeed** **,** **'** **she** **said** **.**
" - 哦 不 , 的确 , - 她 说 .

"哦，不，确实如此，"她说。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [siː] [er] [fɔːr; fər][maɪ] [helθ] .
' **I** **am** **here** **taking** **the** **sea** **air** **for** **my** **health** **.**
- 我 是 这里 采取 这 海 空气 为了 我的 健康 .

"我来这里呼吸海风，是为了我的健康。"

[ðə; ði]['dɑːktər] [ˌrekə'mendz] [ˌaɪ 'tiː] ,
The **doctor** **recommends** **it** **,**
这 医生 建议 它 ,

医生建议这样做。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][soʊ]['fiːb(ə)l] . -
but **I** **am** **not** **allowed** **to** **move** **around** **very** **much** **because** **I'm** **so** **feeble** **.** **'**
但 我 是 不是 允许 到 移动 大约 非常 很多 因为 我是 所以 微弱 . -

但我身体太虚弱，所以不被允许到处走动。

" [naʊ] [oʊld]['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .
" **Now** **old** **Mr** **.** **Fox** **was** **puzzled** **.**
" 现在 老的 先生 . 狐狸 曾是 困惑 .

"现在老狐狸先生很困惑。"

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn][hɜːr; hər] [ʃel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] ;
He **put** **his** **paw** **on** **her** **shell** **,** **and** **it** **was** **hard** **;**
他 放 他的 爪子 在 她 壳 , 和 它 曾是 难的 ;

他把爪子放在她的壳上，感觉很硬；

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] , [ɔːr][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr'self] ,

but	**whether**	**it**	**was**	**the**	**house**	**she**	**lived**	**in**	**,**	**or**	**a**	**part**	**of**	**herself**	**,**
但	无论	它	曾是	这	房子	她	居住地	在	,	或者	一个	部分	的	她自己	,

但无论是她居住的房子，还是她自身的一部分，

[hiː; hi] ['kudnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tel] .

he	**couldn't**	**for**	**the**	**life**	**of**	**him**	**tell**	**.**
他	不能	为了	这	生活	的	他	告诉	.

他怎么也说不出来。

" [wel] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər]

"	**Well**	**,**	**after**	**a**	**time**	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**the**	**shell**	**must**	**be**	**her**
"	出色地	,	后	一个	时间	他	制成	向上	他的	头脑	那	这	壳	必须	是	她

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

“过了一段时间，他认定那贝壳一定是她的房子。”

[soʊ][hiː; hi] [sed] :

so	**he**	**said**	**:**
所以	他	说	:

所以他说：

" - [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][get]['pjʊrɚ] [er] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ɪn]

"	**'**	**Why**	**don't**	**you**	**come**	**outside**	**where**	**you**	**can**	**get**	**purer**	**air**	**than**	**you**	**do**	**in**
"	-	为什么	不	你	来	外部	在哪里	你	能	得到	更纯净	空气	比	你	做	在

[ðer; ðər] ? -

there	**?**	**'**
那里	?	-

“你为什么不到外面来，那里的空气比里面更清新呢？”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [gʌl] [went] ['seɪlɪŋ] [baɪ] :

and	**she**	**replied**	**,**	**just**	**as**	**a**	**gull**	**went**	**sailing**	**by**	**:**
和	她	回复	,	只是	作为	一个	鸥	去	帆船	经过	:

她回答道，这时一只海鸥正飞过：

" - [aɪ][dəunt] [der] [tuː; tə][fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ruːd] [bɜːrdz] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː] . -

"	**'**	**I**	**don't**	**dare**	**to**	**for**	**fear**	**some**	**of**	**those**	**rude**	**birds**	**will**	**eat**	**me**	**.**	**'**
"	-	我	不	敢	到	为了	害怕	一些	的	那些	粗鲁的	鸟类	将要	吃	我	.	-

“我不敢，怕那些粗鲁的鸟会把我吃掉。”

" [ðæt] ['setld] [oʊld]['mɪstər] . [fɑːks] .

"	**That**	**settled**	**old**	**Mr**	**.**	**Fox**	**.**
"	那	定居	老的	先生	.	狐狸	.

“这下老狐狸先生放心了。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [ðə; ði][bɜːrdz] [laɪkt] [mɪs] [kræb] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] ,

He	**thought**	**if**	**the**	**birds**	**liked**	**Miss**	**Crab**	**well**	**enough**	**to**	**eat**	**her**	**,**
他	想法	如果	这	鸟类	喜欢	错过	螃蟹	出色地	足够的	到	吃	她	,

他心想，如果鸟儿们喜欢螃蟹小姐到愿意吃她，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

she	**would**	**make**	**a**	**good**	**supper**	**for**	**him**	**.**
她	会	制作	一个	好的	晚餐	为了	他	.

她会为他做一顿丰盛的晚餐。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][koʊks][ænd; ənd][koʊks][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

So	**he**	**began**	**to**	**coax**	**and**	**coax**	**her**	**to**	**come**	**out**	**,**	**and**	**after**	**a**	**long**
所以	他	开始	到	哄	和	哄	她	到	来	出去	,	和	后	一个	长的

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

于是他开始百般哄劝她出来，过了很久，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][duː][æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

finding	that	she	would	not	do	as	he	wanted	,
寻找	那	她	会	不是	做	作为	他	通缉	,

发现她不会按照他的意愿行事，

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][baɪt][ðə; ði] [ʃel] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .

he	began	trying	to	bite	the	shell	into	pieces	.
他	开始	尝试	到	咬	这	壳	进入	件	.

他开始试图把蛋壳咬成碎片。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][bɪg] [klɔːz] ,

Then	she	caught	hold	of	his	tongue	with	one	of	her	big	claws	,
然后	她	捕捉	抓住	的	他的	舌头	和	一	的	她	大的	爪子	,

然后她用一只大爪子抓住了他的舌头。

[ænd; ənd][bɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [raɪt] [streɪt] [ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	bit	as	much	as	an	inch	and	a	half	right	straight	off	the	end	of
和	少量	作为	很多	作为	一个	英寸	和	一个	一半	正确的	直的	离开	这	结尾	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

直接从末端咬掉了一英寸半。

" [oʊ] [ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ] , [haʊ] [oʊld]['mɪstər] . [fɑːks][dɪd] [haʊl] !

"	Oh	me	,	oh	my	,	how	old	Mr	.	Fox	did	howl	!
"	哦	我	,	哦	我的	,	如何	老的	先生	.	狐狸	做过	嗥	!

“哦，我的天哪，狐狸先生嚎叫得多么老啊！”

[aɪm][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['dredf(ə)l] [reɪdʒ] ,

I'm	told	that	he	went	home	in	a	most	dreadful	rage	,
我是	讲述	那	他	去	家	在	一个	最多	可怕	愤怒	,

据说他怒气冲冲地回了家。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] ['striːmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

with	the	blood	streaming	out	of	his	mouth	,
和	这	血	流媒体	出去	的	他的	嘴	,

鲜血从他嘴角汩汩流出，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ]

and	when	his	wife	asked	him	what	the	matter	was	,	he	couldn't	say	a
和	什么时候	他的	妻子	问	他	什么	这	事情	曾是	,	他	不能	说	一个

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

当妻子问他怎么了时，他却一句话也说不出来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

of	course	not	,	because	his	tongue	was	gone	.
的	课程	不是	,	因为	他的	舌头	曾是	已消失	.

当然不是，因为他的舌头没了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [wel] ;

I	don't	know	how	long	it	was	before	he	got	well	;
我	不	知道	如何	长的	它	曾是	前	他	得到	出色地	;

我不知道他过了多久才康复；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˌʃeɪm'feɪst] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər]

but	they	do	say	he	was	the	most	shamefaced	looking	animal	that	was	ever
但	他们	做	说	他	曾是	这	最多	羞愧	寻找	动物	那	曾是	曾经

[siːn] ,

seen	,
已见	,

但他们说，他是人们见过的最羞愧的动物。

[wen'evər] ['eni] [wʌn] [spoʊk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [kræbz] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] .

whenever	any	one	spoke	to	him	about	crabs	,	or	the	seashore	.
每当	任何	一	辐	到	他	关于	螃蟹	,	或者	这	海滨	.

每当有人跟他谈起螃蟹或海边时。

" [ðə; ði] ['beɪbi] ['elɪfənt] .

"	THE	BABY	ELEPHANT	.
"	这	婴儿	大象	.

"小象。"

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [ri'maindz] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['kroʊz]

"	Speaking	of	the	seashore	reminds	me	of	another	piece	of	Mr	.	Crow's
"	请讲	的	这	海滨	提醒	我	的	其他	片	的	先生	.	乌鸦的

['poʊətri] ,

poetry	,
诗	,

"说到海边，让我想起了克劳先生的另一首诗，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [stænd] ['eni] [mɔ:r] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ,

and	if	you	can	stand	any	more	,	I	wish	you	would	,
和	如果	你	能	站立	任何	更多的	,	我	希望	你	会	,

如果你还能坚持下去，我希望你能坚持下去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [gʊd] .

because	I	think	this	is	really	good	.
因为	我	思考	这	是	真的	好的	.

因为我觉得这真的很好。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [kʊd; kəd] [du:] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [seɪ] [ʃi:; ʃi]

"	As	a	matter	of	course	your	Aunt	Amy	could	do	no	less	than	say	she
"	作为	一个	事情	的	课程	你的	阿姨	艾米	可以	做	不	较少的	比	说	她

[wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,

would	be	pleased	to	hear	it	,
会	是	高兴	到	听到	它	,

"你阿姨艾米当然会说她很高兴听到这个消息。"

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [ri'saitid] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [set] [daʊn] [hɪr] :

and	Mrs	.	Mouser	recited	that	which	is	set	down	here	:
和	太太	.	贸泽	背诵	那	哪个	是	放	向下	这里	:

穆瑟太太背诵了下面记录的内容：

[tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] [ə'dɔ:lfəs] [tʃʌb]

To	little	John	Adolphus	Chubb
到	小的	约翰	阿道弗斯	丘布

致小约翰·阿道弗斯·丘布

[jʊr; jər] [kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [aɪ] [ɪn'vaɪt] ;

Your	kind	attention	I	invite	;
你的	种类	注意力	我	邀请	;

请各位关注；

[oʊ] , [haʊ] [hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [skrʌb] ,

Oh	,	how	he	loves	to	bathe	and	scrub	,
哦	,	如何	他	爱	到	洗澡	和	擦洗	,

哦，他多么喜欢洗澡和搓澡啊！

[i:tʃ] [deɪ] [æt; ət] [nu:n] [ænd; ənd] [i:k] [æt; ət] [naɪt] .

Each	day	at	noon	and	eke	at	night	.
每个	天	在	中午	和	埃克	在	夜晚	.

每天中午和晚上。

[naʊ] [dʒɑ:n] [ə'dɔ:lfəs] ['wɪljəm] [tʃʌb]
Now **John** **Adolphus** **William** **Chubb**
现在 约翰 阿道弗斯 威廉 丘布

约翰·阿道弗斯·威廉·丘布

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['elɪfənt] [ɪz][hi:; hi] ;
A **fine** **young** **elephant** **is** **he** **;**
一个 美好的 年轻的 大象 是 他 ;

这是一头非常优秀的小象;

[ænd; ənd] [wen] ['hi:z][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʌb] ,
And **when** **he's** **in** **his** **little** **tub** **,**
和 什么时候 他是 在 他的 小的 浴缸 ,

当他还在小浴缸里的时候,

[oʊ] , - [tɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] [tu:; tə] [si:] !
Oh **,** **'** **tis** **a** **pleasant** **sight** **to** **see** **!**
哦 , - 的 一个 令人愉快的 视线 到 看 !

哦，真是赏心悦目!

[hɪz; ɪz] [nɜ:rs] , - - [ə; eɪ] ['mʌðərli] [oʊld] [θɪŋ] - -
His **nurse** **,** **-** **-** **a** **motherly** **old** **thing** **-** **-**
他的 护士 , - - 一个 母性 老的 事物 - -

他的护士，——一个慈祥的老太太——

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][koʊks][ðə; ði] [roʊg] [hæz; həz][ʃi:; ʃi] ;
No **need** **to** **coax** **the** **rogue** **has** **she** **;**
不 需要 到 哄 这 流氓 有 她 ;

她无需哄骗这个流氓;

[ə'dɔ:lfəs] , [wen] [hi:; hi] [si:z] [hɜ:r; hər] [brɪŋ]
Adolphus **,** **when** **he** **sees** **her** **bring**
阿道弗斯 , 什么时候 他 看到 她 带来

阿道夫看到她带来

[ðə; ði]['wɔ:tər] , ['trʌmpits] [ɪn][hɪz; ɪz] [gli:] .
The **water** **,** **trumpets** **in** **his** **glee** **.**
这 水 , 小号 在 他的 高兴 .

水声，仿佛在欢呼雀跃。

[oʊ] , [haʊ] [hi:; hi] [lʌvz] [ðə; ði][koʊld] , [koʊld] [stri:m]
Oh **,** **how** **he** **loves** **the** **cold** **,** **cold** **stream**
哦 , 如何 他 爱 这 寒冷的 , 寒冷的 溪流

哦，他多么喜欢那冰冷的溪流啊!

[dɪ'sendɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][tʌb] !
Descending **on** **him** **in** **the** **tub** **!**
下降 在 他 在 这 浴缸 !

扑向浴缸里的他!

[hi:; hi] [fi:lz] [æz; əz] [ɪf] ['hi:d] [laɪk][tu:; tə] [skri:m] - -
He **feels** **as** **if** **he'd** **like** **to** **scream** **-** **-**
他 感觉 作为 如果 他会 喜欢 到 尖叫 - -

他感觉自己好像想尖叫——

[hi:; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] - - [dʌz] ['wɪljəm] [tʃʌb] .
He **loves** **it** **so** **-** **-** **does** **William** **Chubb** **.**
他 爱 它 所以 - - 做 威廉 丘布 .

威廉·丘布也很喜欢它。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['i:vnɪŋz] ['wɑ:ʃɪŋ] [ɔ:(r)]
And **then** **,** **the** **evening's** **washing** **o'er**
和 然后 , 这 晚上 洗涤 超过

然后，晚间的洗衣工作结束了

([ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː]['læstɪd] [stɪl]) ,
(Though he could wish it lasted still) ,
(尽管 他 可以 希望 它 持续 仍然) ,

（尽管他多么希望这一切能够持续下去），

[hɪz; ɪz] [nɜːrs] [wɪl] [geɪ] , " [kʌm] , [kʌm] , [noʊ] [mɔːr] ;
His nurse will gay , " Come , come , no more ;
他的 护士 将要 同性恋 , " 来 , 来 , 不 更多的 ;

他的护士会高兴地说："来吧，来吧，不要再来了；

[juːv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [naʊ] , ['mæstər] [wɪl] !
You've had enough now , Master Will !
你已经 有 足够的 现在 , 掌握 将要 !

威尔少爷，你够了！

" [soʊ] [swɪft] ['hiːz] [draɪd] , [hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] [ɑːn] ,
" So swift he's dried , his night - gown on ,
" 所以 迅速 他是 干燥 , 他的 夜晚 - 袍 在 ,

他动作如此之快，已经擦干身体，穿上了睡衣。

[ə; eɪ] [naɪt] - [kæp][taɪd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
A night - cap tied upon his head ,
一个 夜晚 - 帽 系 之上 他的 头 ,

他头上戴着一顶睡帽，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [-] ['mjuːzɪk] ,
And to the rattle's music ,
和 到 这 拉特尔的 音乐 ,

伴着拨浪鼓的音乐，

[dʒɑːn] [əˈdɔːlfəs] ['wɪljəm] [goʊz][tuː; tə][bed] .
John Adolphus William goes to bed .
约翰 阿道弗斯 威廉 去 到 床 .

约翰·阿道弗斯·威廉上床睡觉了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs]['poʊətri] ,
" I don't think that is very nice poetry ,
" 我 不 思考 那 是 非常 好的 诗 ,

"我觉得这算不上是一首好诗。"

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] [wen] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
" your Aunt Amy said when Mrs . Mouser had come to the end of the
" 你的 阿姨 艾米 说 什么时候 太太 . 贸泽 有 来 到 这 结尾 的 这
[vəːsiz] .
verses .
诗句 .

"你阿姨艾米在穆瑟太太念完诗句后说道。"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [rɪˈdɪkjələs] . "
" It is too ridiculous . "
" 它 是 也 荒谬的 . "

"这太荒谬了。"

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] , [laɪk]['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l]
" That may be ; but I have heard some of your friends , like Mr . Turtle
" 那 可能 是 ; 但 我 有 听到 一些 的 你的 朋友们 , 喜欢 先生 . 龟
,
,
,

"也许是这样；但我听说你的一些朋友，比如龟先生，

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [tel] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [spoʊk]

for	example	,	tell	you	even	worse	than	that	,	"	and	Mrs	.	Mouser	spoke
为了	例子	,	告诉	你	甚至	更糟	比	那	,	"	和	太太	.	贸泽	辐

[kwaɪt] ['ʃɑːrpli] .

quite	sharply	.
相当	尖锐地	.

例如，告诉你比这更糟糕的事情，"穆瑟太太语气尖锐地说。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['riːəli] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['stɔːri] , [ðæt] ['hæznt][gɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Now	if	you	want	a	really	pretty	little	story	,	that	hasn't	got	much	fun	in	it	,
"	现在	如果	你	想	一个	真的	漂亮的	小的	故事	,	那	还没有	得到	很多	乐趣	在	它	,

"如果你想要一个非常优美但没什么乐趣的小故事，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][wʌn][əˈbaʊt] [tuː] [maɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] ,

I	can	tell	you	one	about	two	mice	,	and	it	must	be	true	,
我	能	告诉	你	一	关于	二	小鼠	,	和	它	必须	是	真的	,

我可以跟你讲一个关于两只老鼠的故事，而且这故事一定是真的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ][kæt] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt]

because	I	had	it	from	a	cat	friend	of	mine	who	was	on	the	spot
因为	我	有	它	从	一个	猫	朋友	的	矿	WHO	曾是	在	这	点

.

:

.

因为我是从一位当时在场的猫朋友那里得到的。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['skwiːki] [maʊs] .

"	THE	STORY	OF	SQUEAKY	MOUSE	.
"	这	故事	的	吱吱作响	老鼠	.

《吱吱叫的老鼠的故事》。

[jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə]

Your	Aunt	Amy	said	to	Mrs	.	Mouser	that	she	would	be	very	much	pleased	to
你的	阿姨	艾米	说	到	太太	.	贸泽	那	她	会	是	非常	很多	高兴	到

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

hear	it	,
听到	它	,

你阿姨艾米告诉穆瑟太太，她会非常高兴听到这个消息。

[ænd; ənd] , ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪnˈtaɪərli] [əˈpruːv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɜːrˈself] , ['mɪsɪz]

and	,	telling	the	story	as	if	she	did	not	entirely	approve	of	it	herself	,	Mrs
和	,	讲述	这	故事	作为	如果	她	做过	不是	完全	批准	的	它	她自己	,	太太

. ['maʊsər][bɪ'gæn] :

.	Mouser	began	:
.	贸泽	开始	:

莫瑟太太讲述这个故事时，语气仿佛她自己也并不完全赞同：

" ['mʌðər] [maʊs] [hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['dɔtɜ-z] , - [ænd; ənd] ['skwiːki] .

"	Mother	Mouse	had	two	little	daughters	,	Meeky	and	Squeaky	.
"	母亲	老鼠	有	二	小的	女儿们	,	-	和	吱吱作响	.

"鼠妈妈有两个小女儿，分别叫米奇和斯奎奇。"

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər]

Meeky	was	a	good	little	mouse	,	and	did	everything	her	mother	told	her
-	曾是	一个	好的	小的	老鼠	,	和	做过	一切	她	母亲	讲述	她

.

:

.

米奇是一只乖巧的小老鼠，妈妈让她做什么她都听。

['skwiːki] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['derɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['tɔːrment][ʌv; əv]

Squeaky	**was**	**very**	**brave**	**and**	**daring**	**,**	**but**	**she**	**was**	**the**	**torment**	**of**
吱吱作响	曾是	非常	勇敢的	和	大胆	,	但	她	曾是	这	折磨	的

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [laɪf] .

everybody's	**life**	**.**
每个人的	生活	.

吱吱非常勇敢无畏，但她却是每个人生活中的噩梦。

" [wʌn] [deɪ] ['mʌðər] [maʊs] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd][duː][hɜːr; hər] [oʊn] ['mɑːrkɪtɪŋ]

"	**One**	**day**	**Mother**	**Mouse**	**was**	**too**	**ill**	**to**	**go**	**out**	**and**	**do**	**her**	**own**	**marketing**
"	一	天	母亲	老鼠	曾是	也	患病的	到	去	出去	和	做	她	自己的	营销

.

:
.

“有一天，鼠妈妈病得太重，无法外出亲自推销商品了。”

" - [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][get][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ʌv; əv] [tʃiːz] , - [ʃiː; ʃi]

"	**'**	**I**	**wish**	**you**	**children**	**would**	**go**	**and**	**get**	**me**	**a**	**little**	**lump**	**of**	**cheese**	**,**	**'**	**she**
"	-	我	希望	你	孩子们	会	去	和	得到	我	一个	小的	块	的	奶酪	,	-	她

[moʊn] .

moaned	**.**
呻吟	.

“我希望你们这些孩子能去给我弄一小块奶酪来，”她抱怨道。

" [əˈweɪ] ['skæmpəd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][maɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] ;

"	**Away**	**scampered**	**the**	**two**	**little**	**mice**	**to**	**a**	**high**	**shelf**	**they**	**knew**	**of**	**;**
"	离开	四处逃窜	这	二	小的	小鼠	到	一个	高的	架子	他们	知道	的	;

两只小老鼠飞快地爬到它们知道的一个高架子上；

[ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [træps][ænd; ənd][kæts] ,

their	**mother**	**had**	**warned**	**them**	**against**	**traps**	**and**	**cats**	**,**
他们的	母亲	有	警告	他们	反对	陷阱	和	猫	,

他们的母亲曾警告过他们要提防陷阱和猫。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə]['lɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] ['pæntri] [flɔːr] .

so	**they**	**were**	**careful**	**not**	**to**	**linger**	**on**	**the**	**pantry**	**floor**	**.**
所以	他们	是	小心	不是	到	萦绕	在	这	食品储藏室	地面	.

所以他们很小心，没有在食品储藏室的地板上久留。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːz] ,

When	**they**	**found**	**the**	**cheese**	**,**
什么时候	他们	成立	这	奶酪	,

当他们找到奶酪时，

- [bɪˈgæn][æt; ət][wʌns] ['roʊlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

Meeky	**began**	**at**	**once**	**rolling**	**up**	**a**	**little**	**lump**	**to**	**take**	**home**	**to**	**her**	**mother**	**,**
-	开始	在	一次	滚动	向上	一个	小的	块	到	拿	家	到	她	母亲	,

米基立刻卷起一小团东西带回家给妈妈。

[bʌt; bət] ['skwiːki] [fɪld] [hɜːr; hər] [maʊθ] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld] ,

but	**Squeaky**	**filled**	**her**	**mouth**	**as**	**full**	**as**	**it**	**would**	**hold**	**,**
但	吱吱作响	已填	她	嘴	作为	满的	作为	它	会	抓住	,

但吱吱把嘴巴塞得满满的，尽可能地装了起来。

[ænd; ənd][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃelf] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætər] .

and	**ran**	**up**	**and**	**down**	**the**	**shelf**	**,**	**making**	**a**	**great**	**clatter**	**.**
和	跑	向上	和	向下	这	架子	,	制作	一个	伟大的	哒	.

它在架子上跑上跑下，发出很大的碰撞声。

" - [biː; bi]['kerf(ə)l] , - [sed] [hɜːr; hər]['sɪstər] .

"	**'**	**Be**	**careful**	**,**	**'**	**said**	**her**	**sister**	**.**
"	-	是	小心	,	-	说	她	姐姐	.

“小心点，”她姐姐说。

- [ðə; ði][kæt] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] . -
' **The** **cat** **will** **hear** **you** **.** '
- 这 猫 将要 听到 你 . -

“猫会听到你说话的。”

" ['skwiːki] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][kæt][ɑːn][ðə; ði] ['pæntri] [ʃelf] ;
" **Squeaky** **looked** **down** **and** **saw** **the** **cat** **on** **the** **pantry** **shelf** **;**
" 吱吱作响 看起来 向下 和 锯 这 猫 在 这 食品储藏室 架子 ;

“吱吱低头一看，发现猫在食品储藏室的架子上；

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [get] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ['kɔːlɪŋ] : " -
she **knew** **it** **couldn't** **get** **up** **to** **her** **,** **and** **she** **could** **not** **resist** **calling** **:** **"** **'**
她 知道 它 不能 得到 向上 到 她 , 和 她 可以 不是 抵抗 呼叫 : " -
['piːkəbuː] ! -
Peekaboo **!** **'**
躲猫猫 ! -

她知道它够不着她，于是忍不住喊道：“躲猫猫！”

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ] ['mɪsɪz] . [kæt] [glɛəd] !
" **Dear** **me** **,** **how** **Mrs** **.** **Cat** **glared** **!**
" 亲爱的 我 , 如何 太太 . 猫 怒目而视 !

“我的天哪，猫太太瞪了我一眼！”

" - [oʊ] , - [sed] - , - [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['mʌðɚz] [tʃiːz] [naʊ] ? -
" **'** **Oh** **,** **'** **said** **Meeky** **,** **'** **how** **are** **we** **to** **get** **down** **with** **mother's** **cheese** **now** **?** **'**
" - 哦 , - 说 - , - 如何 是 我们 到 得到 向下 和 母亲的 奶酪 现在 ? -

“哦，”米基说，“现在我们该怎么吃妈妈做的奶酪呢？”

" ['skwiːki] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][kæt] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,
" **Squeaky** **said** **they** **would** **wait** **till** **the** **cat** **went** **to** **sleep** **,**
" 吱吱作响 说 他们 会 等待 直到 这 猫 去 到 睡觉 ,

“吱吱说他们会等到猫睡着以后再说。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
and **pretty** **soon** **this** **seemed** **to** **be** **the** **case** **.**
和 漂亮的 很快 这 似乎 到 是 这 案件 .

很快，情况似乎就变成了这样。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [kæt][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ʃæmɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['skwiːki] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔːr]
But **Mrs** **.** **Cat** **was** **only** **shamming** **,** **for** **the** **minute** **Squeaky** **reached** **the** **floor**
但 太太 . 猫 曾是 仅有的 羞辱 , 为了 这 分钟 吱吱作响 达到 这 地面
[ʃiː; ʃi] [paʊnst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
she **pounced** **upon** **her** **,**
她 猛扑 之上 她 ,

但猫太太只是在装腔作势，吱吱刚一落地，她就扑向了她。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ʃriːk] [ə'weɪ] , - [meɪd] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] .
and **while** **the** **mouse** **was** **carried** **shrieking** **away** **,** **Meeky** **made** **her** **escape** **.**
和 尽管 这 老鼠 曾是 携带 尖叫 离开 , - 制成 她 逃脱 .

当老鼠尖叫着被带走时，米奇趁机逃脱了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mʌðər] [maʊs] [ænd; ənd] - [felt] ['bædli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **Of** **course** **,** **Mother** **Mouse** **and** **Meeky** **felt** **badly** **for** **a** **while** **,**
" 的 课程 , 母亲 老鼠 和 - 毛毡 糟糕 为了 一个 尽管 ,

当然，鼠妈妈和米奇有一段时间都感到很内疚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪs] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
but **the** **other** **mice** **said** **it** **was** **just** **what** **might** **have** **been** **expected** **,**
但 这 其他 小鼠 说 它 曾是 只是 什么 可能 有 到过 预期的 ,

但其他老鼠却说，这正合乎意料。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [jʌŋ] [maɪs] [huː] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] [wʌt] [ðer; ðər]['eldəz]
and **just** **what** **happened** **to** **young** **mice** **who** **would** **not** **mind** **what** **their** **elders**
和 只是 什么 发生 到 年轻的 小鼠 WHO 会 不是 头脑 什么 他们的 长者
[toʊld][ðem; ðəm] . "
told **them** **.** **"**
讲述 他们 . "

那么，那些不听长辈话的小老鼠们最终的下场又如何呢?

" [dəunt][juː; jʊ]['evər] [fiːl] ['bædli] , ['mɪsɪz] . ['maʊsər] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [maʊs] ,
" **Don't** **you** **ever** **feel** **badly** **,** **Mrs** **.** **Mouser** **,** **when** **you** **have** **caught** **a** **mouse** **,**
" 不 你 曾经 感觉 糟糕 , 太太 . 贸泽 , 什么时候 你 有 捕捉 一个 老鼠 ,

"莫瑟太太，你抓到老鼠的时候，从来不会感到内疚吗?"

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ɪn][ɪts][hoʊl] ,
to **think** **that** **it** **had** **a** **mother** **,** **and** **brothers** **and** **sisters** **,** **in** **its** **hole** **,**
到 思考 那 它 有 一个 母亲 , 和 兄弟 和 姐妹 , 在 它是 洞 ,

想想看，它的洞穴里竟然还有妈妈、兄弟姐妹。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?
waiting **for** **it** **to** **come** **back** **?**
等待 为了 它 到 来 后退 ?

等着它回来?

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [æskt] .
" **your** **Aunt** **Amy** **asked** **.**
" 你的 阿姨 艾米 问 .

你阿姨艾米问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ? " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kæt][spoʊk] ['ʃɑːrpli] .
" **Why** **should** **I** **?** **"** **and** **Mrs** **.** **Cat** **spoke** **sharply** **.**
" 为什么 应该 我 ? " 和 太太 . 猫 辐 尖锐地 .

"我为什么要这么做?"猫太太厉声说道。

" [maɪs][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][kæts][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ,
" **Mice** **were** **made** **for** **cats** **to** **eat** **,** **and** **even** **if** **they** **were** **not** **,**
" 小鼠 是 制成 为了 猫 到 吃 , 和 甚至 如果 他们 是 不是 ,

"老鼠是猫的食物，即使不是，

[ən'les] [aɪ] [kɪld] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] , ['mɪstər] . ['mænz] [haʊs] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] - [rʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
unless **I** **killed** **all** **I** **could** **,** **Mr** **.** **Man's** **house** **would** **be** **over** **-** **run** **with** **them**
除非 我 被杀 全部 我 可以 , 先生 . 男人的 房子 会 是 超过 - 跑步 和 他们
.
:
.

除非我尽可能地杀光它们，否则曼先生的房子就会被它们占领。

" [ə; eɪ] ['sɔːsi] [maʊs] .
" **A** **SAUCY** **MOUSE** **.**
" 一个 风骚的 老鼠 .

"一只调皮的老鼠。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kɑːnt][duː]['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
" **Of** **course** **I** **can't** **do** **very** **much** **in** **the** **daytime** **,**
" 的 课程 我 不能 做 非常 很多 在 这 白天 ,

"当然，我白天能做的事情不多。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊlz] ; [bʌt; bət][aɪ][wɜːrk][ɔːl] [naɪt] ,
because **they** **don't** **come** **out** **of** **their** **holes** **;** **but** **I** **work** **all** **night** **,**
因为 他们 不 来 出去 的 他们的 孔 ; 但 我 工作 全部 夜晚 ,

因为它们不会从洞里出来；但我整夜都在工作，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sər'praɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	it	would	surprise	you	to	know	how	many	there	are	in	the	house	,
和	它	会	惊喜	你	到	知道	如何	许多	那里	是	在	这	房子	,

你一定会惊讶于这房子里有多少个。

[aɪ][dəunt][kɪl] [ɔːf][ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	don't	kill	off	a	tenth	part	of	them	,
我	不	杀	离开	一个	第十	部分	的	他们	,

我不会杀掉他们十分之一，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [raɪts] [hɪr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .

and	they	seem	to	think	they	have	more	rights	here	than	I	have	.
和	他们	似乎	到	思考	他们	有	更多的	权利	这里	比	我	有	.

他们似乎认为他们在这里比我拥有更多权利。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][læst] [wiːk] [ðæt] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ]

it	is	only	last	week	that	I	happened	to	look	up	on	the	broad	shelf	in	the	dining
它	是	仅有的	最后的	星期	那	我	发生	到	看	向上	在	这	广阔	架子	在	这	用餐

- [ruːm] ['klɑːzɪt] ,

-	room	closet	,
-	房间	壁橱	,

就在上周，我偶然抬头看向餐厅壁橱里的大架子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][maɪs] , ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][æz; əz][boʊld][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

and	there	were	six	mice	,	sitting	around	as	bold	as	you	please	.
和	那里	是	六	小鼠	,	坐着	大约	作为	大胆的	作为	你	请	.

有六只老鼠，大摇大摆地坐在那里。

[faɪv] [ræn][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ;

Five	ran	for	their	lives	the	minute	they	saw	me	;
五	跑	为了	他们的	生活	这	分钟	他们	锯	我	;

他们一见到我就拔腿就跑；

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][dɪd] ?

but	what	do	you	think	the	other	one	did	?
但	什么	做	你	思考	这	其他	一	做过	?

但你觉得另一个人做了什么？

[waɪ] , [hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Why	,	he	sat	on	his	tail	with	his	paws	behind	him	,
为什么	,	他	卫星	在	他的	尾巴	和	他的	爪子	在后面	他	,

为什么呢？他用尾巴坐了下来，爪子放在身后。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [skəuldid][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd][ðer; ðər] .

and	actually	scolded	because	I	had	come	around	there	.
和	实际上	责骂	因为	我	有	来	大约	那里	.

事实上，我还被她训斥了一顿，因为我去了那里。

" [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['kriːtʃər] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ,

"	I	really	believe	the	foolish	creature	thought	he	could	frighten	me	,
"	我	真的	相信	这	愚蠢	生物	想法	他	可以	吓唬	我	,

“我真的相信那个愚蠢的家伙以为他能吓到我。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn]['skoʊldɪŋ][ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] [ʌn'tɪl][aɪ][gɑːt][maɪ] [pɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,

for	he	kept	right	on	scolding	and	sputtering	until	I	got	my	paw	on	his	neck	,
为了	他	保留	正确的	在	责骂	和	溅射	直到	我	得到	我的	爪子	在	他的	脖子	,

因为他一直不停地责骂和咆哮，直到我把爪子放在他的脖子上。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['setld] [hɪm; ɪm] .

and	of	course	that	settled	him	.
和	的	课程	那	定居	他	.

当然，这让他安心了。

[aɪ][left][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['laɪənes] [dɪd]['mɪstər] . [ræt] ,

I	left	him	a	good	deal	worse	off	than	Mrs	.	Lioness	did	Mr	.	Rat	,
我	左边	他	一个	好的	交易	更糟	离开	比	太太	.	母狮	做过	先生	.	鼠	,

我让他落得比狮子太太对待老鼠先生的下场还要糟糕得多。

[wen] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

when	she	wanted	to	play	with	him	.
什么时候	她	通缉	到	玩	和	他	.

当她想和他一起玩的时候。

" ['feɪt(ə)l] [spɔːrt] .

"	FATAL	SPORT	.
"	致命的	运动	.

“致命运动。”

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] ,

"	That	must	be	a	new	story	,	"	your	Aunt	Amy	said	,
"	那	必须	是	一个	新的	故事	,	"	你的	阿姨	艾米	说	,

“那一定是新故事吧，”你阿姨艾米说。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər] [lʊkt] [sər'praɪzd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

and	Mrs	.	Mouser	looked	surprised	as	she	replied	:
和	太太	.	贸泽	看起来	惊讶	作为	她	回复	:

穆瑟太太看起来很惊讶，她回答道：

" [wel] , [wel] , [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪr] [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] !

"	Well	,	well	,	I	don't	understand	what	all	the	animals	around	here	have	talked	about	!
"	出色地	,	出色地	,	我	不	理解	什么	全部	这	动物	大约	这里	有	谈话	关于	!

“哎呀，哎呀，我不明白周围的动物们都在谈论些什么！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] ['veri] [oʊld]['stɔːri] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] ,

This	is	the	third	or	fourth	very	old	story	that	you	haven't	heard	,
这	是	这	第三	或者	第四	非常	老的	故事	那	你	还没有	听到	,

这是你没听过的第三个或第四个非常古老的故事了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

and	when	I	came	in	here	to	visit	this	afternoon	,
和	什么时候	我	来了	在	这里	到	访问	这	下午	,

今天下午我来这里拜访时，

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['evriθɪŋ] [aɪ] [maɪt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [tel] ,

I	had	an	idea	that	everything	I	might	offer	to	tell	,
我	有	一个	主意	那	一切	我	可能	提供	到	告诉	,

我当时有个想法，那就是我可能要讲述的一切，

[juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . "

you	had	heard	from	some	of	the	others	.	"
你	有	听到	从	一些	的	这	其他的	.	"

你从其他人那里听到过一些消息。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['laɪənes] [dɪd][tuː; tə]['mɪstər] . [ræt] ? " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi]

"	Suppose	you	tell	me	what	Mrs	.	Lioness	did	to	Mr	.	Rat	?	"	your	Aunt	Amy
"	认为	你	告诉	我	什么	太太	.	母狮	做过	到	先生	.	鼠	?	"	你的	阿姨	艾米

[sə'dʒestɪd] ,

suggested	,
建议	,

“不如你告诉我狮子太太对老鼠先生做了什么？”你艾米阿姨建议道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsər][bɪ'gæn] :

and	Mrs	.	Mouser	began	:
和	太太	.	贸泽	开始	:

于是穆瑟太太开口说道:

" [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] - - [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [haʊ][oʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri][ɪz]

"	Once	upon	a	time	-	-	you	can	see	from	the	beginning	how	old	this	story	is
"	一次	之上	一个	时间	-	-	你	能	看	从	这	开始	如何	老的	这	故事	是

- - ['mɪstər] . [ræt] [eɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ki:p] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]

-	-	Mr	.	Rat	ate	his	way	into	the	place	where	they	keep	animals	to	show	them
-	-	先生	.	鼠	吃	他的	方式	进入	这	地方	在哪里	他们	保持	动物	到	展示	他们

[ɔ:f] - - [ə; eɪ][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['gɑ:rdn] ,

off	-	-	a	Zoological	Garden	,
离开	-	-	一个	动物学	花园	,

"很久很久以前——从一开始你就能看出这个故事有多古老——老鼠先生啃进了饲养动物供人参观的地方——一个动物园,

[aɪ] [bɪ'li:v] ['mɪstər] . [mæn][kɔ:lz][ˌaɪ 'ti:] .

I	believe	Mr	.	Man	calls	it	.
我	相信	先生	.	男人	呼叫	它	.

我相信曼先生是这么称呼它的。

[wel] , ['æftər]['mɪstər] . [ræt][gɑ:t][ɪn][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['laɪən] [hu:] [wʌz; wəz][ɔ:l][ə'loʊn] ,

Well	,	after	Mr	.	Rat	got	in	he	found	a	Mrs	.	Lion	who	was	all	alone	,
出色地	,	后	先生	.	鼠	得到	在	他	成立	一个	太太	.	狮子	WHO	曾是	全部	独自的	,

老鼠先生进去后，发现狮子太太独自一人待在那里。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] ['ni:dɪd] ['kʌmpəni] .

and	feeling	as	though	she	really	needed	company	.
和	感觉	作为	尽管	她	真的	需要	公司	.

她觉得自己真的很需要陪伴。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][kaɪnd][tu:; tə]['mɪstər] . [ræt][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi] ,

She	was	just	as	kind	to	Mr	.	Rat	as	she	could	be	,
她	曾是	只是	作为	种类	到	先生	.	鼠	作为	她	可以	是	,

她对老鼠先生已经尽可能地友善了。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

and	asked	him	why	he	didn't	make	his	home	there	with	her	.
和	问	他	为什么	他	没有	制作	他的	家	那里	和	她	.

然后问他为什么不和她一起在那里安家。

" - [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] , - ['mɪstər] . [ræt] [sed] ,

"	'	I	would	like	to	,	'	Mr	.	Rat	said	,
"	-	我	会	喜欢	到	,	-	先生	.	鼠	说	,

"我愿意,"拉特先生说。

- [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['laɪən] ;

-	for	you	seem	to	be	a	very	nice	kind	of	a	Mrs	.	Lion	;
-	为了	你	似乎	到	是	一个	非常	好的	种类	的	一个	太太	.	狮子	;

因为你看起来是一位非常和蔼可亲的狮子夫人;

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstər] . [mæn] , [hu:] [oʊnz] [ðɪs] [pleɪs] , [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] , [hi:; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'i:] [ɪf]

but	when	Mr	.	Man	,	who	owns	this	place	,	comes	along	,	he	will	kill	me	if
但	什么时候	先生	.	男人	,	WHO	拥有	这	地方	,	来	沿着	,	他	将要	杀	我	如果

[hi:; hi][kæn; kən] . -

he	can	.	'
他	能	.	-

但是，如果这地方的主人曼先生来了，他会想方设法杀了我。

" - [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [mæn][traɪ][tuː; tə][hɜːrt]['eni][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'iː] !
" ' I would like to see Mr . Man try to hurt any one who was visiting me !
" - 我 会 喜欢 到 看 先生 . 男人 尝试 到 伤害 任何 一 WHO 曾是 访问 我 !
-
'
-
-

“我倒想看看曼先生敢不敢伤害任何一个来看望我的人！”

['mɪsɪz] . ['laɪən] [sed] ['ʃɑːrpli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜːr; hər] [pɔː] . -
Mrs . Lion said sharply , as she held up her paw . '
太太 . 狮子 说 尖锐地 , 作为 她 握住 向上 她 爪子 . -

狮太太举起爪子，厉声说道：“

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
Do you see that ?
做 你 看 那 ?

你看到了吗?

[aɪ][kʊd; kəd] [kɪl] ['mɪstər] . [mæn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [aɪ] [strʌk] [hɪm; ɪm] . -
I could kill Mr . Man with it in a minute if I struck him . '
我 可以 杀 先生 . 男人 和 它 在 一个 分钟 如果 我 击 他 . -

“如果我用它打他，一分钟之内就能杀了曼先生。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] [pɔː] [ɑːn]['mɪstər] . [ræt][ɪn] [pleɪ] ,
" As she spoke she laid her paw on Mr . Rat in play ,
" 作为 她 辐 她 铺设 她 爪子 在 先生 . 鼠 在 玩 ,

“她一边说话，一边和老鼠先生玩耍，爪子轻轻地搭在它身上。”

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ,
just to show him what she could do ,
只是 到 展示 他 什么 她 可以 做 ,

只是为了向他展示她的能力，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [pleɪ] - [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ðæt] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [skwiːzd] [aʊt]
and the ' play ' was so rough that the breath of life was squeezed out
和 这 - 玩 - 曾是 所以 粗糙的 那 这 气息 的 生活 曾是 挤压 出去
[ʌv; əv]['mɪstər] . [ræt][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
of Mr . Rat in a jiffy .
的 先生 . 鼠 在 一个 瞬间 .

这场“游戏”非常激烈，以至于老鼠先生很快就断了气。

" [naʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['laɪən] [wʊd] [fiːl] ['bædli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
" Now you might have supposed that Mrs . Lion would feel badly because
" 现在 你 可能 有 据称 那 太太 . 狮子 会 感觉 糟糕 因为
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪld] ['mɪstər] . [ræt] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ;
she had killed Mr . Rat without meaning to ;
她 有 被杀 先生 . 鼠 没有 意义 到 ;

“你可能会认为狮子太太会感到难过，因为她无意中杀死了老鼠先生；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bɑːdi] :
but instead of that she said , looking at his body :
但 反而 的 那 她 说 , 寻找 在 他的 身体 :

但她没有那样说，而是看着他的身体说道：

" - [wʌt] [ə; eɪ] [pʊr] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ,
" ' What a poor kind of a creature he must be ,
" - 什么 一个 贫穷的 种类 的 一个 生物 他 必须 是 ,

“他真是个可怜的人啊！”

[wen] [hiː; hi] [əˈlaʊz] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

when	he	allows	himself	to	be	killed	with	what	was	no	more	than	a
什么时候	他	允许	他自己	到	是	被杀	和	什么	曾是	不	更多的	比	一个

[lʌv] [pæt] ! -

love	pat	!	-
爱	拍	!	-

当他竟然因为一个爱的轻抚而丧命时!

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [maʊs] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,

"	And	a	little	mouse	,	who	was	sitting	in	a	hole	in	the	wall	,
"	和	一个	小的	老鼠	,	WHO	曾是	坐着	在	一个	洞	在	这	墙	,

“还有一只小老鼠，它正坐在墙洞里，

[ˈhævɪŋ] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] , [skwiːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈsnɪkər] :

having	seen	all	that	happened	,	squeaked	with	a	nervous	snicker	:
拥有	已见	全部	那	发生	,	吱吱作响	和	一个	紧张的	暗笑	:

目睹了这一切，他紧张地轻笑了一声：

" - [ə; eɪ] [ˈlaɪənz] [spɔːrt] [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈstrenjuəs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌjuː ˈes] ,

"	-	A	lion's	sport	is	altogether	too	strenuous	for	such	as	us	,
"	-	一个	狮子的	运动	是	共	也	费力的	为了	这样的	作为	我们	,

“狮子的运动对我们这样的人来说太费力了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ræt] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [wel] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ]

and	if	Mr	.	Rat	had	been	wise	,	he	would	have	kept	well	outside	the
和	如果	先生	.	鼠	有	到过	明智的	,	他	会	有	保留	出色地	外部	这

[keɪdʒ] ,

cage	,
笼	,

如果老鼠先生聪明的话，他就会一直待在笼子外面。

[fiərɪŋ] [jʊr; jər] [pleɪ] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [ˈæŋgər] . -

fearing	your	play	even	more	than	your	anger	.	-
害怕	你的	玩	甚至	更多的	比	你的	愤怒	.	-

比起你的愤怒，我更害怕你的游戏。

" - [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈlɪt(ə)l] [maʊs] , - [jʊr; jər] [ænt] [ˈeɪmi] [sed] ,

"	-	It	seems	to	me	he	was	a	wise	little	mouse	,	-	your	Aunt	Amy	said	,
"	-	它	似乎	到	我	他	曾是	一个	明智的	小的	老鼠	,	-	你的	阿姨	艾米	说	,

“依我看，他是一只很聪明的小老鼠，”你艾米阿姨说。

[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmaʊsər] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɪr] :

and	Mrs	.	Mouser	replied	with	a	sneer	:
和	太太	.	贸泽	回复	和	一个	冷笑	:

穆瑟太太冷笑着回答道：

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðər] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ,

"	He	was	a	good	deal	like	many	others	I	know	of	,
"	他	曾是	一个	好的	交易	喜欢	许多	其他的	我	知道	的	,

“他跟我认识的许多其他人一样，是个好人。”

[ɪkˈsiːdɪŋ] [waɪz] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [əˈnʌðɚz] [ˈfɑːli] .

exceeding	wise	after	they	have	seen	the	result	of	another's	folly	.
超过	明智的	后	他们	有	已见	这	结果	的	另一个的	蠢事	.

看到别人愚蠢行为的后果后，他们变得异常明智。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [maɪs] .

But	it	seems	to	me	that	we	are	talking	altogether	too	much	about	mice	.
但	它	似乎	到	我	那	我们	是	说	共	也	很多	关于	小鼠	.

但我觉得我们谈论老鼠的话题太多了。

" [ə; eɪ] ['kæts] [driːm] .
" A CAT'S DREAM .
" 一个 猫的 梦 .

“猫的梦想。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][kɔːl][sʌm; səm] ['veri] [naɪs]['poʊətri] ,
" I have been wanting to repeat to you what I call some very nice poetry ,
" 我 有 到过 想要 到 重复 到 你 什么 我 称呼 一些 非常 好的 诗 ,

“我一直想再跟你分享一些我认为非常优美的诗歌，

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [kroʊ] [meɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][maɪn] .
which Mr . Crow made about a dream of mine .
哪个 先生 . 乌鸦 制成 关于 一个 梦 的 矿 .

克劳先生根据我的一个梦创作了这部作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ðə; ðɪ][best] [θɪŋ] [hiː; hi]['evər] [roʊt] ,
It is really the best thing he ever wrote ,
它 是 真的 这 最好的 事物 他 曾经 写道 ,

这真的是他写过的最好的作品。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
and although I the same as promised not to ask you to listen to
和 虽然 我 这 相同的 作为 承诺 不是 到 问 你 到 听 到
['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
anything more of his ,
任何事物 更多的 的 他的 ,

虽然我答应过你不会再让你听他的任何东西，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "
I am very anxious for you to hear it . "
我 是 非常 焦虑的 为了 你 到 听到 它 . "

我非常想让你听到。

" [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ]['ɑːbdʒekt][soʊ] [sɪ'vɪrli] [tuː; tə] [wʌt] ['mɪstər] . [kroʊ] [raɪts] , " [jʊr; jər] [ænt]
" Don't think that I object so severely to what Mr . Crow writes , " your Aunt
" 不 思考 那 我 目的 所以 严重 到 什么 先生 . 乌鸦 写 , " 你的 阿姨
['eɪmi] [rɪ'plaɪd] .
Amy replied .
艾米 回复 .

“别以为我非常反对克劳先生写的东西，”你阿姨艾米回答说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [roʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd]
" I have heard a number of things he wrote which I thought were very good
" 我 有 听到 一个 数字 的 事物 他 写道 哪个 我 想法 是 非常 好的
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

“我读过他写的一些东西，我觉得都非常好。”

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [kæt] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] :
" Then Mrs . Mouser Cat repeated the following :
" 然后 太太 . 贸泽 猫 重复 这 下列的 :

然后，鼠太太重复了以下的话：

['kɪti] [kæt] , ['kɪti] [kæt] , [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rʌg] ,
Kitty cat , kitty cat , asleep on the rug ,
猫咪 猫 , 猫咪 猫 , 睡着了 在 这 小地毯 ,

小猫咪，小猫咪，睡在地毯上，

[wɪð; wɪθ] ['velvɪt] [pɔːz] [bɪ'niːθ] [jʊr; jər] [hed] [naɪs][ænd; ənd] [snʌg] ,
With velvet paws beneath your head nice and snug ,
和 天鹅绒 爪子 下面 你的 头 好的 和 舒适 ,

头下垫着柔软的绒毛爪子，感觉舒适又温暖。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈdriːmiŋ] [ʌv; əv] ?
What are you dreaming of ?
什么 是 你 做梦 的 ?

你在梦里想什么?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk]
What do you think
什么 做 你 思考

你怎么认为

[wen] [aʊt] [slɪps] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [tʌŋ] [soʊ][sɔːft][ænd; ənd][pɪŋk] ?
When out slips your little tongue so soft and pink ?
什么时候 出去 滑倒 你的 小的 舌头 所以 柔软的 和 粉色的 ?

当你那柔软粉嫩的小舌头滑出来的时候?

[wen] [juː; jʊ] [flɪk] [jʊr; jər] [ɪrz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈwɪskərz] [ˈkwɪvər][soʊ] ,
When you flick your ears , and your whiskers quiver so ,
什么时候 你 轻弹 你的 耳朵 , 和 你的 胡须 颤动 所以 ,

当你抖动耳朵，胡须也随之颤抖时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [æn; ən] [ˈiːgər] [kraɪ][laɪk][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [loʊ] ;
And you give an eager cry like a whisper low ;
和 你 给 一个 渴望的 哭 喜欢 一个 耳语 低的 ;

你发出急切的呼喊，却像低声耳语;

[wen] [jʊr; jər][teɪl][pæts][ðə; ði] [rʌg] [soʊ][ɪnˈtent] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm]
When your tail pats the rug so intent , and you seem
什么时候 你的 尾巴 轻拍 这 小地毯 所以 意图 , 和 你 似乎

当你的尾巴专注地拍打着地毯，而你似乎

[dʒʌst] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [driːm] ?
Just ready for a spring , tell me what do you dream ?
只是 准备好 为了 一个 春天 , 告诉 我 什么 做 你 梦 ?

我已经准备好迎接春天了，告诉我，你梦想着什么?

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈferi] - [lænd][aɪ][ˈvɪzɪt][ɪn][maɪ] [sliːp] ,
" Oh , I have a fairy - land I visit in my sleep ,
" 哦 , 我 有 一个 仙女 - 土地 我 访问 在 我的 睡觉 ,

“哦，我在梦里会去一个仙境，

[wer] [ðə; ði][maɪs][dəunt][ɪkˈspekt][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] [ˌbiː ˈoʊ] - [piːp] ;
Where the mice don't expect me and are playing bo - peep ;
在哪里 这 小鼠 不 预计 我 和 是 玩耍 波 - 窥视 ;

老鼠们没想到我会来，正在玩“波比”游戏;

[daʊn] [aɪ] [paʊns] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [kwɪk] [æz; əz][aɪ] ,
Down I pounce upon them , they are not so quick as I ,
向下 我 猛扑 之上 他们 , 他们 是 不是 所以 快的 作为 我 ,

我猛扑向它们，但它们没有我那么快。

[ænd; ənd][aɪ][smaɪl][æz; əz][aɪ] [rɪˈgeɪl] [maɪˈself][əˈpɑːn][ə; eɪ] [maʊs] [paɪ] ;
And I smile as I regale myself upon a mouse pie ;
和 我 微笑 作为 我 款待 我 之上 一个 老鼠 馅饼 ;

我一边津津有味地享用着老鼠馅饼，一边露出微笑;

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpæntriːz] [wer] [ðə; ði][pænz][ʌv; əv][mɪlk][ɑːr; ər] [ˈbrɪmɪŋ] [ɔː(r)] ,
" There are pantries where the pans of milk are brimming o'er ,
" 那里 是 食品储藏室 在哪里 这 平底锅 的 牛奶 是 充满 超过 ,

“有些食品储藏室里，牛奶都溢出来了，

[wer] [aɪ][læp][ðə; ði] [rɪtʃ] [kriːm] [ænd; ənd] [spɪl] [noʊ][drɑːp][əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;
Where I lap the rich cream and spill no drop upon the floor ;
在哪里 我 膝 这 富有的 奶油 和 洒 不 降低 之上 这 地面 ;

我舔舐着浓郁的奶油，一滴也不洒到地板上;

['lʌvliɪst] ['kʌstərd] , ['deɪntiɪst] ['bɪts][ʌv; əv]['freɪgrənt] [tʃiːz] ;
Loveliest custards , daintiest bits of fragrant cheese ;
最可爱的 蛋奶冻 , 最精致的 比特 的 香 奶酪 ;

最美味的蛋奶冻，最精致的香浓奶酪；

[ænd; ənd][aɪ][help][maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ] [pliːz] .
And I help myself without a word as often as I please .
和 我 帮助 我 没有 一个 单词 作为 经常 作为 我 请 .

而且我经常一声不吭地就自己拿走东西。

" [ðen] [aɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fensiz] [ænd; ənd][aɪ]['grændli] [weɪv] [maɪ][teɪl] ;
" Then I walk along the fences and I grandly wave my tail ;
" 然后 我 走 沿着 这 栅栏 和 我 宏伟 海浪 我的 尾巴 ;

然后我沿着栅栏走，昂首阔步地摇着尾巴；

[maɪ] ['wɪskərz] [ɑːr; ər][soʊ] [fɪrs] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kæts][tɜːrn] [peɪl] ;
My whiskers are so fierce all the other cats turn pale ;
我的 胡须 是 所以 凶猛的 全部 这 其他 猫 转动 苍白 ;

我的胡须太凶猛了，其他猫都吓得脸色发白；

[wen] [pʌg] [ænd; ənd] ['taʊzər] [aɪ] [ˌem 'iː] , [sə'spɪʃəsli] , [aɪ] [noʊ] ,
When Pug and Towser eye me , suspiciously , I know ,
什么时候 哈巴狗 和 托瑟 眼睛 我 , 可疑地 , 我 知道 ,

当帕格和托瑟用怀疑的目光打量我时，我知道了。

[aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːf][ɪn] [fraɪt] [ðeɪ] [goʊ] .
I give a spring upon them and off in fright they go .
我 给 一个 春天 之上 他们 和 离开 在 惊吓 他们 去 .

我猛地扑向它们，它们吓得四散奔逃。

" [ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['prɪti] ['feri] - [lænd][noʊ]['kruːəl] [bɔɪz] [ə'pɪr] ;
" And in my pretty fairy - land no cruel boys appear ;
" 和 在 我的 漂亮的 仙女 - 土地 不 残忍的 男孩们 出现 ;

“在我美丽的仙境里，没有残忍的男孩出现；

['oʊnli] [blæk] [iːts] [ænd; ənd] [waɪt] [kæts] , [ænd; ənd] [pɜːz] [ænd; ənd] [mjuːz] [tuː; tə] [hɪr] .
Only black eats and white cats , and purrs and mews to hear .
仅有的 黑色的 吃 和 白色的 猫 , 和 呼噜声 和 巷子 到 听到 .

只有黑猫和白猫才会吃东西，而且它们只会发出呼噜声和喵喵声。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [wʌt] [maɪ] ['vɪʒənz] [ɑːr; ər] , [oʊ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [swiːt] ;
And these are what my visions are , oh little mistress sweet ;
和 这些 是 什么 我的 愿景 是 , 哦 小的 情妇 甜的 ;

这就是我的幻象，哦，甜美的小主人；

[ʃʊr] ['eni] [kæt] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'sliːp] [hɪr] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] . "
Sure any cat would need to smile asleep here at your feet . "
当然 任何 猫 会 需要 到 微笑 睡着了 这里 在 你的 脚 . "

当然，任何一只猫都会喜欢睡在你脚边，脸上带着微笑。

" [naʊ] [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ['mɪsɪz] . ['maʊsər] ,
" Now I really think that is good , Mrs . Mouser ,
" 现在 我 真的 思考 那 是 好的 , 太太 . 贸泽 ,

“现在我真的觉得这很好，穆瑟太太。”

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [spoʊk] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] .
" and your Aunt Amy spoke no more than the truth .
" 和 你的 阿姨 艾米 辐 不 更多的 比 这 真相 .

“你阿姨艾米说的都是实话。”

" [aɪ][dəunt] ['sɪriəsli] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['mɪstər] . ['kroʊz] ['nɑːnsens] [vəːsiz] ;
" I don't seriously object to Mr . Crow's nonsense verses ;
" 我 不 严重地 目的 到 先生 . 乌鸦的 废话 诗句 ;

“我并不真正反对克劳先生的胡言乱语诗句；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ]['nevər] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .

but	at	the	same	time	I	never	really	enjoy	them	.
但	在	这	相同的	时间	我	绝不	真的	享受	他们	.

但与此同时，我其实并不喜欢它们。

" [blʌd] [rɪ'leɪʃnz] .

"	BLOOD	RELATIONS	.
"	血	关系	.

血缘关系。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [teɪsts] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	Of	course	there's	a	difference	in	tastes	,	"	Mrs	.	Mouser	said	thoughtfully	.
"	的	课程	有	一个	不同之处	在	口味	,	"	太太	.	贸泽	说	深思熟虑	.

“口味当然会有差异，”穆瑟太太若有所思地说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['bʌni] ['ræbɪt] [θɪŋks] [ɑːr; ər] [gʊd] , [aɪ][dəunt][laɪk][æt; ət][ɔːl] ,

"	Some	of	the	things	which	Bunny	Rabbit	thinks	are	good	,	I	don't	like	at	all	,
"	一些	的	这	事物	哪个	兔子	兔子	思考	是	好的	,	我	不	喜欢	在	全部	,

“兔子觉得好的一些东西，我一点也不喜欢。”

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi]['ɑːbdʒekts][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz] ['veri] [faɪn] .

and	perhaps	he	objects	to	what	I	believe	is	very	fine	.
和	也许	他	对象	到	什么	我	相信	是	非常	美好的	.

也许他会反对我认为非常好的事情。

[naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri]['mɪstər] . [kroʊ] [hæz; həz][gɑːt][ə'baʊt]['mɪstər] . ['mænz] [bɔɪ] ['tɑːmi] .

Now	here	is	a	story	Mr	.	Crow	has	got	about	Mr	.	Man's	boy	Tommy	.
现在	这里	是	一个	故事	先生	.	乌鸦	有	得到	关于	先生	.	男人的	男生	汤米	.

现在，克劳先生要讲一个关于曼先生的儿子汤米的故事。

['mæmə] ['spek(ə)l] [θɪŋks] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː]['evər][toʊld] .

Mamma	Speckle	thinks	there	was	nothing	like	it	ever	told	.
妈妈	斑点	思考	那里	曾是	没有什么	喜欢	它	曾经	讲述	.

斑点妈妈认为，从来没有人讲过这样的故事。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['tɑːmi] [mæn] , [wʌn] [naɪt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʌkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][krɪb] ,

He	says	that	Tommy	Man	,	one	night	after	he	had	been	tucked	up	in	his	crib	,
他	说道	那	汤米	男人	,	一	夜晚	后	他	有	到过	塞进去	向上	在	他的	婴儿床	,

他说，汤米·曼一天晚上被哄睡在婴儿床里之后，

[wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] , ['hʌmɪŋ] , ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

was	awakened	by	a	strange	,	humming	,	buzzing	sound	close	to	his	head	,
曾是	觉醒	经过	一个	奇怪的	,	哼唱	,	嗡嗡声	声音	关闭	到	他的	头	,

他被头部附近一阵奇怪的嗡嗡声吵醒了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][aʊt][ðə; ði][sænd] [ðæt] [ðə; ði] - [sænd] - [mæn] - [hæd; həd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

and	when	he	got	out	the	sand	that	the	'	sand	-	man	'	had	put	in	his	eyes
和	什么时候	他	得到	出去	这	沙	那	这	-	沙	-	男人	-	有	放	在	他的	眼睛

,

,

,

当他取出“沙人”塞进他眼睛里的沙子时，

[hiː; hi][stɛərd][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

he	stared	about	him	.
他	凝视	关于	他	.

他环顾四周。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][bed][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɪrf(ə)l]['hɑːbgɑːblɪn] , [soʊ] ['tɑːmi] [mæn]

There	on	the	bottom	of	the	bed	was	a	fearful	hobgoblin	,	so	Tommy	Man
那里	在	这	底部	的	这	床	曾是	一个	可怕	妖精	,	所以	汤米	男人

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

汤米·曼心想，床底下趴着一个可怕的小妖精。

[wɪð; wɪθ][bɪg][raʊnd] [aɪz] , ['ɔːfli] [lɔːŋ] [legz][ænd; ənd] [wɪŋz] ,

with	big	round	eyes	,	awfully	long	legs	and	wings	,
和	大的	圆形的	眼睛	,	非常	长的	腿	和	翅膀	,

有着又大又圆的眼睛，以及非常长的腿和翅膀，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [biːk] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['truːpɝz] [sɔːrd] .

and	a	beak	that	looked	like	a	trooper's	sword	.
和	一个	喙	那	看起来	喜欢	一个	骑警的	剑	.

它的喙看起来像士兵的佩剑。

" - [ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['eɪndʒəlz] [ðæt] [maɪ] ['mæmə] [sed] [tʊk] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

"	'	Are	you	one	of	those	angels	that	my	mamma	said	took	care	of	little	boys
"	-	是	你	一	的	那些	天使	那	我的	妈妈	说	采取	关心	的	小的	男孩们

[æt; ət] [naɪt] ?

at	night	?
在	夜晚	?

“你是我妈妈说的那些晚上照顾小男孩的天使之一吗？”

- [æskt] ['tɑːmi] [mæn] , ['tremblɪŋ] . -

'	asked	Tommy	Man	,	trembling	.	'
-	问	汤米	男人	,	发抖	.	-

“汤米·曼颤抖着问道。”

- [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [baɪ][maɪ'self][ɔːl] [raɪt] ; [juː; jʊ] ['niːdnt] [steɪ]

'	Cause	if	you	are	I	guess	I	can	get	along	by	myself	all	right	;	you	needn't	stay
-	原因	如果	你	是	我	猜测	我	能	得到	沿着	经过	我	全部	正确的	;	你	不必	停留

. -

: '

. -

因为如果你要留下，我想我一个人也能过得很好；你不必留下来。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mə'skiːtoʊ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒæb][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [æt; ət][ðə; ði][bed] - [kloʊðz] ['oʊvər]

"	But	the	mosquito	made	a	jab	with	his	bill	at	the	bed	-	clothes	over
"	但	这	蚊子	制成	一个	戳	和	他的	账单	在	这	床	-	衣服	超过

['tɑːmiːz] [tʃɪn] ,

Tommy's	chin	,
汤米的	下巴	,

“但是蚊子用喙戳了戳盖在汤米下巴上的被子，

[ænd; ənd] [sed] , ['laʊdli] :

and	said	,	loudly	:
和	说	,	高声	:

他大声说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

捕鼠猫的故事(Mouser Cat's Story)
第3/3页

" - ['kʌz(ə)n] - [en] - [en] - [en] - [en] , ['kʌz(ə)n] - [en] - [en] - [en] . -
" ' Cousin - n - n - n - n , Cousin - n - n - n . '
" - 表哥 - n - n - n - n , 表哥 - n - n - n . -

“表哥，表哥。”

" - [oʊ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" ' Oh , you're a cousin , are you ?
" - 哦 , 你是 一个 表哥 , 是 你 ?

“哦，你是我的表亲吗？”

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [wʌn] ? -
I wonder which one ? '
我 想知道 哪个 一 ? -

我想知道是哪一个?

" - [ziː] - [ziː] - [aɪ] - [em][em] - [em] , - ['ænsər] [ðə; ði][mə'skiːtoʊ] , ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] ['tɑːmi] ['mænz] [hed]
" ' Z - z - i - m m - m , ' answered the mosquito , buzzing about Tommy Man's head
" - Z - z - 我 - 米 米 - 米 , - 回答 这 蚊子 , 嗡嗡声 关于 汤米 男人的 头
.
:
.

“嗡嗡嗡，”蚊子回答道，在汤米·曼的头上嗡嗡作响。

" - ['zɪm] ?
" ' Zim ?
" - 津巴布韦 ?

“津巴布韦？”

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['soʊldʒər]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] ['mʌðɚz] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]
I guess you must be that soldier cousin of mother's by the looks of the
我 猜测 你 必须 是 那 士兵 表哥 的 母亲的 经过 这 看起来 的 这
[sɔːrd] [juː; jʊ] ['kæri] ;
sword you carry ;
剑 你 携带 ;

看你佩剑的样子，我猜你一定是母亲的那个当兵的表亲吧;

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒɪm] . -
his name was Jim . '
他的 姓名 曾是 吉姆 . -

他的名字叫吉姆。

" - ['kʌz(ə)n] - [en] - [en] - [en] - [en] ! - [bʌzd] [ðə; ði][mə'skiːtoʊ] ['ʃɑːrpli] .
" ' Cousin - n - n - n - n ! ' buzzed the mosquito sharply .
" - 表哥 - n - n - n - n ! - 嗡嗡作响 这 蚊子 尖锐地 .

“表哥——”蚊子尖锐地嗡嗡叫着。

- [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [rɪ'leɪʃnz] ? -
' Don't you know your own relations ? '
- 不 你 知道 你的 自己的 关系 ? -

你难道不了解自己的亲戚吗?

" - [juː; jʊ][maɪ] [rɪ'leɪʃn] ? -
" ' You my relation ? '
" - 你 我的 关系 ? -

“你是我的亲戚吗？”

['tɑːmi] [æskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Tommy asked in amazement .
汤米 问 在 惊愕 .

汤米惊讶地问道。

- [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? -
' How do you make that out ? '
- 如何 做 你 制作 那 出去 ? -

你是怎么得出这个结论的?

" - [oʊ] , ['iːzi] .
" ' Oh , easy .
" - 哦 , 简单的 .

“哦，很简单。”

[rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [ɪn][ðem; ðəm] , [eint] [ðeɪ] ? -
Relations are those who have the same blood in them , ain't they ? '
关系 是 那些 WHO 有 这 相同的 血 在 他们 , 不是 他们 ? -

血缘关系是指那些拥有相同血缘的人，不是吗?

" - [jes] , - [ə'sentid] ['tɑːmi] .
" ' Yes , ' assented Tommy .
" - 是的 , - 同意 汤米 .

“是的，”汤米同意道。

" - [wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] .
" ' Well , you and I have the same blood .
" - 出色地 , 你 和 我 有 这 相同的 血 .

“嗯，你我流着同样的血。”

[juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
You had it , and now I've got it .
你 有 它 , 和 现在 我已经 得到 它 .

你以前有，现在我有了。

[aɪ][dʒʌst] [tæpt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] . -
I just tapped you , you know . '
我 只是 轻敲 你 , 你 知道 . -

我只是轻轻碰了碰你，你知道的。

" ['tɑːmi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,
" Tommy didn't know anything of the kind , and he was terribly frightened ,
" 汤米 没有 知道 任何事物 的 这 种类 , 和 他 曾是 可怕 害怕 ,

汤米对这种事一无所知，他吓坏了。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] ['kʌvərd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['trembld] [ʌn'tɪl]['mɪstər] . [mə'skiːtoʊ] [fluː] [ə'weɪ] .
so he just covered up his head , and trembled until Mr . Mosquito flew away .
所以 他 只是 涵盖 向上 他的 头 , 和 颤抖 直到 先生 . 蚊子 飞翔 离开 .
"
"
"

于是他只好捂住头，瑟瑟发抖，直到蚊子先生飞走。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [wʌt] [aɪ][kɔːl] ['nɑːnsens] ['stɔːriz] , " [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] [wen] ['mɪsɪz] . ['maʊsər]
" **Those** **are** **what** **I** **call** **nonsense** **stories** **,** " **your** **Aunt** **Amy** **said** **when** **Mrs** **.** **Mouser**
" 那些 是 什么 我 称呼 废话 故事 , " 你的 阿姨 艾米 说 什么时候 太太 . 贸泽
['siːst] ['spiːkɪŋ] ,
ceased **speaking** **,**
停止 请讲 ,

"那些都是些无稽之谈，"穆瑟太太说完后，你阿姨艾米说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [kwaɪt] ['ʃɑːrpli] :
and **she** **replied** **quite** **sharply** **:**
和 她 回复 相当 尖锐地 :

她语气尖锐地回答道:

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] [noʊ] . "
" **Of** **course** **they** **are** **,** **and** **that** **is** **about** **all** **the** **animals** **on** **this** **farm** **know** **.** "
" 的 课程 他们 是 , 和 那 是 关于 全部 这 动物 在 这 农场 知道 . "

"它们当然知道，而且农场里所有的动物也都知道这一点。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [kæt] ,
" **I** **am** **certain** **you** **make** **a** **mistake** **,** **Mrs** **.** **Mouser** **Cat** **,**
" 我 是 肯定 你 制作 一个 错误 , 太太 . 贸泽 猫 ,

"我确信你犯了个错误，鼠太太。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] ['sevrəl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wɪtʃ] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] ,
for **you** **have** **told** **me** **several** **this** **afternoon** **which** **teach** **a** **good** **lesson** **,**
为了 你 有 讲述 我 一些 这 下午 哪个 教 一个 好的 课 ,

今天下午你跟我讲了好几件事，让我受益匪浅。

" [jʊr; jər] [ænt] ['eɪmi] [sed] ,
" **your** **Aunt** **Amy** **said** **,**
" 你的 阿姨 艾米 说 ,

你阿姨艾米说，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [wʌz; wəz]['æŋgri]
and **for** **a** **moment** **it** **seemed** **very** **much** **as** **if** **Mrs** **.** **Mouser** **was** **angry**
和 为了 一个 片刻 它 似乎 非常 很多 作为 如果 太太 . 贸泽 曾是 生气的
,
,
,

那一刻，穆瑟太太似乎真的生气了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] ['braɪtnd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kraɪd] :
but **her** **face** **brightened** **an** **instant** **later** **,** **as** **she** **cried** **:**
但 她 脸 明亮 一个 立即的 之后 , 作为 她 哭 :

但片刻之后，她的脸上绽放出笑容，她哭了起来:

" [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['veri] ['stɔːri][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [its] [ə'baʊt][ə; eɪ] [maʊs] ,
" **I've** **got** **the** **very** **story** **for** **you** **,** **although** **it's** **about** **a** **mouse** **,**
" 我已经 得到 这 非常 故事 为了 你 , 虽然 它是 关于 一个 老鼠 ,

"我正好有个故事要跟你讲，虽然是关于一只老鼠的。"

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] ,
and **I** **don't** **really** **believe** **in** **talking** **of** **them** **so** **much** **,**
和 我 不 真的 相信 在 说 的 他们 所以 很多 ,

我不太相信应该过多谈论这些事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
for **it** **makes** **it** **appear** **as** **if** **they** **were** **of** **great** **importance** **,**
为了 它 制作 它 出现 作为 如果 他们 是 的 伟大的 重要性 ,

因为这样会让人觉得他们非常重要。

[wen] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɪt][fɔːr; fər][ɪz][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [fuːd] [fɔːr; fər][juː 'es][kæts] .

when	all	they	are	fit	for	is	to	furnish	food	for	us	cats	.
什么时候	全部	他们	是	合身	为了	是	到	提供	食物	为了	我们	猫	.

它们存在的唯一意义就是为我们猫提供食物。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlər] [huː] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪl] ,

"	Once	upon	a	time	there	was	a	miller	who	lived	in	his	mill	,
"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	磨坊主	WHO	居住地	在	他的	磨	,

从前，有一个磨坊主住在他的磨坊里，

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv][greɪn] ,

and	on	a	certain	morning	,	when	he	was	opening	the	sacks	of	grain	,
和	在	一个	肯定	早晨	,	什么时候	他	曾是	开幕	这	麻袋	的	粮食	,

一天早晨，当他打开装满谷物的麻袋时，

[aʊt] [hɑːpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .

out	hopped	a	little	mouse	.
出去	跳跃	一个	小的	老鼠	.

一只小老鼠跳了出来。

" - [oʊ] , [waɪf] , [waɪf] ! -

"	'	Oh	,	wife	,	wife	!	'	-
"	-	哦	,	妻子	,	妻子	!	-	

“哦，老婆，老婆！”

[hiː; hi][kraɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm]['hɔːrəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

he	cried	as	if	he	had	seen	some	horrible	animal	.
他	哭	作为	如果	他	有	已见	一些	可怕	动物	.

他哭得好像看到了什么可怕的动物。

- [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['bʊtʃər] [naɪf] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kɪl] [ðɪs] [maʊs] ! -

'	Bring	me	the	butcher	knife	so	that	I	can	kill	this	mouse	!	'
-	带来	我	这	屠夫	刀	所以	那	我	能	杀	这	老鼠	!	-

“把屠刀拿来，我要宰了这只老鼠！”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [pʊt][hɜːr; hər] [pɔːz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf] .

"	But	the	little	mouse	put	her	paws	together	and	begged	for	her	life	.
"	但	这	小的	老鼠	放	她	爪子	一起	和	乞求	为了	她	生活	.

“但是小老鼠并拢爪子，乞求饶命。”

[ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [mɪl] [friː] [frʌm; frəm] [maɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪlər] [wʊd] [sper] [hɜːr; hər]

She	promised	to	keep	the	mill	free	from	mice	if	the	miller	would	spare	her
她	承诺	到	保持	这	磨	自由的	从	小鼠	如果	这	磨坊主	会	空闲的	她

[laɪf] .

life	.
生活	.

她承诺，如果磨坊主饶她一命，她将确保磨坊里没有老鼠。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [ðə; ði] ['mɪlər] [ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

after	a	good	deal	of	talk	the	miller	agreed	that	she	should	be	allowed	to	live
后	一个	好的	交易	的	讲话	这	磨坊主	同意	那	她	应该	是	允许	到	居住

[ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

in	the	mill	,
在	这	磨	,

经过一番商议，磨坊主同意让她住在磨坊里。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [ʃiː; ʃi][kept][hɜːr; hər][wɜːrd][soʊ] [wel] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

and	for	a	whole	month	she	kept	her	word	so	well	that	not	even	a
和	为了	一个	所有的	月	她	保留	她	单词	所以	出色地	那	不是	甚至	一个

['maʊsɪz] [teɪl][wʌz; wəz] [siːn] ['eniwer] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪs] .

mouse's	tail	was	seen	anywhere	around	the	place	.
老鼠的	尾巴	曾是	已见	任何地方	大约	这	地方	.

整整一个月，她都信守承诺，以至于周围连一只老鼠的尾巴都没看到。

[ðen] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlər] [hɜːrd] [ə; eɪ][feɪnt] ['skwiːkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [aʊt]['æŋgrəli]

Then	,	one	morning	the	miller	heard	a	faint	squeaking	,	and	he	cried	out	angrily
然后	,	一	早晨	这	磨坊主	听到	一个	头晕的	吱吱作响	,	和	他	哭	出去	愤怒地

:
:
:

一天早晨，磨坊主听到一阵微弱的吱吱声，他愤怒地喊道：

" - [wɒts] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . [maʊs] ?

"	'	What's	this	,	Mrs	.	Mouse	?
"	-	是什么	这	,	太太	.	老鼠	?

“这是什么，鼠太太？”

[juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd][let][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] . -

You	have	forgotten	your	promise	,	and	let	in	some	of	your	friends	.	'
你	有	被遗忘的	你的	承诺	,	和	让	在	一些	的	你的	朋友们	.	-

你忘记了你的承诺，还让你的一些朋友进来了。

" [noʊ] , - ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] , - [aɪ][hæv; həv][kept][maɪ] ['prɑːmɪs] .

"	No	,	'	answered	the	little	mouse	,	'	I	have	kept	my	promise	.
"	不	,	-	回答	这	小的	老鼠	,	-	我	有	保留	我的	承诺	.

“不，”小老鼠回答说，“我已经遵守了我的诺言。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ] [θriː] ['beɪbiːz] , [huː] [wɜːr; wər][bɔːrn][læst] [naɪt] ,

Those	are	my	three	babies	,	who	were	born	last	night	,
那些	是	我的	三	婴儿	,	WHO	是	出生	最后的	夜晚	,

这是我的三个宝贝，他们昨晚出生了。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [weɪ] ['praʊdli] [tuː; tə][hɜːr; hər][nest] ,

'	and	she	led	the	way	proudly	to	her	nest	,
-	和	她	引领	这	方式	自豪地	到	她	巢	,

她骄傲地带头走向自己的巢穴。

[wer] [ðə; ði] [θriː] [skwɜːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ['beɪbiːz] [leɪ] .

where	the	three	squirming	little	mouse	babies	lay	.
在哪里	这	三	蠕蠕	小的	老鼠	婴儿	躺	.

三只扭来扭去的小老鼠宝宝就躺在那里。

" - [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər][wɜːrd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? -

"	'	So	this	is	the	way	you	keep	your	word	,	is	it	?	'
"	-	所以	这	是	这	方式	你	保持	你的	单词	,	是	它	?	-

“这就是你信守承诺的方式吗？”

[ðə; ði] ['mɪlər] [kraɪd]['æŋgrəli] .

the	miller	cried	angrily	.
这	磨坊主	哭	愤怒地	.

磨坊主愤怒地哭了起来。

- [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][draɪv][ɔːl] ['ʌðər] [maɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mɪl] ,

'	You	promised	to	drive	all	other	mice	away	from	this	mill	,
-	你	承诺	到	驾驶	全部	其他	小鼠	离开	从	这	磨	,

你答应过要把其他老鼠都赶出这家工厂，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [θriː] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][get][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ! -

and	here	are	three	who	have	come	to	get	their	living	from	me	!	'
和	这里	是	三	WHO	有	来	到	得到	他们的	活的	从	我	!	-

瞧瞧这三个，竟然是来我这儿挣钱的!

" [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['beɪbiːz][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

"	Then	he	picked	up	the	babies	and	threw	them	into	the	river	.
"	然后	他	挑选	向上	这	婴儿	和	扔	他们	进入	这	河	.

然后他抱起婴儿，把他们扔进了河里。

[oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [wʌz; wəz]['æŋgri] !

Oh	,	but	the	little	mouse	was	angry	!
哦	,	但	这	小的	老鼠	曾是	生气的	!

哦，但是小老鼠生气了!

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] ;

Yet	she	was	only	a	mouse	,	and	he	was	a	man	,	so	she	said	nothing	;
然而	她	曾是	仅有的	一个	老鼠	,	和	他	曾是	一个	男人	,	所以	她	说	没有什么	;

但她只是一只老鼠，而他是一个人，所以她什么也没说;

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] , [wen'evər] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] ,

but	after	that	,	whenever	she	got	a	chance	,
但	后	那	,	每当	她	得到	一个	机会	,

但在那之后，只要有机会，她就会

[ʃiː; ʃi] [naːd] [ænd; ənd] [naːd] [ænd; ənd] [naːd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtər][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,

she	gnawed	and	gnawed	and	gnawed	at	the	outer	post	of	the	mill	,
她	被啃咬	和	被啃咬	和	被啃咬	在	这	外	邮政	的	这	磨	,

她不停地啃咬着磨坊的外柱，

['sʌmtaɪmz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔːŋ] .

sometimes	working	the	whole	night	long	.
有时	在职的	这	所有的	夜晚	长的	.

有时需要通宵工作。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg][stɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][roʊz] ['veri] [haɪ] ;

"	Then	came	a	big	storm	,	and	the	river	rose	very	high	;
"	然后	来了	一个	大的	风暴	,	和	这	河	玫瑰	非常	高的	;

"后来来了一场大风暴，河水暴涨;

[ðə; ði][poʊsts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][hæf] [naːd] [θruː] , [broʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [fel] ['oʊvər]['ɪntuː] [ðə; ði]['rɪvər] .

the	posts	which	were	half	gnawed	through	,	broke	,	and	the	mill	fell	over	into	the	river	.
这	帖子	哪个	是	一半	被啃咬	通过	,	打破	,	和	这	磨	跌倒	超过	进入	这	河	.

被啃断了一半的木桩断裂了，磨坊倒塌在河里。

" - [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	'	Save	me	!
"	-	节省	我	!

"救救我！"

[seɪv] [ˌem 'iː] ! -

Save	me	!	'
节省	我	!	-

救救我!

['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['mɪlər] [æz; əz][ðə; ði] ['swɪftli] - ['rʌnɪŋ] ['kɜːrənt] ['kærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

shouted	the	miller	as	the	swiftly	-	running	current	carried	him	down	the	stream	.
喊叫	这	磨坊主	作为	这	迅速地	-	跑步	当前的	携带	他	向下	这	溪流	.

磨坊主被湍急的溪水冲走，大声喊叫起来。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][maɪ][lɔːst]['beɪbiːz] ,
" ' I am sending you to find my lost babies ,
" - 我 是 发送 你 到 寻找 我的 丢失的 婴儿 ,

"我派你去寻找我走失的孩子们，

- [skwiːkt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ræn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk] .
' squeaked the little mouse as she ran to and fro on the bank .
- 吱吱作响 这 小的 老鼠 作为 她 跑 到 和 弗 在 这 银行 .

"吱吱"一声，小老鼠在河岸上跑来跑去。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][ɪn] [ðæt] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
" There's a good lesson in that story , if you know how to find it ,
" 有 一个 好的 课 在 那 故事 , 如果 你 知道 如何 到 寻找 它 ,

"如果你知道如何发现，这个故事里蕴含着很好的教训。"

" ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [kɜːrld] [hɜːr'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl] [nɪr] [ðə; ðɪ]['faɪərpleɪs] ,
" Mrs . Mouser said as she curled herself into a little ball near the fireplace ,
" 太太 . 贸泽 说 作为 她 卷曲 她自己 进入 一个 小的 球 靠近 这 壁炉 ,

"穆瑟太太说着，蜷缩成一团，依偎在壁炉旁。"

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ʌv; əv][hɜːr; hər]['stɔːri] - ['telɪŋ] ;
much as though she had come to an end of her story - telling ;
很多 作为 尽管 她 有 来 到 一个 结尾 的 她 故事 - 讲述 ;

就好像她已经讲完了她的故事一样；

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [maʊs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
but just at that moment a mouse showed his nose in one corner of the
[ruːm] .
room .
但就在这时， 一只老鼠从房间的一个角落里探出了鼻子。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt]['mɪsɪz] . ['maʊsər][kæt][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
In an instant Mrs . Mouser Cat was on her feet looking as if she had
在 一个 立即的 太太 . 贸泽 猫 曾是 在 她 脚 寻找 作为 如果 她 有
['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ,
never thought of such a thing as taking a nap ,
绝不 想法 的 这样的 一个 事物 作为 采取 一个 午睡 ,

瞬间， 鼠太太就站了起来，看起来好像她从来没想过要打盹儿似的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [maʊs] [ɪn][hɜːr; hər] [klɔːz] .
and in a very few seconds she had the mouse in her claws .
和 在 一个 非常 很少 秒 她 有 这 老鼠 在 她 爪子 .

短短几秒钟， 她就把老鼠抓住了。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [breɪks] [ʌp][maɪ]['vɪzɪt] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .
" I guess this breaks up my visit , " she said , going toward the door .
" 我 猜测 这 休息 向上 我的 访问 , " 她 说 , 去 朝向 这 门 .

"看来我的访问要泡汤了，"她说着， 走向门口。

" [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['kɪtnz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ə; eɪ] [maʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːt]
" I must give the kittens a chance to learn how a mouse should be caught
" 我 必须 给 这 小猫 一个 机会 到 学习 如何 一个 老鼠 应该 是 捕捉
,
,
,

"我必须给小猫们一个机会， 让它们学习如何捕捉老鼠。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['laɪkli] [aɪl] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
and it isn't likely I'll have time to come back here this afternoon .
和 它 不是 可能 患病的 有 时间 到 来 后退 这里 这 下午 .

我今天下午可能没时间再来这里了。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['maʊsər] [kæt] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] [hæf] - ['oʊpənd] [dɔːr] , [ænd; ənd] [jʊr; jər]

"	Then	Mrs	.	Mouser	Cat	disappeared	through	the	half	-	opened	door	,	and	your
"	然后	太太	.	贸泽	猫	消失	通过	这	一半	-	打开	门	,	和	你的

[ænt] ['eɪmi] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] ,

Aunt	Amy	was	left	alone	,
阿姨	艾米	曾是	左边	独自的	,

"然后，鼠太太从半开的门里消失了，留下你艾米阿姨一个人。"

['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

wondering	which	,	of	all	the	animals	on	the	farm	,
好奇	哪个	,	的	全部	这	动物	在	这	农场	,

想知道农场里所有的动物中，哪一个最有可能成为凶手

[wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌæftɝ'nuːnz] [ˌentər'teɪnmənt] .

would	be	the	next	to	provide	her	with	an	afternoon's	entertainment	.
会	是	这	下一个	到	提供	她	和	一个	下午	娱乐	.

接下来，他将为她提供一下午的娱乐活动。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神